

Sayı 15  
Nisan 1983  
250 TL.

İngilizce Türkçe Aylık Dergi

# BİZİM ENGLISH

**SPECIAL!  
INTERVIEW  
WITH  
BO DEREK!**  
See page 46



**MARRIAGE AND DIVORCE**

**CRYSTALLINE  
BEAUTY OF VAN**

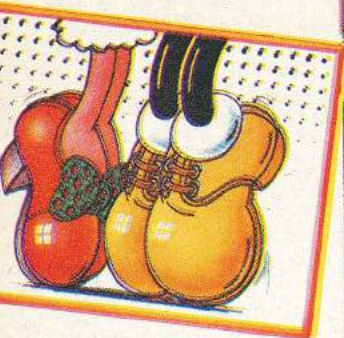


**FOX IN A  
CHICKEN COOP**

**HIS AND HERS: Yakın bir  
arkadaş evlendiği zaman**

**İNGİLİZCE'DE  
25 TİP CÜMLE  
KURULUŞU**





## Articles

When day people wed night people 8

When a close friend marries 9

Is there anybody there? 14

Letters to my pen friend 35

A history of comics 54

## Fiction

Under the clock by Mary Cannon 16

I don't say no by Alberto Moravia 32

Donkey Case by Aziz Nesin 42

## The World We Live In

Marriage and Divorce: What's happening to marriages? 4

A social revolution 4

New divorce laws do not increase divorces 5

Easy divorce O.K., What about the children 5

Easy divorce and property 6

Fathers fight back 6

Divorce Chinese Style 7

Sexual activity among adolescents 7

## English Language

İpuçları 20

Briefcase English for businessmen 28

Word Games 53

Bizim English Achievement Test 62

Bizim English Dictionary 64

## Survey of the Month

Make yourself heard: Tell us what you think about marriage and divorce 40

## Comics

Fox in a chicken coop 24

Jale 36

Nasreddin Hoca 45

## Dialogues

Crystalline beauty of Van 10

Interview 52

What can they be talking about? 23

## Sports

Emotional muscles 56

Sports News 57

Bowls 57

History of football 58

Is your heart in shape? 58

## Entertainment

Laugh a little 50

Magazine News 60

Music 61

## Highlights

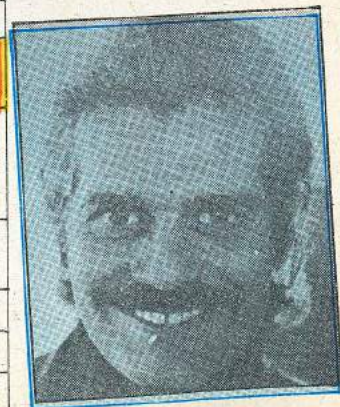
How to keep your temper from controlling you 41

You find iron in the strangest places 46

All fool's day 47

Okuyucu mektupları 48

It's time to plant 48





**G**eçtiğimiz ay içinde ilginç şeyler oldu!

Japonya'dan, Avustralya'dan, Belçika'dan ve hatta Polonya'dan mektuplar aldık. Bizim Pages'de sırayla yayımlayacağız. İlginç olan bu mektupların geldiği ülkelere Bizim English'in ulaşmış olması. Belki de biliyorsunuz, bizim yurtdışı satışımız yok.

Okurlarımızdan o ülkelere Bizim English göndermiş olanlar varsa, lütfen yazsınlar merak ediyoruz. Öyle görünüyor ki derginiz, İngilizce öğretmeye yardımcı olma işlevinin yanı sıra, bir de elçilik görevi üstlenmeye başlamış. İzmir'den Larry E. Zuellig'in ilginç bir mektubu ile yazısı da, bunu kanıtlıyor galiba. Mr. Zuellig yakında Türk vatandaşı olacağından artık bundan böyle İzmirli sayılacak.

Yurt dışından kalem arkadaşı edinmek isteyen arkadaşlarımız için iki adres veriyoruz. Bunlar, kalem arkadaşı bulacak kurumların adresleri. İsimlerinizi, yaşınızı, okul veya mesleğinizi ve varsa meraklarınızı yazarsanız size kalem arkadaşı buluyorlar. IYS gibi ücret talep etmedikleri için para göndermek gibi bir sorun da olmayacak.

#### Japan Pen Pals League

Attn.: Mr. Yukio Kishi, Director,  
P.O.Box 121, Okayama 700-91  
JAPAN

#### PEN PALS

P.O.Box 4054  
Santa Barbara, California 93103  
U.S.A

Bizim ENGLISH okurlarına güncel ve uluslararası konularla ilgili düşüncelerini duyurabilmek olanağı sağlamak amacıyla

yayımladığımız **TELL US WHAT YOU THINK ABOUT...** adlı

Survey of the Month köşesini kullanan okurlarımızın sayısı şimdilik pek az. Bu sayfaların

sizin görüşlerinize açık olduğunu hatırlatmak isteriz. Bu ayki araştırma konumuz "Evlilik ve Boşanma". Bu konularda neler düşündüğünüzü öğrenmek istiyoruz. **SO, MAKE YOURSELF HEARD!**

Bu sayımızda Van'a gittik. O güzelim ilimize ait fotoğraf ve bilgileri her zamanki sayfalarda bulacaksınız. Briefcase English for Businessmen bu sayımızda sona eriyor. Yerini **BİZİM ENGLISH FORUM** adlı yeni bir diziye bırakacak. Forum'da, teknik konulardan, tıbbi konulara, iş adresinden, el sanatlarına kadar uzanan geniş bir alanda, açık oturum diyalogları sunacağız. Konuşma pratiğiniz ve kelime hazneniz açısından çok yararlı olacağını umuyoruz. Geçen sayımızda sona eren Kafkas Hikayeleri, yerini Emre Ulaş'ın çizdiği, **FOX IN A CHICKEN COOP**, Tavuk Kümesinde Tilki, adlı yeni bir çizgi öyküye bıraktı. Ünlü İsrail Mizah yazarı Efraim Kişon'un aynı isimli kitabından esinlenen bu çizgi öyküde çok değişik bir tad bulacaksınız.

Bizim English'in bu yıl da İngiltere'ye burs verip vermeyeceğini soran okurlarımıza, şimdilik büyük olasılıkla diyoruz. Anglo Continental Educational Group okulları ile görüşmelerimiz uzadığandan, henüz müdeyi veremiyoruz. Yalnız şu kadarcık bir ipucu vereyim, 1983 testleri, Şubat sayımızdan bu yana yayımladığımız test sorularından oluşacak. İngiltere'ye niyetli arkadaşlar işi sıkı tutsalar iyi ederler! Biraz daha sıcak bir Nisan dileğiyle!

#### İNGİLİZCE - TÜRKÇE AYLIK DERGİ

Yıl 2, Cilt 3, Sayı 15 Nisan 1983

Çağdaş Yayıncılık ve Basın Sanayii A.Ş. adına Sahibi ve Sorumlu Yazı İşleri Müdürü:  
Emine UŞAKLIĞIL

Hazırlayan:  
Alev ALATLI  
Türkocağı Cad. 39/41  
Cağaloğlu / İstanbul  
27 25 90 - 20 97 03

Dizgi: Pano Grafik, Reklam, Organizasyon  
Baskı ve cilt: Hürriyet Ofset  
Matbaacılık ve Gazetecilik A.Ş.  
Kapak fotoğrafı: Sami GÜNER

#### ABONE KOŞULLARI

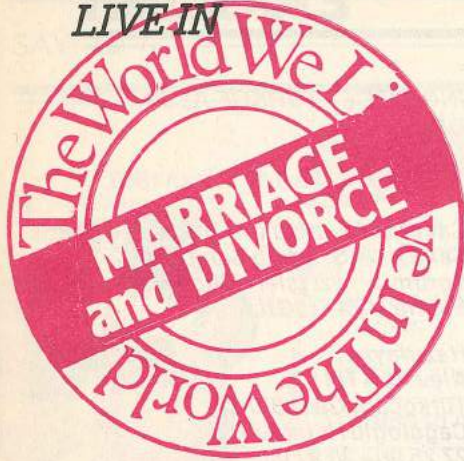
Yurtiçi ..... 1 Yıllık  
Normal posta ..... 2.440 TL  
Taahhütlü ..... 2.950 TL  
6 Aylık  
Normal Posta ..... 1.250 TL  
Taahhütlü ..... 1.450 TL  
Yurtdışı ..... 1 Yıllık  
Posta ücreti dahil, 19 US dolar

Havalelerinizi İş Bankası  
Türbe Şubesi 2938 numaralı  
hesaba yatırınız.





## THE WORLD WE LIVE IN



### What's Happening to Marriages?



**M**arriage is a social institution. It is a contract between two people and is common to almost all cultures and religions. Marriage has remained the same for thousands of years. But in the last twenty years there have been more changes in marriage than in the past hundreds of years. One of the most important of these changes is that marriage ends more quickly, more easily and more frequently than it ever did before. As a result, **divorce laws** have also been changing. In the past, **courts** gave divorce

only for "matrimonial faults" like **adultery**, **mental cruelty**, and **desertion**. Now more and more people say that divorce is an **unfortunate** thing that happens to both husband and wife. Divorce does not carry any **stigma** or **guilt** with it. It should be met with sympathetic understanding. One by one in the last **decade** or so, countries in eastern and western Europe, the United States, Canada and Australia have decided to **allow** divorce of "marriage **breakdown**". They think

that allowing people to divorce when they both want to divorce is the **obvious remedy** for centuries of **human bondage**.

institution ('ɪnstɪ'tʃu:ʃn): müessesese  
contract ('kɒntrækt): anlaşma  
frequently ('fri:kwəntli): sık sık  
divorce laws (dɪ'vɔ:s lɔ:s): boşanma kanunları  
court (kɔ:t): mahkeme  
matrimonial faults ('mætrɪməniəl fɔ:ltz): boşan-

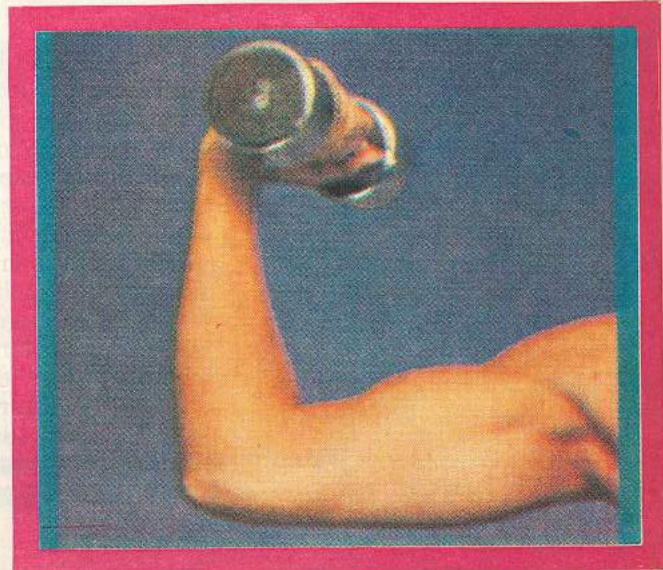
mayı mümkün kılan suçlar  
adultery (ə'dʌltəri): zina  
mental cruelty ('mentl 'kruəlti): şiddetli geçimsizlik, manevi eziyet  
desertion (dɪ'zɜ:ʃn): terketme  
unfortunate (ʌn'fɔ:tʃunət): talihsiz  
stigma ('stigmə): leke  
guilt (ɡɪlt): suç  
decade ('dekeɪd): on yıl  
/to/ allow (ə'laʊ): izin vermek, hoş görmek  
marriage breakdown ('mæɪdʒ breɪkdaʊn): yürümeyen evlilik  
obvious ('ɒbvɪəs): açık  
remedy ('remədi): çare  
human bondage (hju:mən 'bɒndɪdʒ): insan esareti (köleliği)

### A Social Revolution

**T**he social revolution caused by **women's liberation** is the reason marriages are ending so quickly. Marriage was an institution which was based on **division of labor**. Men brought home food and women cooked it. She produced babies, and he provided for them. Husband and wife were a single economic unit. As the **Bible** said they were "one person and one flesh." This has changed. Now the husband and wife are two different people. They both work. Babies come when they are wanted. Because

the wife works, both husband and wife are more independent. It is easier for a husband to **walk out** because he knows that his wife won't die of hunger. In turn, she **suffers** less because she can take care of herself.

women's liberation ('wɪmɪnz 'lɪbə'reɪʃn): kadınların kurtuluşu (özgürleşmesi)  
division of labor (dɪ'vɜ:ʃn əv 'leɪbə(r)): iş bölümü  
Bible ('baɪbl): kutsal kitap  
/to/ walk out (wɔ:k aʊt): terk etmek  
/to/ suffer ('sʌfə(r)): eziyet çekmek







## New Divorce Laws do not Increase Divorces

**C**ontrary to popular belief, change in divorce laws does not cause divorces to increase. Most countries had **steep** increases in the number of divorces before the new laws. In fact, number of divorces began increasing after the Second World War. This was because the **hasty** marriages of wartime broke up quickly. People who **advocate** the new divorce laws say that divorce has become much quicker, less **traumatic**, and much more **honest**. Now people do not have to spend time in courts.

They do not have to go through **insults**.

### New Divorce Laws Do Not Increases Divorces

contrary ('kɒntrəri) : karşıt, ters, zıt

steep (sti:p) : fazla, aşırı

hasty ('heisti) : çabuk

/to/ advocate ('ædvəkət) . savunmak

traumatic (trə:'mætik) : sarsan

honest ('ɒnist) : dürüst, adil

insult (in'salt) : hakaret, hor görme

## Some Marriage Facts

**T**he longest marriage: An Indian couple who were married when they were five. The marriage lasted 89 years.

**The longest engagement:** Lasted for 67 years. The couple was from Mexico,

**The oldest bride and groom:** The bride was 95 and the groom was 101. They were married in Belgrade in 1963.

**The shortest marriage:** Lasted 7 1/2 hours.

**The slowest divorce:** A couple both 88 divorced after 60 years of marriage.

**The most marriages:** The record in the **monogamous** world is 22. This record is held by an American priest.

monogamous (mə'nɒgəməs) : tek evli, monogam



## Easy Divorce? O.K. What About the Children

**G**iving divorce on **mutual consent** has created new problems. When there was a **guilty part** in a divorce **case**, the **custody of children** and the **maintenance** were decided at the same time. Now even though there is no guilty party and most divorces are with mutual consent;

nine out of ten judges give the children to the mother. The husband is asked to **provide maintenance** as if he was guilty of a "matrimonial fault". Men think this is unfair. They say that they're the new victims of divorce. If the sexes are equal, then men can look after children as well as women.

mutual consent ('mju:tʃuəl kən'sent) : ortak muvafakat  
guilty party (gilti 'pa:ti) : suçlu taraf

case (keis) : dava  
custody of children ('kʌstədi əv tʃildrən) : çocukların velayeti  
maintenance ('meintənəns) : nafaka  
/to/ provide maintenance (pre'vaɪd) : nafaka vermek



## Fathers Fight Back

**B**ritish fathers have **struck back**. They have formed two organizations called Families Need Fathers and Campaign for Justice in Divorce. They said that "Having to pay alimony for the first marriages is causing the breakdown of our second marriage." The Law Commission of Parliament studied the complaints and decided that:

- Courts should not give the woman financial comfort as if there had been no divorce.
- Financial support of the children should come first.
- Ex-wives should be encouraged to become **self sufficient**.
- The **obligation** to **support** an **ex-spouse** for life should be ended.

/to/ strike back (**straik bæek**) : saldırıya karşılık vermek  
 /to/ campaign (**kæm'pein**) : mücadele etmek, kampanya açmak  
 self sufficient (**self sa'fijnt**) : kendine yeterli  
 obligation (**'ɒbli'geɪn**) : zorunluluk  
 /to/ support (**sə'pɔ:t**) : desteklemek  
 ex-spouse (**eks-spauz**) : eski eş

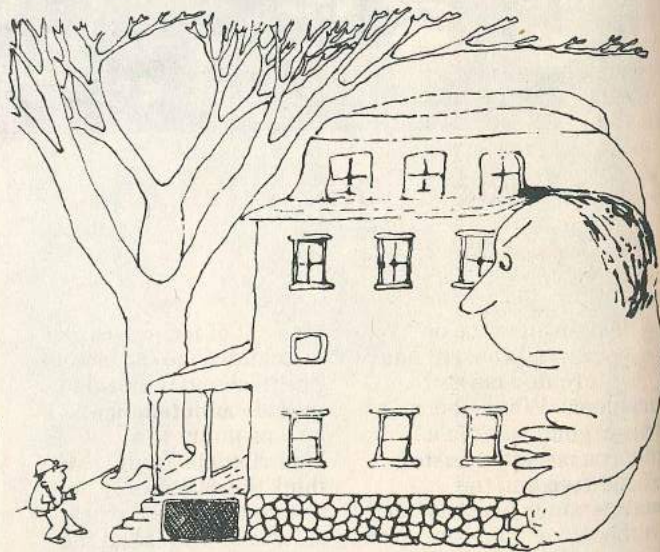
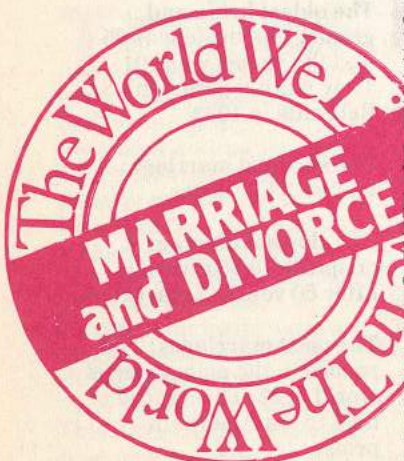


## Easy Divorce and Property

**R**emoving the notion of matrimonial fault also removed the basis for separating **property** after divorce. In the past, the guilty partner paid a price. This price could be very heavy. A **wronged wife** could take every penny a man had. She exchanged money for divorce. A wronged husband, on the other hand, did not have to pay maintenance. He could keep the children. The principle was clear. The clarity has gone. **Property division** between husband and wife has become very difficult. It is even harder than the children's case. Because when children grow up, the problem is solved. The money part is more difficult, because maintenance can last until death. Men say that their wives are living comfortably

while they are in very poor conditions. They also say that their second marriages are breaking up because they are having to pay so much **alimony**. In France when the court decides on divorce, it also decides on a wixed maintenance figure. Men pay the maintenance once, and then they are **free of** any **responsibility**.

/to/ remove (**rɪ'mu:v**) : kaldırmak  
 notion (**'nəʊn**) : fikir  
 property (**'prɒpəti**) : mülk  
 wronged wife (**wɒŋəd waɪf**) : haksızlığa uğrayan kadın (mazlum)  
 property division (**'prɒpəti dɪ'vɪʒn**) : mülk paylaşımı (bölüşüm)  
 alimony (**'æliməni**) : nafaka  
 /to be/ free of ... (**fri:**) : kurtulmuş olmak



Home



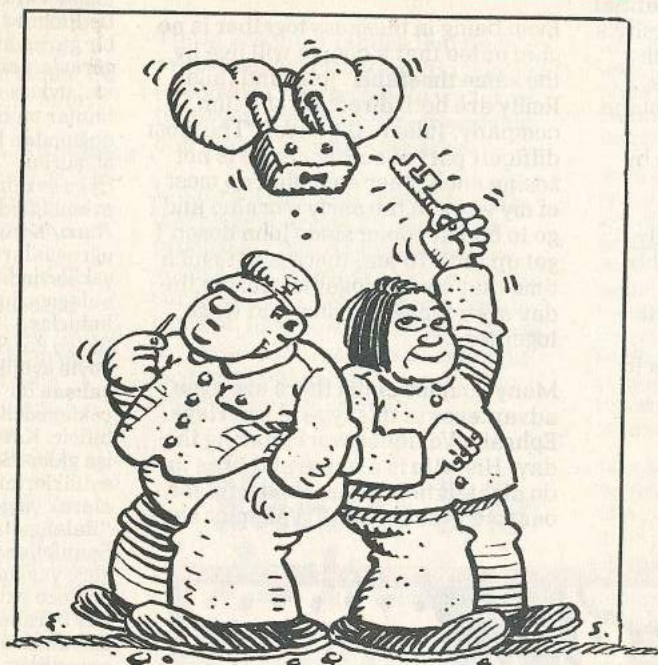


## Sexual Activity Among Adolescents

**A**nother problem which leads to hasty marriages and resulting divorces, is that, sexual activity amongst **adolescents** is increasing. As a result there are more **medically risky** and **socially expensive** pregnancies. Planned Parenthood which is an international institution, says that the girls are producing babies when they are still babies themselves. Both the industrialized and developing countries have the same problem. The difference is that in the developing countries adolescents marry and have children; in the industrialized countries, they don't. The resulting problem is the same. Adolescent **pregnancy** is a serious **threat** to the lives of the mother and the baby.

adolescent ('ædə'lesnt): genç  
medically risky ('mediklî riskî):  
tıbben sakıncalı  
socially expensive ('səʊʃəli  
ɪk'spensiv): sosyal yönden za-  
rarlı  
pregnancy ('pregnənsi): hamî-  
lelik  
threat (θret): tehdit

## Divorce Chinese Style



breakdown in the marriage is now enough for a divorce. The new law allows a divorce even if one party opposes it. In the last year divorces in Peking have risen by 72 %. The critics of the new laws say that they are a reactionary step towards Western bourgeois ways. The supporters of the laws claim that 72 % represents a **backlog** of unhappy couples who were previously unable to divorce. They also say that the number will decrease as this backlog is cleared away.

divorced woman (dɪ'vɔ:sd  
wʊmən): boşanılmış kadın  
/to/ abolish (ə'bɒlɪʃ): ortadan  
kaldırmak  
/to/ ban (bæn): yasaklamak  
compulsory (kəm'pʌlsəri): zo-  
runlu  
arranged marriages ('æreɪndʒd  
'mæɪdʒs): görücü usulüyle ya-  
pılan evlilikler  
concubine ('kɒŋkjubaɪn): ka-  
batma, cariye  
/to/ remarry ('ri:'mæri): tek-  
evlenmek  
/to/ deny (dɪ'naɪ): reddetmek  
irreparable (ɪ'repərəbl): tamiri  
mümkün olmayan  
reactionary (ri'ækʃənəri): gerici  
backlog (bæk'lɒŋ): sırada bek-  
leyenler topluluğu

## Trial Marriages in Sweden

**E**xperts estimate that more than 99 % of Sweden's newly married couples lived together before marriage. They regard this as being perfectly normal. The experts say that in 1950 only 1 % lived together. Swedens also have the quickest divorces. Two weeks is sufficient to get a divorce in Sweden. That is, if both parties agree and there are no young children.



# When Day People Wed Night People

## Gündüz İnsanları, Gece İnsanları ile Evlendiklerinde

**H**e is a lark and she is an owl. That means that he rises before dawn, and is at work at his office at 6.30. If let on her own she would remain in her bed until noon and does not really feel vibrant until evening, when she is ready to write a book or dance all night. But by then he is asleep-or wishing that he was.

These descriptions have a substantial scientific basis. Stanford University's Dr. Richard Coleman says, "Each person has a group of cells in the brain. Their function is to control the timing of peak energy and sleep periods. These might well be set by genetics at birth or soon after."

When two people with completely different sleep patterns marry this can lead to problems in their marriage. Those that cope with it accept the difference in their partners and works out methods to avoid conflict.

Such marriages do work, as exemplified by Jim and Pat Spanfeller. He is a free-lance illustrator and finishes his day by

watching the sun come up, before he retires. His wife gets up an hour later and goes to work. The Spanfellers have lived happily this way for most of the 29 years of their marriage.

"But in beginning it was difficult," he said. "She tried to live on my schedule, but it was impossible, so we slowly grew into this."

Even being in business together is no guarantee that a couple will live by the same timetable. John and Julie Reilly are both directors of a film company. Julie Reilly says, "The most difficult part of our marriage is not seeing each other enough. I do most of my work in the early morning and I go to bed at 10pm; since John doesn't get up until 10 am, there is not much time that we are together during the day even though we live and work together."

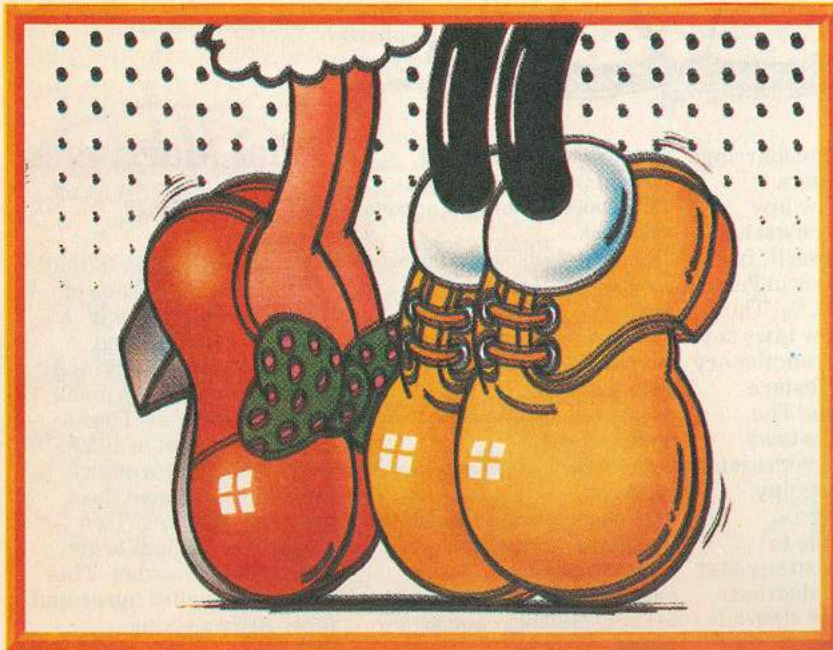
Many couples claim there are even advantages in this type of marriage. Ephraim Velaquez works during the day. His wife is a nurse and likes to do night duties. "It is wonderful for our two year old son," Velaquez says.

**E**rkek bir tarla kuşu, ve kadın bir bavyku. Demek ki, erkek şafak sökmeden kalkar. ve 6.30'da işyerinde, işinin başındadır. Kendi haline bırakılırsa, kadın öğleye kadar yatakta kahr ve bir kitap yazmaya ya da bütün gece dans etmeye hazır olduğu akşam /saatlerine/ kadar kendisini gerçekten canlı hissetmez. Fakat o zaman /da/ erkek uykudadır- ya da /uykuda olmayı/ istemektedir. Bu tanımlamaların gerçek bir bilimsel temeli vardır. Stanford Üniversitesi'nden Dr. Richard Coleman, "Herkesin beyinde bir grup hücre vardır. Bunların görevleri en yüksek enerji noktalarını ve uyku zamanlarını kontrol etmektir. Bunlar muhtemelen, doğumda ya da doğumdan hemen sonra kalıtım yoluyla oluşurlar." diyor. Uyku şekilleri tamamen farklı iki insan evlendiğinde, bu /durum/ evliliklerinde /bazi/ sorunlar çıkarabilir. Bununla uğraşanlar (başedenler) /uyku/ şekillerindeki farklılığı kabul ederler ve anlaşmazlıktan kaçınmak için yöntemler bulurlar.

Jim ve Pat Spanfeller'in örnek olduğu gibi, böyle evlilikler yürürler. Erkek bağımsız çalışan bir çizerdir ve gününü yatağına çekilmeden güneşin çıkışını seyrederek bitirir. Karısı ise bir saat sonra kalkar ve işe gider. Spanfellerler 29 yıllık evliliklerinin çoğunu bu şekilde mutlu olarak yaşadılar.

"Balangıçta zordu," dedi /Bay Spanfeller/. "O benim zaman çizelgemi göre yaşamaya çalıştı fakat imkansızdı, böylece yavaş yavaş bu şekle dönüştük." İşte beraber olmak bile bir çiftin aynı zaman çizelgesine göre yaşayacağını garantilemiyor. John ve Julie Reilly'nin ikisi de bir film şirketi yönetmenleridirler. Julie Reilly, "Evliliğimizin en zor tarafı birbirimizi yeterince görmemektir. Ben işimin çoğunu sabah erken yaparım ve akşam 10'da yatağı girerim. John sabah 10'a kadar kalkmadığı için, beraber yaşayıp beraber çalıştığımız halde, gün içinde birlikte olduğumuz zaman çok olmuyor." diyor.

Çok sayıda çift, bu tür evliliğin yararlarının bile olduğunu ileri sürüyor. Ephraim Velaquez gün içinde çalışır. Karısı hemşiredir ve gece görevlerini yapmaktan hoşlanır. "İki yaşındaki oğlumuz için çok iyi", diyor Velaquez.



# HIS AND



# When a Close Friend Marries

by Mimi Swartz

**T**hroughout most of my life, marriage was something that happened to other people, who married in such far away places as Winnetka and Little Rock. But this year my closest friends have joined the ranks of the married. To be present at the marriage of a close friend should be a pleasure. And yet, as I anxiously await my turn at the receiving line (1), I am often gripped by a queasy unhappiness. At first, I assumed that this malaise stemmed from the secret fear that I would never find the man of my dreams, I'd be doomed to live out the rest of my days an old maid. But I have discovered that my trouble has nothing to do with a desire to get married. In fact, it has nothing to do with men, but with friendship and women.

Marriage changes the patterns of friendship. Single friends assume free and easy access the phone call in the middle of the night, the improptu Sunday brunch. After a friend's wedding, you think twice before calling after ten, and wait on weekend plans until the husband gives his okay. His preferences take priority.

Whether you like him or dislike him is irrelevant. But the husband is rarely a friend of your choosing, nor are you of his. And he is there. All the time. Worse, you are never more alone than when the three of you are together. Those of us who have learned that it is entirely possible to survive without a love affair, have also learned that to survive without a close friend is to work without a net. (2)

We choose our friends with the greatest care. We gradually weed

out small betrayers those who are occasionally interested and those who want too much or give too little. We look for trust and loyalty, sensitivity and constancy.

These are the qualities that develop over time, as a relationship takes root and grows. Occasionally we forget that even the smoothest friendship can have its rough moments.

We forget too, that friendship, like marriage, carries its own set of promises. One of those is that we accept and adapt to changes within our friends and then do our best to move on as before. The way I figure it, she may not call me at midnight anymore, but she will, most likely, call at noon. And she does.

## Yakın bir Arkadaş Evlendiği Zaman

**Y**aşamımın büyük bir bölümü süresince, evlilik, Winnetka ve Little Rock gibi uzak yerlerde evlenen, başkalarının başına gelen bir şeydi. Fakat bu yıl, en yakın arkadaşlarım evlilerin saflarına katıldılar. Yakın bir arkadaşın evliliğinde (düğününde) bulunmak, mutluluk olmalı. Ama yine de, tebrik etmek için sıramın gelmesini heyecanla beklerken, çoğunlukla içimi ezen bir mutsuzluğa yakalanırım. Önceleri, bu hastalığım, /kendi/ rüyalarımın adamını asla bulamayacağım, gizli korkusundan kaynaklandığını varsayardım, geri kalan günlerimi evde kalmış bir kadın olarak geçirmeye mahkum olduğum. Fakat, benim sorunumun evlenmek isteği ile hiçbir ilgisi olmadığını keşfettim. Aslında /bunun/ erkeklerle hiç bir ilgisi yok, fakat



arkadaşlıkla ve kadınlarla /var/.

Evlilik, arkadaşlık düzenini değiştirir. Bekâr arkadaşlar, özgür ve kolay yaklaşımı benimserler, gece yarısı telefonu, önceden planlanmamış bir pazar sabahı kahvaltısı /gibi/. Bir arkadaşın evlenmesinden sonra, saat ondan sonra telefon etmekten kaçınır, ve hafta sonu planlarınızı kocası onayını verinceye kadar askıda tutarsınız. Onun tercihleri öncelik taşır.

Sizin onu sevip sevmemeniz konu dışıdır. Ama koca, nadiren sizin seçtiğiniz bir arkadaşdır, siz de onun /seçtiği/ değilsiniz. Ve o oradadır. Her zaman. Daha kötüsü, siz, üçünüz bir arada olduğunuzda, hiç olmadığınız kadar yalnızsınızdır. Bir aşk macerası olmadan da yaşayabilmeyin (hayatta kalabilmenin) tümüyle mümkün olduğunu öğrenmiş olan bizler, yakın bir arkadaş olmadan hayatta kalabilmenin ağsız çabası olduğunu da öğrendik.

Arkadaşlarımızı büyük bir dikkatle seçeriz. Zamanla, küçük kalleşleri, arasıra ilgi gösterenleri ve çok isteyenleri ya da çok az verenleri ayıklarız. İnanç ve sadakat, duyarlılık ve tutarlılık ararız.

Bunlar zamanla, ilişki kök salıp büyüdükçe, gelişen niteliklerdir. Zaman zaman, en düzgün arkadaşlıkların bile sert anları olduğunu unuturuz.

Ayrıca, arkadaşlığın, tıpkı evlilik gibi, kendi beklentiler bütününi kendi içinde taşıdığını da unuturuz. Bu /beklentilerden/ bir tanesi, bizim arkadaşlarımızdaki değişiklikleri kabul edeceğimiz, onlara uyum sağlayacağımız, ve sonra da eskisi gibi hareket etmek için elimizden geleni yapacağımızdır. Benim kestirdiğim, /arkadaşım/ beni bundan böyle gece yarısı aramayabilir, fakat büyük bir olasılıkla öğlen arayacaktır. Ve arıyor.

1) Düğün, diplomatik seramoniler vb. durumlarda toplantı sahiplerinin davetileri karşılamak üzere kapıda sıralanmaları.

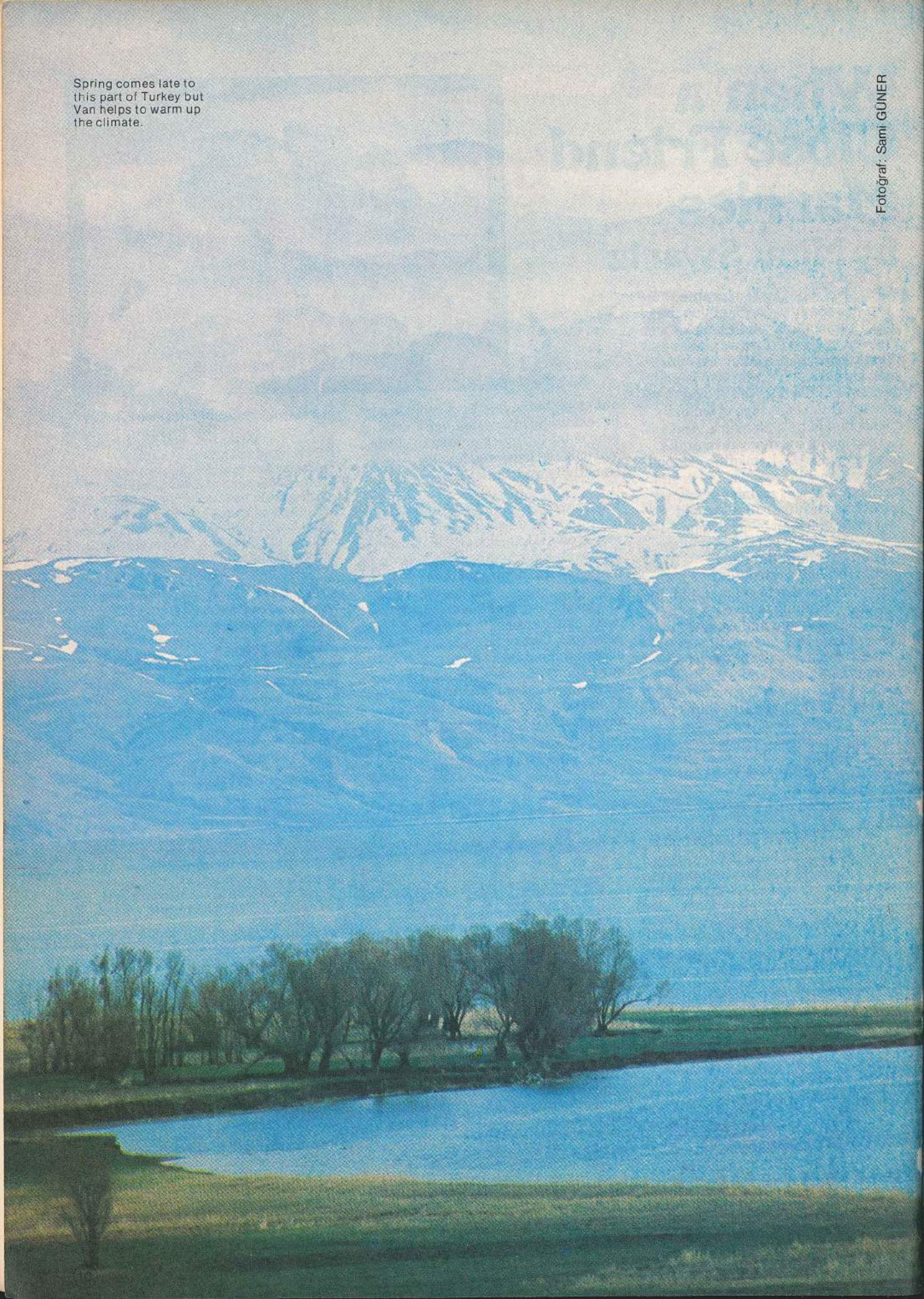
2) Trapez sporunda akrobatların koruyucu ağ olmadan gösteri yapmaları ki tehlikeli bir iş yapmak anlamına gelir.

# HERS



Spring comes late to  
this part of Turkey but  
Van helps to warm up  
the climate.

Fotoğraf: Sami GÜNER





**H**elga Schmidt is an Austrian. She lives with her seven years old daughter in Vienna. Her profession is *free-lance fashion* photography. She travels all over the world to take pictures for fashion magazines. Helga Schmidt has visited Turkey a number of times. She is interested in traditional Turkish *head gear* and *embroidery*. Someday she hopes to *revolutionize* fashion and is searching for sources of *inspiration*.



She is a free-lance fashion photographer.



Helga Schmidt is an Austrian.

# CRYSTALLINE BEAUTY OF VAN

This spring Helga was again in Turkey. She is to take photographs for the coming winter collections. Her colleague on this **assignment** was Fahri Selçuk. He is also a free lance photographer living in London. He suggested that Eastern Turkey would be an ideal place to photograph the clothes against a winter **setting**. Fahri Selçuk is from Van. In fact his family still lives there. So when he told Helga about the **rugged landscape** of Van and the beauty of the lake, she decided to come along with him. They set out from Vienna in Selçuk's Range-Rover, a car well **equipped** for the roads of Eastern Turkey. After a day in Ankara, they drove through Kayseri, Malatya, Elazığ, Muş and arrived in Tatvan.

Tatvan is a small town on the western shores of Lake Van. Helga's first impression was of the **crystalline panorama** of the lake and the snow capped mountains which towered over it majestically. Spring comes late to this part of Turkey, but Lake Van helps warm the **climate**.

They drove through Kayseri, Malatya, Elazığ, Muş and arrived in Tatvan.





It was quite cold when they started on the ferry boat trip across the lake to the city of Van.

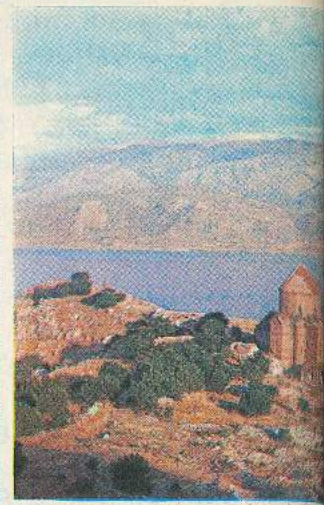
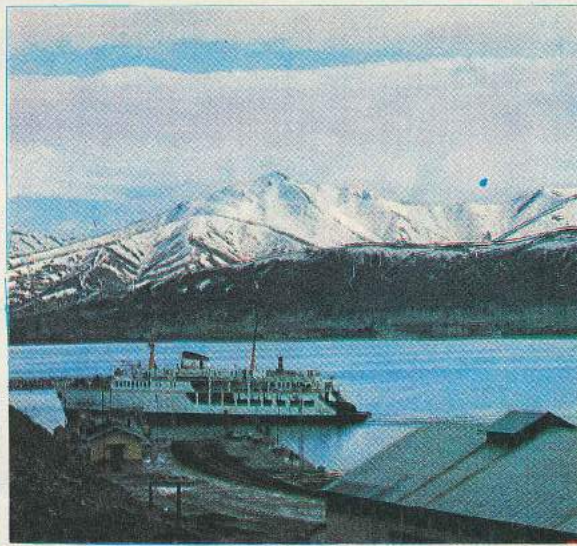
"Van is the largest lake in Europe" explained Fahri. "It covers an area close to 4,000 square kilometers. It's a freshwater lake and a kind of fresh water **mullet** called '**pearl**' lives in these water."

"Is there any fishing then?" asked Helga. "Yes, some. Eastern Anatolians are not fishermen by trade, but they are learning."

"The scenery is almost **Nordic**" said Helga, pointing out a distant island. "Well, we are about 2000 meters above sea level," explained Fahri. Lake Van is a **crater lake**. One of the biggest volcanoes of Anatolia, the Suphan, is on the northern edge of the Lake. Actually all of these mountains you see around are dead volcanoes. Their lava poured into the lake once. That's why the water is bitter and foams. In a little while we'll go past that island.

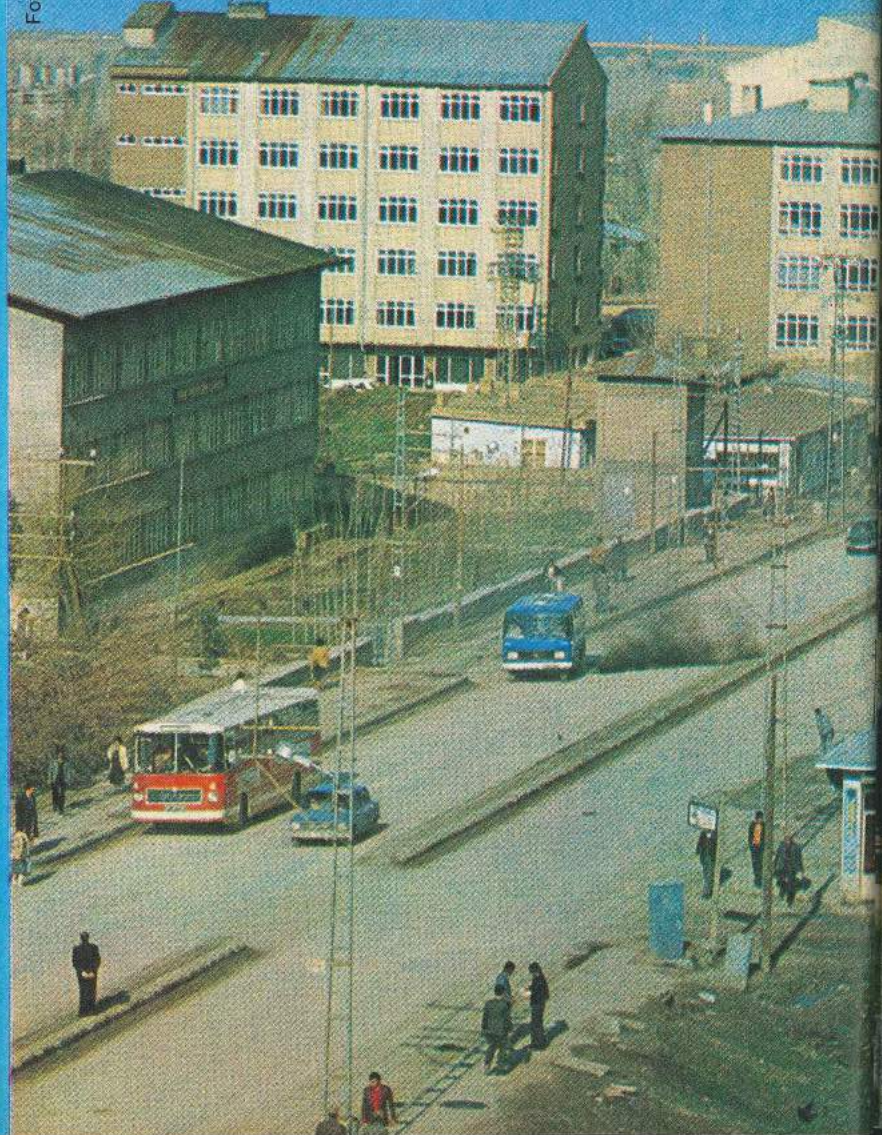
The cold spring sun had risen considerably. The island Helga had pointed out came into full view. "That is Aktamar island," said Selçuk. "What is the building I see?" asked Helga. "Is it a church?" "Yes, it is," said Selçuk. "I think it is an old Byzantine church," "I wish we had the time to walk around it," said Helga. "The scenery is breath-taking." "Not many people think so" said Selçuk. "Some find it too **barren**." "Well, yes, but ruggedness has its own kind of beauty. I think the mountains and the lake make up for the lack of greenery." "I certainly think so," said Selçuk. "But then again 'ben Vanlıyam' and, therefore, have a right to be **biased**." "What is it that you just said?" asked Helga. Selçuk laughed, "I said, 'ben Vanlıyam.'" "It means 'I am from Van', but I used the local **dialect**."

As the ferry boat approached the landing stage, Helga asked if the city of Van was not on the shore. "No," said Selçuk. The city lies about four kilometers inland. As they turned into İskele caddesi, Helga asked, "Is it an old settlement?" "There is no city in Turkey which is not an old settlement," said Selçuk, smiling. "But Van is one of the oldest." "It was settled in the Bronze Age. The earliest records found are those of the Assyrians, dating back to the 19th century B.C. The most important settlers were the Urartu. They named the city, Tuşpa, after a god, called Tu-uş-pu-ae."



Ferryboat runs between Van and Tatvan.

Fotograf: Sami GÜNER





Bu öykü ile ilgili, Bizim English Achievement Test, No: 3, Part III'den tümüyle yararlanabilmek için, lütfen Türkçe çeviriye bakmadan önce, sayfa: 63 deki testi gözden geçirin.

# Saatin Altında

**C**harlie Brown bir kızdı - parlak kızıl sarı saçları, zarif bir boyunu ve çok güzel bir yüzü etrafında darmadağın, kıvrılmış uzun boylu bir kız. Burnunun ucu hafifçe kalkık ve yıl boyu çillerle doluydu. / Burnunun / altında genellikle geniş, şen (canlı) bir gülümseme olurdu, fakat şimdi, biçimli (düzgün) dudakları üzgün hatlara bürünmüştü. Zümrüt yeşili gözleri, Victoria İstasyonu'ndaki kalabalığı kaygıyla tarıyordu.

Büyük bir inşaat mühendisliği projesinin İngiliz müdürlerinden birinin sekreteri olarak Suudi Arabistan'daki onsekiz aylık çalışmasından daha yeni dönmüştü. Bu, dünyayı verseler kaçırmayacağı bir tecrübeydi, ama memlekette olmaktan ne kadar mutluydu!

Körfez (1) iklimine çok fazla güçlük çekmeden alışmıştı. Suudi Arabistan'da, arabalarda, evlerde ve işyerlerinde soğuk hava tertibatı olduğu halde, yoğun, nemli sıcaklık çok rahatsız edici olabilir. Son aylarda, onu orada ancak ikramiye düşüncesi tutabiliyordu.

Fakat şimdi, yeniden,

ait olduğu İngiltere'deydi. Bulutlu bir sonbahar günü olsa bile, İngiltere, ona göre yine de dünyanın en iyi ülkesiydi.

Sabırsız bir şekilde yer değiştirdi. Saat neredeyse beş oluyordu, ve hala da Steve'in hiçbir belirtisi yoktu. Nereye gitmiş olabilirdi?

Esasında, plan onun Charlie'yi bir önceki gün /saat/ ikide alacağı /şekilde/ydi, fakat sis bütün İngiliz hava meydanlarını kapatmıştı.

Originally the plan had been that he would pick her up at two on the previous day, but fog had closed all the British airports. Her flight had been diverted to Frankfurt. After a night in a hotel there, the oncoming flight had brought her into Gatwick instead of Heathrow. Charlie had rung home as soon as she could, and told them she had arrived safely.

"You sound as far away as ever," said her mother at the other end of the line.

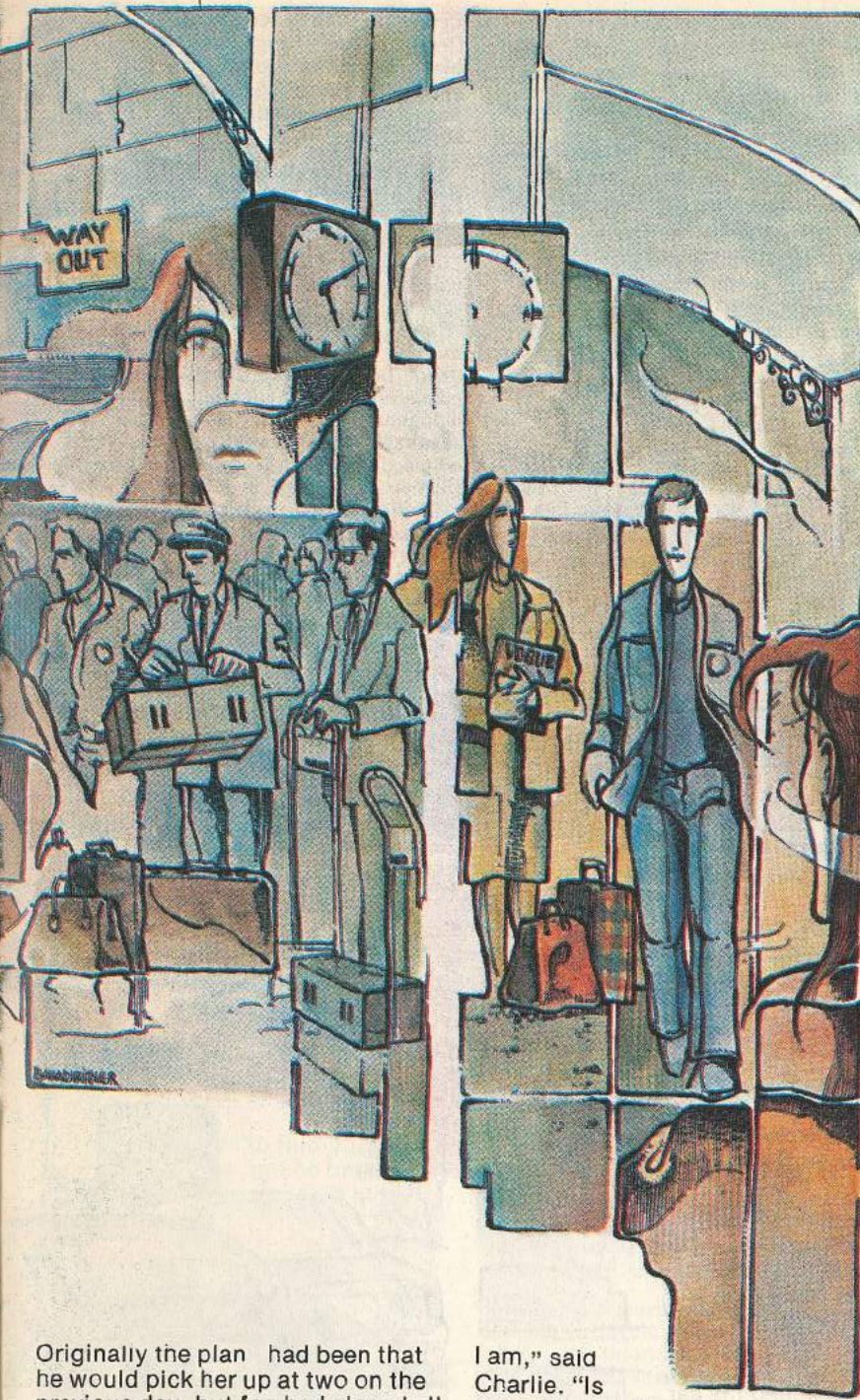
"It's funny how deceptive phones can be!"

"Another three or four hours and you'll see how close

I am," said Charlie. "Is Steve coming to meet me again?"

"Yes. Fortunately we heard that the airport was closed before he set out yesterday, so he didn't have a wasted journey. But I'll ring him now and tell him you're on your way to Victoria. I know he's at home now, expecting a call. You shouldn't have long to wait."

"Tell him I'll be near the clock. If he doesn't recognise my red hair, tell him I'm wearing a brown suede jacket, and I've got Harry's first Vogue cover under my arm. I ran out of other things to read last night and remembered I'd stuck it in the

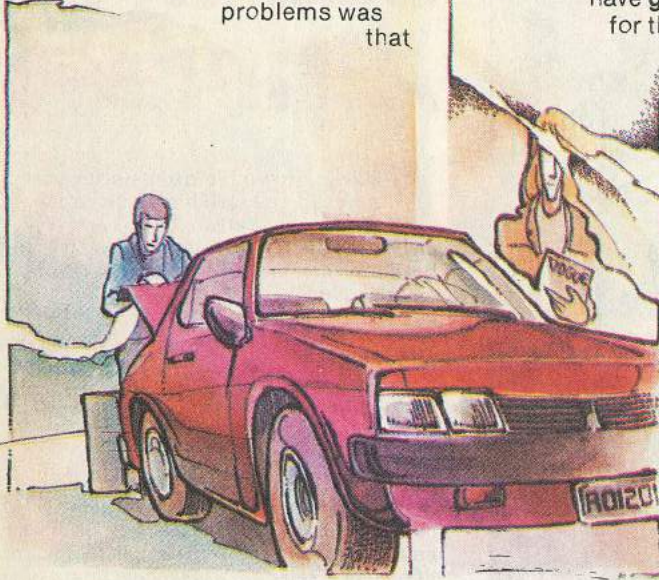




bottom of my case when I was **packing**. So if he doesn't recognise me at least he should recognise his wife!"

But that had been two hours before and she had been standing there for more than an hour. Where had he got to?

One of the problems was that



she'd never actually met Steve before. He had met her sister Harry within weeks of **Charlie's starting her job**, when he bought a neighbouring farm near her parents' home. The wedding took place before Charlie's first **home leave**, so she had to miss it. She spent that leave touring India, but at least she was home for the christening.

From the wedding photographs she knew that Steve was **big, broad** and dark. But Harry's letter had said that he didn't look **a bit like** the picture really, so she had only the **vaguest** impression of his **features to work from**. She looked at every man who was tall and dark but none of them came near her.

Then, at last, he was there. A tall, dark man standing **in the archway**, a little out of breath, and looking over in her direction. As he **strode** towards her, Charlie bent to pick up her smaller case, and to cover her reaction. She had been rather surprised to hear that her **glamorous** sister had **settled for** a local farmer but, **quite honestly**, even the most **sophisticated** young woman would settle for a cottage in the country if a man like this dark stranger went with it?

Harry had been right. The wedding photographs **did not do him justice**. For one thing, he was not as heavy

as he had appeared in morning dress. He had a straight, firm mouth and handsome chin. His eyes were grey.

"Hello. Sorry I'm late," he said, taking hold of the larger case. "**Something came up**. You know the way it is. I was afraid you might have **given up** and gone for the train by now."

"I have to admit it **never occurred to me**," said Charlie, hurrying to keep up with him, "Probably because **I've been dying** to meet you for so long." "Oh," he said dryly.

Was she imagining it, or was that a **snub**? Perhaps it

was just that he was shy, or maybe she was too **gushy**.

"On the other hand," she went on, "I don't think I could go another mile on my own. If someone hadn't come to **fetch** me, I'd probably have stayed there all night." "Has it been a bad trip?" he asked, disinterestedly. "Not exactly a picnic!" she replied, more **tartly** than she'd meant.

They had reached his car. It was a **zippy** red thing, **illegally** parked just outside the side entrance. He put her bags in the back and they **set off into** the Friday **rush-hour** traffic. "It is good to be back," Charlie sighed as they drove around Parliament Square. She **craned her head** to make sure that Big Ben was still there.

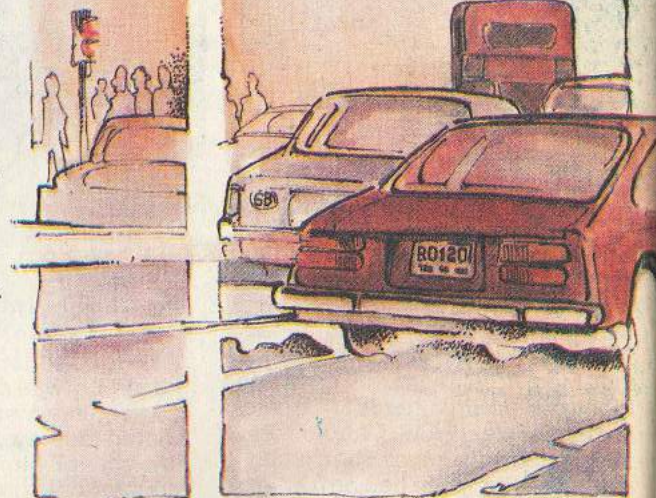
"It's funny to see the change. There are cars on the road I've never seen

Uçuşu Frankfurt'a **çevrilmişti**. Orada, otelde bir geceden sonra, **bir sonraki** uçuş, onu Heathrow (2) yerine Gatwick'e getirmişti. Charlie hemen eve **telefon edip** salimen vardığını söylemişti.

"Sesin halâ uzaktaymışsın gibi geliyor," dedi hattın öbür ucundaki annesi. "Telefonların bu kadar **aldatıcı** olabilmesi tuhaf/bir şey/." "Üç - dört saat daha /bekle/, ne kadar yakında olduğumu göreceksin," dedi Charlie. "Steve beni karşılamaya yine geliyor mu?" "Evet. **Bereket versin ki**, o dün yola çıkmadan önce, havaalanının kapalı olduğunu duyduk, bu yüzden **gereksiz bir seyahat** yapmadı. Fakat şimdi ona telefon edip senin Victoria'ya doğru **yola çıktığını** söyleyeceğim. Şimdi evde telefon beklediğini biliyorum. Uzun/süre/ beklememen gerekir."

"Ona saatin yakınında olacağımı söyle. Eğer kırmızı saçlarımı tanımazsa, ona kahverengi bir süet ceket giydiğimi ve kolumun altında Harry'nin ilk **Vog** kapağını (resmini) taşıdığımı söyle. Dün gece **okuyacak şeylerim bitti** ve bavulu **yerleştirirken** onu dibe **tıkıştırdığımı** hatırladım. Yani, eğer beni tanımazsa, hiç değilse karısını tanıyabilir!"

Fakat bu iki saat önce olmuştur ve o bir saatten fazla /bir zamandır/ orada



duruyordu. Nerede kalmıştı?

Sorunlardan biri /de/ onun Steve ile daha önce aslında hiç yüzyüze gelmemiş olmasıydı. Steve kızkardeşiyle, **Charlie'nin işine başladığı** haftalarda, Charlie'nin anne babasının evine yakın komşu bir çiftlik aldığı zaman tanışmıştı. Düğün, Charlie'nin ilk **sıla izninden**



before. And as for clothes! Some of the things I saw at Victoria Station were beyond belief. It will take me weeks to catch up on everything."

Was he always as silent as this, she wondered as he steered into Trafalgar Square? Her family were all chatter-boxes, she knew, but Harry would not want to do all the talking herself.

"Does Harry still keep up to date with fashion?" she asked, hoping for a little more response. She got it too, but not the way she expected.

"Who?" he said. "Who's Harry? Why should he keep up with fashion?"

She laughed. "Don't tease, Steve! I shall tell her you disowned her, and you just see what she does then."

"I'd be fascinated to find out," replied the other, and he braked suddenly and turned into a side street.

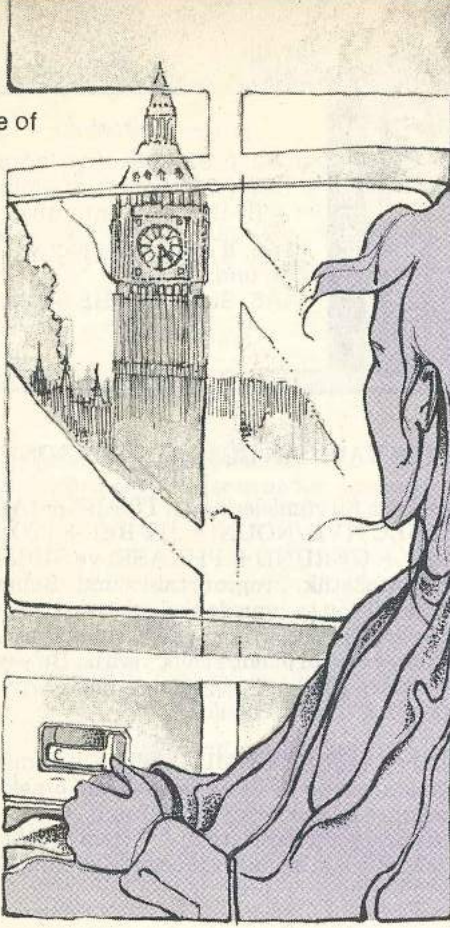
"Hey, where are we going?" "Back to Victoria Station," he said. "You see, I've never heard of a girl called Harry in my life..."

"But she's your wife," said Charlie, blankly.

"... and my name is James, not Steve," he continued. "Oh, Heavens!" Charlie exclaimed. "Victoria Station it is."

As they came into Trafalgar Square again it was clear that Whitehall was at a standstill and the distant wail of sirens warned that the route could be blocked for some time.

"Oh, no!" said James. "We'd better try the Mall."



önce oldu. bu yüzden onu kaçırmak zorunda kalmıştı. Bu izni Hindistan'ı gezerek geçirmişti, ama hiç değilse vaftize yetmişmişti.

Düğün fotoğraflarından Steve'in uzun boylu, iri-yarı ve esmer olduğunu biliyordu. Ancak Harry'nin mektubu onun gerçekte resmine birazcık olsun benzemediğini söylemişti, bu yüzden Charlie /onu tanımak için/ kullanacağı özelliklerinin sadece en belirsiz izlenimlerine sahipti. Uzun ve esmer olan her adama baktı, fakat hiçbirini ona yaklaştırmadı.

Derken, nihayet oradaydı. Kemerin altında,

biraz nefes nefese duran, ve ona doğru bakan uzun boylu, esmer bir adam. Adam ona doğru uzun adımlarla yürürken, Charlie küçük çantasını kaldırmak ve tepkisini gizlemek için eğildi. Çekici (cazip) kızkardeşinin bir yerel çiftçiye razı olduğunu duymak onu oldukça şaşırtmıştı, fakat Allah için, eğer bu esmer yabancı gibi bir adamı da beraberinde getiriyorsa, en incelikli (kültürlü) genç kadın bile, kırda (dağ başında) bir kütübeye razı olurdu!

Harry haklıydı. Düğün fotoğrafları ona haksızlık etmişlerdi. Bir kere, sabahlık içinde görüldüğü kadar şişman değildi. Düzgün, sağlam bir ağız ve yakışıklı bir çenesi vardı. Gözleri griydi.

"Merhaba. Kusura bakma, geç kaldım," dedi büyük bavulu alarak. "Bir şey çıktı, bilirsün işte. Bu zamana kadar /beklemekten/ vazgeçip trene gitmiş olmandan korktum."

"Bunun hiç aklıma gelmediğini kabul etmeliyim," dedi Charlie, ona yetişmek için acele ederek. "belki de bu kadar uzun süredir seninle karşılaşmayı çok arzuladığımdan /dır bu/."

"Oh," dedi adam kuru bir ifadeyle.

Bu bir küçümseme miydi, yoksa Charlie bunu hayal mi ediyordu? Belkide sadece utangaçtı, belki de Charlie çok gevezeydi. "Öte yandan," /diye/ sürdürdü Charlie, "Kendi başıma bir mil daha gidebileceğimi sanmıyorum. Eger biri beni almaya gelmemiş olsaydı, belki de bütün gece orada kalırdım." "Yolculuk kötü mü geçti?" /diye/ sordu ilgisiz bir şekilde. "Piknik sayılmaz!" /diye/ yanıtladı Charlie istediğinden daha sert bir

şekilde.

Arabasına varmışlardı. /Araba/, tam yan girişin dışında, kanuna aykırı olarak park edilmiş, hızlı kırmızı bir şeydi. /O/ Charlie'nin bavullarını geriye koydu ve Cuma günü (hafta sonu) eve-dönüş trafğine daldılar.

"Dönüş olmak /ne/ iyi," /diye/ iç çekti Charlie, Parliament Square'de (3) sürerlerken. Big Ben'in (4) hala orada olduğundan emin olmak için boynunu uzattı.

"Değişiklik görmek tuhaf oluyor, Yolda daha önce hiç görmediğim arabalar var. Giysilere gelince! Victoria İstasyonu'nda gördüğüm şeylerin bazıları inanılmaz! Herşeye yeniden alışmam haftalar alacak."

Adam /arabayı/ Trafalgar Square'e (5) yöneltirken, o hep böyle suskun muydu, /diye/ düşündü. Tüm ailesi gevezeydi, /bunu/ biliyordu, ama Harry bütün konuşmayı kendisinin yapmasını istemezdi.

"Harry hala modayı takip ediyor mu?" /diye/ sordu Charlie, biraz daha fazla cevap umarak. Aldı da, ama kendisinin beklediği türden değil.

"Kim?" dedi adam. "Harry kimdir? Neden modayı takip etsin?" Charlie güldü. "Şaka yapma, Steve! Ona senin onu tanıyamazlıktan geldiğini söyleyeceğim, ve o zaman ne yaptığını götürsün."

"Öğrenirsem, çok memnun olurum," /diye/ yanıtladı öbürü, ve aniden fren yapıp bir yan caddeye yöneldi.

"Hey, nereye gidiyoruz?" "Tekrar Victoria İstasyonu'na," dedi adam. "Bak, /ben/ ömrümde hiç Harry isimli bir kız duymadım (tanımadım)..." "Ama o senin karın," dedi Charlie, bön bön.

"... adım da James, Steve değil," /diye/ sürdürdü. "Aman Allahım!" /diye/ hayretle bağırdı Charlie. "Evet Victoria İstasyonu."

Tekrar Trafalgar Square'e gelirken Whitehall'de (6) trafiğin tıkağında belliymiş ve sirenlerin uzaktan /gelen/ figanları, yolun peyce bir süre için kesileceği uyarısını yapıyordu. "Yapma!" dedi James. "Mall'ü (7) denesek daha iyi."

devamı var.

1. Gulf /Körfez/: Bafra Körfezi'ndeki ülkelerin kısa ismi. The Gulf States: Körfez Ülkeleri
2. Heathrow: Londra'nın en önemli hava limanı
3. Parliament Square: Londra'da, parlamento binasının önündeki cadde.
4. Big Ben: Parlamento binasındaki büyük saat ve çanı
5. Trafalgar Square: Londra'daki en ünlü meydan. Politik toplantılar burada yapılır.
6. Whitehall: Parlamento binası vb. önemli yerlerin bulunduğu bölge
7. Mall: İki tarafında da ağaçlar dikili, St. James Parkı'ndan geçen ünlü bir yol.

to be continued



İNGİLİZCEDE KULLANILAN  
25 TİP CÜMLE YAPISI

## İPUÇLARI

PROGRAM

MART-1983

- 1A3: It BE (adjective/noun) cümleleri  
 1A4: (How/what) + (adjective/noun) + (it-BE) + to-infinitive  
 1A5: It + BE + (adjective/noun) + gerund phrase  
 1A6: Subject + BE + clause

## INTRANSITIVE "BE" FİİLİ İLE YAPILAN CÜMLELERİN SONU

Mart sayımızda, Intransitive/geçişsiz fiil cümlelerinden; IT + BE + (ADJECTIVE/NOUN); (HOW/WHAT) + (ADJECTIVE/NOUN) + (IT BE) + (TO-INFINITIVE); IT + BE + (ADJECTIVE/NOUN) + GERUND + PHRASE; ve SUBJECT + BE + CLAUSE cümle yapı biçimlerini görmüştük. Program tablosunda Şubat ve Mart sayılarımızda incelediğimiz cümleler ile bu sayımızdaki cümlelerin listesini bulacaksınız. İngilizce'deki cümle yapıları ile ilgilenen okurlarımıza eksik sayıları varsa mutlaka temin etmelerini ve program akışını kesmemelerini önemle salık veriyoruz. Bu sayı ile birlikte INTRANSITIVE "BE" fiili ile yapılan cümlelerin incelenmesini bitiriyoruz. Bu tür cümlelerle ilgili testleri HOME WORK'da, bulacaksınız.

## I.A.7

**It + BE + (ADJECTIVE/NOUN) + CLAUSE CÜMLELERİ;** Bir cümle öznesi (SUBJECT) bir cümlecik olduğunda, cümle IT ile başlar. Alttaki örneklerde, PREDICATE'lerin isim ve sıfatlarla başladıklarını göreceksiniz. CLAUSE'ın kendi özne ve yüklemi olan düzenli bir cümle olduğunu hatırlatalım. Alttaki örneklerde *that*, *before*, *when* ve *if* ile bağlanan sözcük takımlarının aslında tam cümleler olduğuna dikkat edin.

TABLE I.A.7

IT + BE	ADJECTIVE/NOUN	CLAUSE
It's	a pity	that she couldn't see you.
It's	time	that you went.
It's	wonderful	that you could come.
It was	lucky	that the children were in bed.
It was	strange	that he behaved like that.
It will be	a long time	before we can see him again.
It will be	a great day	when my parents are here.
It would be	nice	if you could come with us.

## Check!

Now it's your turn to try!

Derginizin "History of Football" bölümünden, I.A.7 cümle biçimine uygun 4 cümle bulun. **İpucu:** Önce IT ile başlayan cümleleri ayıklayın. BE geçişsiz fiilinin; *is*, *was*, *will be* ve *would be* gibi çekilişleri olduğunu unutmayın. "Negative" yapı sizi şaşırtmasın.

## IT + BE ADJECTIVE/NOUN CLAUSE

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

Could you find them?

1. But it + was + the development of new tactics + that changed the game.
2. It + was + its popularity + that made the greatest changes.
3. It + was + this pressure + that changed the player's sense of proportion.
4. It + was + this violence + that spread from the field to the terraces.

Alttağı Türkçe cümleleri İngilizce'ye çevirin. Çeviriyi yaparken I.A.7 cümlelerinin IT + BE + (ADJECTIVE/NOUN) + CLAUSE yapısında olmalarına dikkat edin.

1. Hırsızların içeri nasıl girdiği bir muamma idi.



1A7: (It + BE) + (adjective/ noun) + clause  
 1A8: Subject + BE + (to- infinitive phrase)  
 1A9: (It + BE) + (adjective/noun) + (for noun/pronoun) + (to-infinitive phrase)  
 INTRANSITIVE "BE" FİİLİ İLE YAPILAN CÜMLELERİN SONU

## I.A HOMEWORK!

1B: Yalın Intransitive fiillerle yapılan cümleler  
 1B1: Subject + Intransitive verb (vi)  
 1B2: There + vi + Subject  
 1B3: It + Vi + Subject (clause / to-infinitive phrase)  
 1B4: It + vi + Subject (that-clause)

2. Onun (erkek) gelip gelemeyeceği şüphelidir.
3. Onu (kadın) tekrar çağırncaya kadar uzun bir zaman geçecek.
4. Senin gelemediğin yazık oldu.

(Eğer sizin yazdıklarınız yanlış ise doğrularını ezberleyin.)

1. It was	a mystery	how the burglars got in.
2. It's	doubtful	whether he'll be able to come.
3. It'll be	a long time	before we call her.
4. It's	a pity	that you couldn't come.

**SUBJECT + BE + (TO-INFINITIVE)** cümlelerinde, BE fiilini bir mastar (infinitive) veya mastarla başlayan bir sözcük takımı izler. I.A.8 tablosunda bulacağınız örnek cümlelerden bazıları tabir (anlatım) niteliğinde olduğundan, bu biçimi ezberlemenizde yarar var.

TABLE I.A.8

SUBJECT	+	BE	+	(TO-INFINITIVE/PHRASE)
This house		is		to let.
Who		is		to blame?
You		are		to come.
He		is		to be congratulated.
This		is		to be washed.
The food		is		to be eaten.
To know you		is		to love you.
All you have to do		is		to write her.
The thing to do		is		to go and find him.
What I was trying to do		was		to stop watching TV

Derginizin "Briefcase English for Businessmen" bölümünden, 4 tane SUBJECT BE (TO-INFINITIVE) yapısında cümle bulun. **İpucu:** Önce, is, are, am gibi BE fiillerinin TO ile başlayan sözcük takımları tarafından izlendiği cümleleri ayıklayın. Cümlelerin öznesinin veya BE'den sonra gelen TO-INFINITIVE PHRASE'in uzunluğu sizi şaşırtmasın.

**SUBJECT + BE + TO-INFINITIVE PHRASE**

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

1. Khalidoun + is + to see the representatives.  
 2. My aim + is + to please.  
 3. The thing to do + is + to toss a coin to see who sleeps in the bed.  
 4. The most important thing + is + to look at the price.

How about these?

## 1.A.8

## Check!

Now it's your turn to try!

How about these?



## 1.A.9

Altındaki tabloda bulacağınız cümleler, İngilizce'de rastlayacağınız en uzun cümle yapılarından birisidir. Bu cümleleri parçalama becerisini elde ederseniz, anlamakta hiçbir sorunuz olmayacaktır.

Cümleler dört parçadan oluşuyorlar.

1. IT + BE kısmı
  2. sıfat veya isim
  3. FOR + bir isim veya zamir
  4. TO-INFINITIVE mastarı veya mastarla başlayan sözcük takımı.
- Göründüğü kadar zor değil. Derginizde bu tip cümlelere yüzlerce defa rastladınız.

**TABLE I.A.9 IT + BE + (ADJ/NOUN) + FOR + (NOUN/PRONOUN) + TO-INFINITIVE/PHRASE**

It + wouldn't be + wrong + for + Moslems + to pray in their homes.  
It + will be + hard + for him + to see her go.  
It + is + unusual + for a Turkish lady + to go out at night alone.  
It + is + difficult + for + her husband + to travel alone.  
It + was + the rule + for + men and women + to sit apart.  
It + will be + all right + for + you + to leave right after dinner.  
It + is + impossible + for + them + to be happy together.  
It + would be + wrong + for + you + to accept that job.

## Check!

Now it's your turn to try!

Derginizin "Letters to my Pen-Friend" bölümünden I.A.9 tipi dört cümle bulun, bazıları "negative" cümleler.

How about these?

1. No, it + wasn't + difficult + for + me + to find the lyrics.
2. It + was + very interesting + for + me + to hear about this Greek theater.
3. It + is + difficult + for + me + to understand.
4. It's + time + for + me + to go back to work.

## 1.A

## Homework!

Aşağıdaki metinde, "BE" intransitive fiili ile yapılan (9) ayrı cümle tipinden oluşan bir metin bulacaksınız. Bu cümleleri derginizin Şubat, Mart ve Nisan sayılarında yer alan tablolarda belirtilen esaslara göre öğelerine ayırın. Cümlelerin sağında, parantez içinde yer alan numaralar cümlelerin yapıları hakkında verilen ipuçlarıdır. (Sözcük anlamlarından çok analizle meşgul olmanız gerekir!)

It was dark. The children were exhausted.  
There was no doubt about it. There have been many such incidents. Everything between them was at an end. There were some problems here.  
It would have been much wiser to stand up, and it was no exaggeration to say that the light was frightening. What a mistake it was to ignore their advice! It wouldn't be any good complaining to them. The trouble was that all the policemen were gone. It wasn't a mystery how the killers got in. This house was to blame. It was unusual for a child to wake up so easily.

I.A.1

I.A.2

I.A.2

I.A.2

I.A.3

I.A.3

I.A.4

I.A.5

I.A.6

I.A.7

I.A.8



# What can they be talking about?



- What a bit of luck that I'm placed next to you.
- For me, my dear.
- I have a story to tell you.
- I'd sooner you talked about yourself, or even about me.
- Oh, but I must tell you the story.
- If you must, you must.
- Don't you want me to? I thought you'd be pleased.
- I am, I am. Please continue.
- Do you see that young woman over there?
- The one in white?
- Yes. She is Miss Robinson. She is a governess.
- Why is she here?
- Because some woman did not show up, and somebody had to fill her place.
- I see. She is rather pretty, isn't she?
- Too pretty. Personally, I would never engage a governess who was young and pretty. One never knows.
- You think that she'll be thinking of young men instead of her duties.
- Precisely. But that's not the point. Can you see the necklace she is wearing?
- The pearls? Yes, I can.
- They are worth over eight thousand pounds.
- That may be.
- What do you mean that may be?

- Don't you find it strange?
- Why so?
- She is only a governess. How do you suppose she got them?
- Why don't you ask her?
- I have. She says she bought them for fifty shillings?
- Fifty shillings! Are you sure they are real pearls?
- Of course I am. The nerve of her! Wearing stolen pearls like that.
- Don't talk nonsense. How on earth could she steel a valuable string of pearls?
- She may be a receiver.
- You don't seem to like her very much.
- I have nothing against her. But wouldn't it be nice to find out that she was a notorious thief; a well known member of an international gang of crooks?
- Nice?
- Yes, you see, it is so boring! All these parties and people. I am so bored! I'd love to have some excitement.

Bu sayımızın diyalogu, dedikodu yaratarak hayatına renk katmak isteyen bir kadınla, ona hayran bir erkek arasında geçen konuşmalardan bir bölüm. Konuşma Somerset Maugham'ın "A string of Beads" adlı öyküsünden esinlenerek yazıldı. Konuşma biçimlerini ve deyimleri incelemenizi öneririz.

## Yardım Çantası

- What a bit of luck : Ne şans!
- I'd sooner : Tercih ederim.
- governess ('gʌvənɪs) : mürebbiye
- rather pretty ('rɑːðə(r) 'prɪti) : oldukça güzel
- personally ('pɜːsənəli) : şahsen
- /to/ engage (ɪn'geɪdʒ) : işe almak
- One never knows : Ne olur ne olmaz
- precisely (pri'saɪsli) : elbette
- That's not the point : Sorun bu değil.
- necklace (nekliːs) : kolye
- How do you suppose she got them : Sence onları nerden buldu?
- The nerve of her : Ne kadar cüretkâr! (Ne cüret!)
- Don't talk nonsense : Saçmalama
- How on earth : Nasıl olur da?
- receiver (ri'si:və(r)) : çalıntı mal alan kimse
- I have nothing against her : Onunla alıp vermediğim yok
- /a/ notorious thief (nəu'tɔːriəs θi:f) : ünlü bir hırsız
- gang /o/ crooks (gæŋ - kruks) : sahte-kârlar çetesi

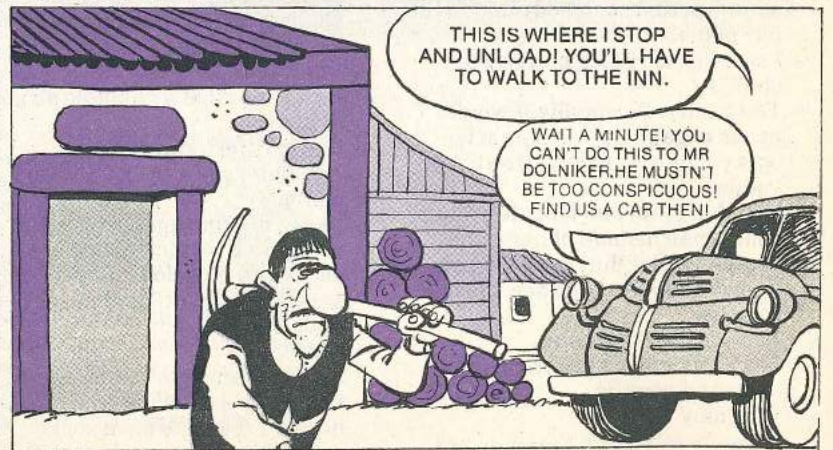
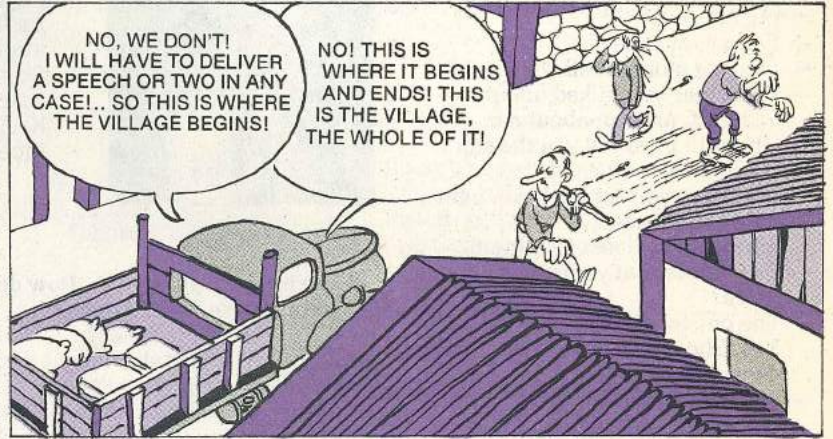
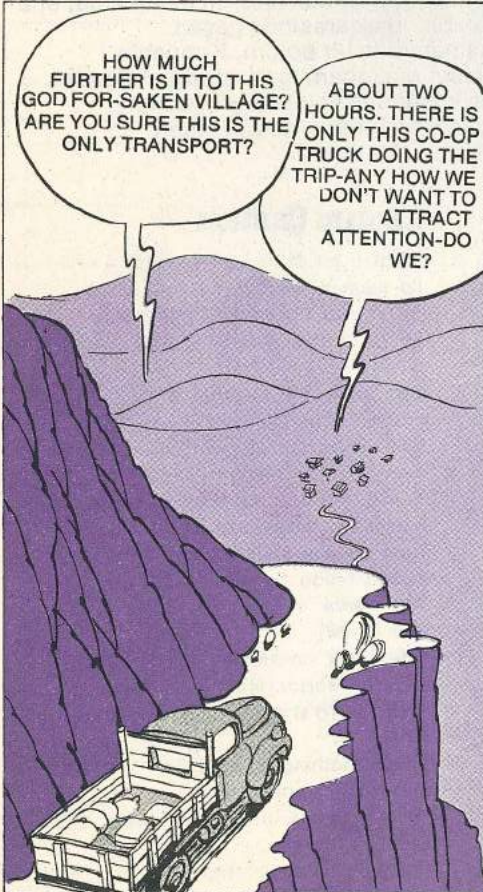


# fox in a chicken coop

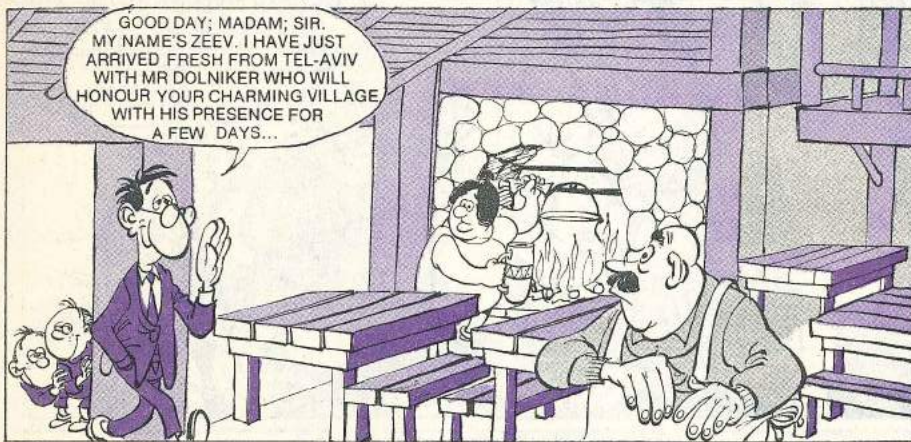
çizen: Emre ULAŞ

Efraim Kishon 1924 doğumlu bir İsraili yazarı. İkinci Dünya Harbi sırasında Nazi'lerden kaçarak İsrail'e göçen Kishon yazı hayatına Haifa'da başlamış ve kısa mizah hikayeleri ile üne kavuşmuş. Arkadaşımız Emre Ulaş tarafından resimlenen TAVUK KÜMESİNDEKİ TILKI adlı mizah kitabı, Kishon'un en önemli eserlerinden biridir. Kitap, tilki gibi kurnaz bir politikacının siyasetle hiç uğraşmayan, işinde-gücünde, sakın ve oldukça ilkel Kimyon köy halkına politika aşılmasını hikaye eder. Tel-Aviv'in sayılı demagoglarından olduğu anlaşılan Amitz Dolniker, geçirdiği bir kalp krizi sonucunda zorla dinlenmeye gönderildiği köyde o zamana kadar dostça geçiren köylüleri, türlü oyunlarla politize etmeyi ve sonunda birbirlerine düşürmeyi becerir.

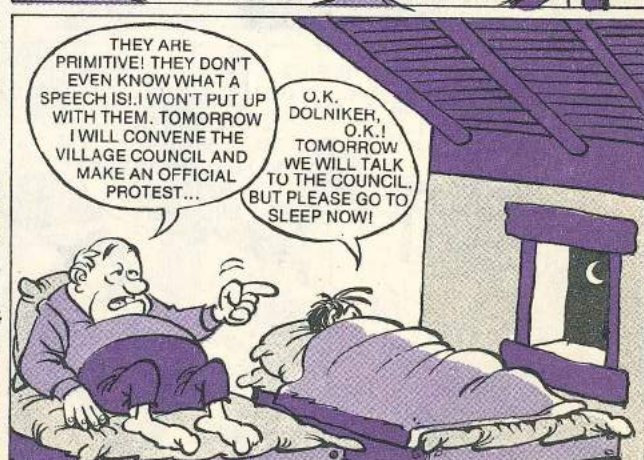
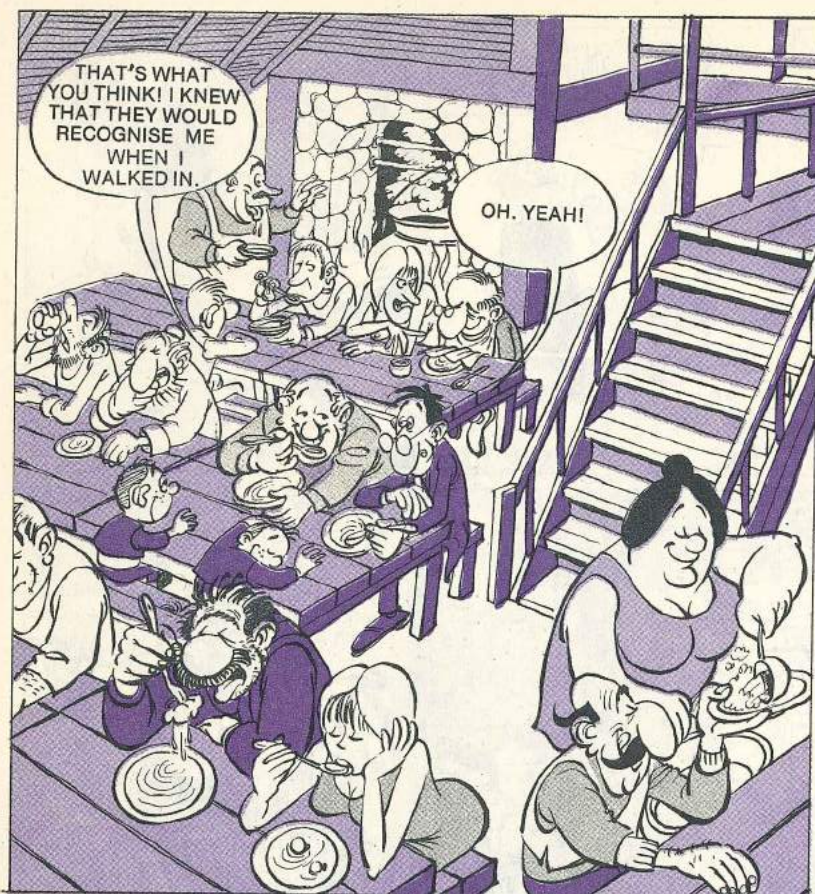
Metnin Türkçesini 66. sayfada bulacaksınız.



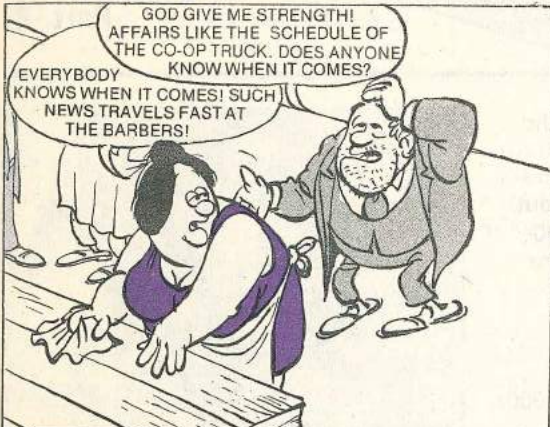












(Devam edecek)



# BRIEFCASE ENGLISH FOR BUSINESSMEN

Part 7

BU METİNDEKİ SUBJECT +  
BE + (TO-INFINITIVE/  
PHRASE) YAPISINDAKİ  
CÜMLELER İÇİN  
İPUÇLARINA BAKIN!

Akbulut has just met a colleague at the airport in Dubai. The samples that he was bringing have been held up in customs. They won't **be cleared** until the next day. He calls Khaldoun, the local businessman, and **cancels** the meeting. The **cancellation** might cost them the deal. Khaldoun is to see the representatives of two **rival** companies the next day. He has **taken a liking** to Akbulut and agrees to see him at lunchtime. He also says he will talk to him at the convention ball that night at Akbulut's hotel.

## Buying a ticket

Akbulut **approaches** the reception desk of the hotel. He **nonchalantly** leans forward against the counter so that he is very close to the receptionist.

Akbulut : You know this ball tonight?

Rec. : I haven't got any tickets. They were sold out two weeks ago.

Akbulut : If it was very important that someone attend this ball, what would you **advise** him to do?

Rec. : I would advise him to try the **black market**.

Akbulut : Say this someone was a

foreigner and did not know the local black market, but had say... 1,000 to spend, where should he go?

Rec. : Even if I had any tickets, they wouldn't go for under 3,000

Akbulut : 3,000! that's about 18,000TL! I paid 3,000 TL. for a two week old newspaper this afternoon. I suppose there is no other choice.

Rec. : How many did you want? I can give you a pair for 5,000- a special price as you are a guest. **My aim is to please.**

Akbulut comes away 5,000 the poorer, but two tickets the richer.



## The ball

It is evening. Akbulut and Sirkeci arrive at the very crowded **ballroom**. They have both changed into **black dinner jackets** and **bow ties**. Hundreds of waiters are weaving among the guests with trays of drinks held above their heads; others are carrying large **skewers** with four or five **flaming chickens** on them.

Sirkeci : Can you see him?

Akbulut : Not yet. We will go over there where they are giving out the drinks. Remember you are sick, so keep out of sight.

Man : **Howdy!** You are from Tav-San aren't you?

Akbulut : No, we are not!

Man : You're Turkish though?

Akbulut : Yes.





Man : I thought so, the Tav-San man looks like your twin brother? Let me introduce myself. My name's Chick Handerson and this is my partner, C.S. Cockfoster Junior. We have the finest **chicken spread** in Texas!

Akbulut : Pleased to meet you. My name's Akbulut and this is my colleague Sirkeci.

Sirkeci : Yes.

Henderson : Wonderful here, isn't it. We come every year.

Cockfoster : It's the only place our wives let us come on our own. No **chicks** and no **booze**!

Henderson : Ha! Ha! Ha, talking of

which what are you two drinking?

Akbulut : What is there?

Cockfoster : We are drinking this **cold chicken consomme cocktail**. It is very good. It is poured over crushed ice with **bruiser mint**, a **twist of lemon** and drunk through a straw.

Akbulut : We will stick to mineral water.

Henderson : Cheers.

Cockfoster : Cheers.

Akbulut : Cheers.

Sirkeci : Yes.

Henderson : Doesn't your friend speak English?

Akbulut : No.



## Confrontation with Khaldoun

All the time that Akbulut has been talking to the two Texans he has been looking round the ballroom for Khaldoun. Suddenly,

Akbulut: There he is!

Khaldoun was seated on a huge cushion. In front of him were a series of small tables piled high with food. Next to these were ice **beckets** with the most expensive French mineral waters in them. On his right sat a Greek-looking man and on his left was a Yugoslavian looking man. His party included about twenty other local businessmen.

Sirkeci: We can't get near him.

Sirkeci and Akbulut try to attract Khaldoun's attention from the sides and from the back. Eventually they both stand in front of Khaldoun's party. Everyone's eyes turn to them. Together they bow **stiffly**. Khaldoun grins **broadly**, waves and then turns to the man on his right and continues talking. Their heads bowed **crushed** and **dejected** they leave the ballroom.

## Tragedy in room 313

Sirkeci : The thing to do is to toss a coin to see who sleeps in the bed and who sleeps in the bath.

Akbulut : But this is my room!

Sirkeci : You were supposed to get

me a room?!

Akbulut : All right.

Sirkeci : **Heads or tails**, you call.

Akbulut : Tails.

Sirkeci : Heads it is. I'll take the bed, but please take one of the blankets and a pillow.

### In the morning:

Akbulut : Help! Help!

Sirkeci : What's the matter? Come on, get up, we have to go to the Customs.

Akbulut : Get up? Get up? Why do you think I've been shouting **myself hoarse** for the last hour.

Sirkeci : I'm sorry I wear ear **plugs** when I sleep. What's the matter?

Akbulut : The tap has been **dripping** all night, running down my neck. I can't move.

Sirkeci calls a cleaner. They get Akbulut out of the bath and dress him. He can walk, but he is bent double like a very old man.

Akbulut : I need a doctor.

Receptionist (looking at Sirkeci): How did you do that, sir? You spoke without moving your lips?

Akbulut : It's me, down here, who is talking.

The receptionist stands up and looks over the desk.

Rec. : O dear me, sir, you are in a bad way. I'm afraid there isn't a doctor in the hotel. Laundry, yes; doctor, no. But there is a very good one in the main street, next to the dry cleaners. He speaks English.

## Yardım Çantası

/to/ clear (customs) : gümrük-ten çekmek

/to/ cancel (kansel) : iptal etmek

representative ('reprizentativ) : vekil, temsilci

rival ('raivl) : rakip

/to/ take a liking (teik 'laikıŋ) : sevmek

/to/ approach (e'pɹetʃ) : yaklaşmak

nonchalantly ('nɒnʃələntli) : soğukkanlı bir şekilde, kayıtsızca

/to/ advise (əd'vaiz) : önermek, tavsiye etmek

black market (blæk 'mɑ:kɪt) : karaborsa

«My aim is to please» : «Sizi memnun etmeye çalışıyorum».

«Akbulut comes away 5000 the poorer but two tickets the richer» : «Akbulut 5000 kaybetmiş, iki bilet kazanmış olarak döner».

ball room (bɔ:l ru:m) : balo salonu

black dinner jacket (blæk 'dine(r) 'dʒækɪt) : smokin

bow tie (bau tai) : papyon

stewer (stjuwer) : şiş

flaming chicken (fleimɪŋ 'tʃɪkɪn) : üstü ateşle yakılan tavuk (yemek)

Howdy : Merhaba! (Amerikan kowboy terimi)

chicken spread ('tʃɪkɪn spred) : bir cins tavuk püresi

chick (tʃɪk) : chicken'in kısaltılmışı, piliç, kız anlamında da kullanılır

booze (bu:z) : içki (argo)

cold chicken consomme cocktail (kəuld 'tʃɪkɪn kən'sɒmeɪ kɔktel) : soğuk et suyu kokteyli

bruise mint (bru:ze(r) mint) : bir cins taze nane

twist of lemon (twist - 'lemon) : limon kabuğu

cushion ('kufn) : minder



## At the doctor's

Doctor : Yes, I speak English. I trained at the P.D.S.A. in London. Now let me have a look at you. Can you remove your shirt. No, on second thought we'll leave it on. Just **unfasten** the buttons on the front. Now if I touch you here, does it hurt?

Akbulut : AHHH!

Doctor : And here?

Akbulut : AHH!

Doctor : Now I want to listen to your chest. I am not sure how I am going to do it. Maybe if I lie on my back and hold my **stethoscope** like this. Can you take a deep breath. Now take a breath and hold it. Thank you. Now I will just measure your blood pressure and take your pulse. Have you ever had a problem like this before?

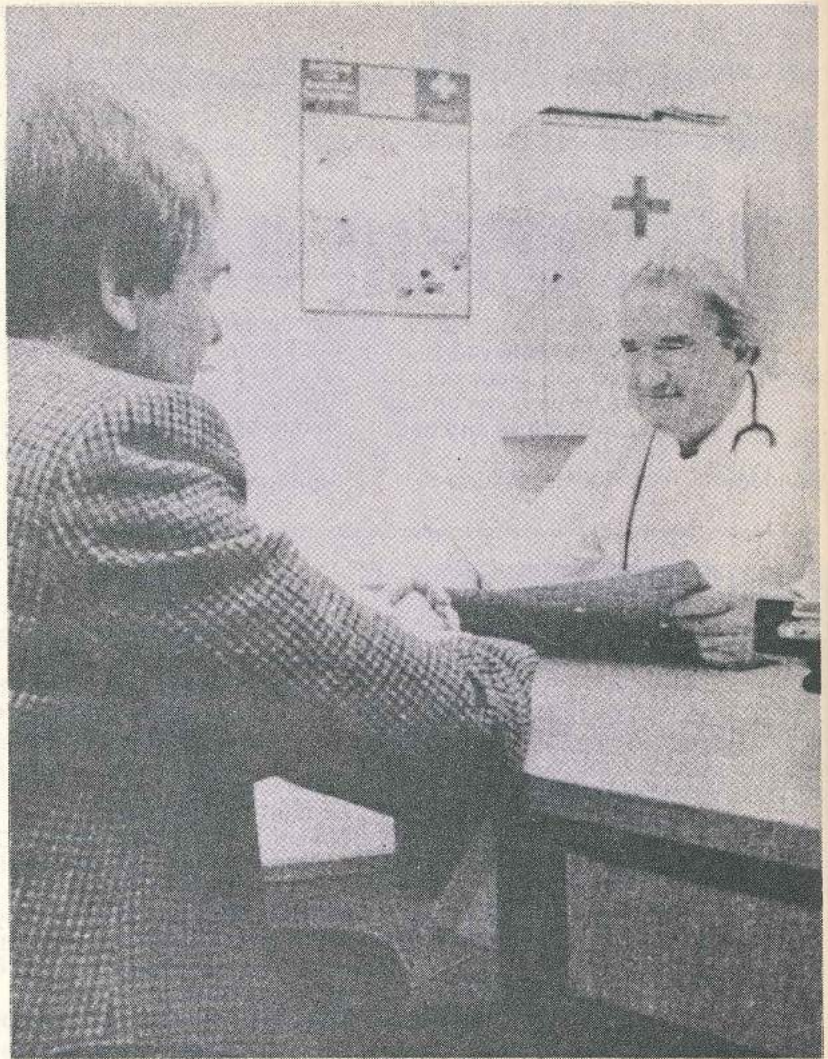
Akbulut : No, never. It is only because of the water dripping on my back last night.

Doctor : No, I am afraid you are wrong. The water last night only **aggravated** the problem. It was already there. If it were just a question of water, what would fish do, for goodness sake?

Akbulut : Fish? The point is doctor, today is one of the most important days in my business life; maybe the whole of my life. I won't be able to do anything if I am talking to my shoes the whole time. Can you do anything to help me? I am **desperate**.

Doctor : I will give you a **prescription** for some pills and some cream. Your friend will have to rub the cream on. But for now, we can try some Physiotherapy. There is no guarantee it will work. You must go to your own doctor for a check-up when you get home.

Akbulut : Anything you say doctor. Just tell me what to do.



Doctor : We will need the help of your friend. If he holds your feet like so, then I will lean backwards and link my arms with yours like this; and then with one sudden movement....

Akbulut : AAAHHHHHHHHHHH!!

## Success or failure at Khaldoun's desert villa

Akbulut can now stand up straight. He and Sirkeci have been to the customs to pick up the samples. They have taken a taxi out of the city to Khaldoun's desert villa. They have just arrived.

Sirkeci : It's enormous!

Akbulut : It's like a palace. There's the door over there.

They are led to a courtyard in the middle of the villa. There, beside one of the fountains, Khaldoun and two French looking men are eating a spaghetti lunch.





**Khaldoun :** Welcome! Welcome! This is Jean and this is Pierre. They are the experts! Now sit down, have some spaghetti and pass us some of your water!

**Akbulut :** Here are the samples. In this dossier, there is the chemical analysis of the two main sources. The third sample arrived only minutes before my colleague left. He can do the analysis here.

**Khaldoun :** You have done well, and I am glad to see your friend has recovered. Neither of you looked very well last night at the ball. You missed the **floorshow**.

**Akbulut :** We retired early. If your two analytical chemists wish to ask my colleague anything, they will have to ask through me. He speaks neither French nor English.

**Khaldoun :** No. They will have to ask me first and then I will ask you and you will ask your friend. Have you ever met a Frenchman who would talk English? **Fortunately** they speak Arabic, but this is not important. The most important thing is to look at the price. Can I have a look at your company's list?

**Akbulut :** Certainly, here it is.

Khaldoun takes the file and opens it. He **scowls** and shouts something in Arabic to the servants, who all go **scurrying** off. Khaldoun leans forward, puts his hand on Akbulut's knee and squeezes it.

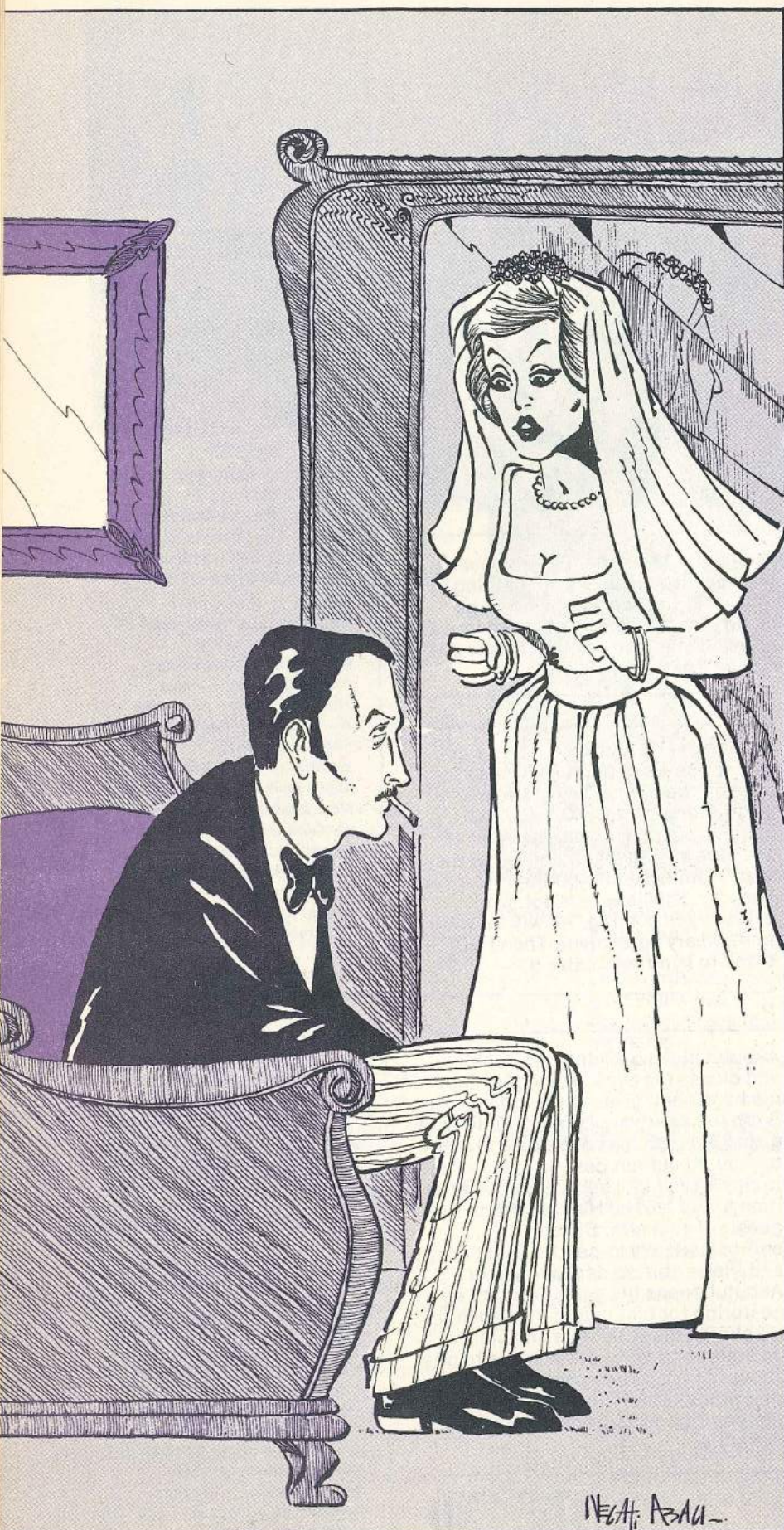
**Khaldoun :** If I had known this was your price we could have settled the deal on the phone. I have been negotiating with the Greeks and Yugoslavs for nearly a week and yet you are still asking half of what they want. I thought you would drive a hard bargain. This is wonderful. My secretary is coming. He will draw up a **preliminary agreement**. Then I will come to Izmir to **finalize** it.

Akbulut sinks back into his cushion and closes his eyes. Khaldoun claps his hands and gives some orders. Soon the courtyard is full of activity. A group of musicians appears and starts to play. Khaldoun gets up and starts to **ripple** his quite **substantial** body in time to the music. He **gestures** to his guests to join him. Sirkeci **enthusiastically** joins Khaldoun. Jean and Pierre start to dance together. Akbulut opens his eyes. They are all gesturing for him to join the dancing. He shrugs his shoulders and stands up smiling broadly. He puts his hands above his head and **snaps** his fingers. He **swings** his left hip and then, to everyone's horror, **folds up** like a jackknife.

**THE END**

ice - bucket (ais 'bakıt) : buz kabı (kovası)  
stiffly (stifli) : dik olarak  
broadly (brɔ:dlı) : geniş geniş  
crushed (kraʃd) : kırılmış  
dejected (dr'dʒektəd) : mahzun, kederli  
heads or tails (heds - teils) : yazı mı, tura mı?  
hoarse (ho:s) : kısık ses  
plug (plʌg) : tapa, tıkaç  
/to/ drip (drɪp) : damlamak  
/to/ unfasten ('unfa:sn) : çözmek, açmak  
stethoscope ('steəskeup) : göğüs dinleme cihazı, stetoskop  
/to/ aggravate ('ægreɪvət) : ağırlaştırmak, şiddetlendirmek  
desperate ('desperət) : çaresiz  
prescription (pr'skripʃn) : reçete  
dossier ('dɔsje) : dosya  
/to/ recover (rɪ'kʌvə(r)) : iyileşmek  
floor show (flo:(r) ʃəu) : eğlence programı  
fortunately ('fɔ:tʃənətli) : ne yazık ki, maalesef  
tender ('tende(r)) : teklif  
/to/ scowl (skaʊl) : kaşlarını çatıp bakmak  
/to/ scurry ('skʌrɪ) : telaşla kaçışmak  
preliminary agreement (prɪ'liminəri ə'gri:mənt) : ön anlaşma  
/to/ finalize ('faɪnəlaɪz) : bitirmek  
/to/ ripple ('rɪpl) : ürpertmek  
substantial (səb'stænʃl) : önemli ölçüde  
to gesture ('dʒestʃə(r)) : elle hareketler yapmak  
enthusiastically (ɪn'θju:zɪ'æstɪklı) : coşkulu bir şekilde  
/to/ snap (snæp) : şakırdatmak  
/to/ swing (swɪŋ) : sallamak  
to everyone's horror (- 'hɒrə(r)) : herkesin kötüsüne giden  
he folds up like a jackknife ('dʒæknaɪf) : sustalı çakı gibi katlanır





To make you understand Adele's character, I will tell you about our wedding night. After the dinner at a restaurant in Trastevere, we went to my own house. We were married now, and both of us were a little shy. When we were in the bedroom I wanted to break the ice and said: "They say it brings luck... Did you notice? We were thirteen at table."

Adele was in front of the wardrobe mirror, looking at herself. She answered at once, in a pleased voice: "No, really, Gino," she said, "we were twelve... Ten guests and we two... that makes twelve." I

**“I don't**

remembered that I had counted the people present at the restaurant. And when I counted them, I had actually said to Lodovico, one of our marriage witnesses: "There are thirteen of us... I hope it won't bring us bad luck." And he had answered: "Not at all, in fact it brings good luck." I sat down on the bed and said: "You're wrong... there were thirteen of us... I counted us, and I told Lodovico about it."

Adele, at the moment, did not answer because her head was in the dress which she was pulling off. But the moment she was free of it, she said: "You counted wrong... There were thirteen of us in the street - but then Meo went away and there were only twelve." I don't know why, all of a sudden I got angry. "Listen! I tell you I counted the whole party in the restaurant." Putting her dress in the wardrobe, she said: "Well then, it means that, when you counted it, you had already had too much to drink." "What do you mean... too much to drink?" I said. "Any how," she said, "there were twelve of us.. and you

NEAL ARAD



don't remember because you're **drunk** now and your memory **deceives** you." "Who's drunk?... What do you mean? There were thirteen of us!" "I tell you there were twelve." "Thirteen." "Twelve." We were face to face now, in the middle of the room. I caught her arms and shouted right into her face: "Thirteen!" But then I controlled myself and **murmured**: "Thirteen or twelve, it doesn't matter. Give me a kiss." "Yes. But there were twelve of us," she said. I jumped away from her, and cried: "This is a bad beginning ... You're my wife and you have to **obey** me... If I tell you there were thirteen of us, thirteen of us

but Adele as a wife, was wrong.

**A**fter that, Adele showed this side of her character countless times. She had a **mania** for arguing about any small things. If I said white, she said black and nothing else. She never admitted she was in the wrong. If I started describing our **quarrels**, there would be no end to it. As, for example, she insisted that Alessandro, the barman at the cafe opposite, had four children. But I knew very well that he had only three. And so we continued arguing for a whole week, because the barman was away. And when he came back, we found out that he had

Giulia was good and sweet. And I could have kicked myself for having chosen Adele. She tried to get away by saying she had to go to the market and do her shopping. But I kept her talking, only for the pleasure of seeing her agree with me in everything. To put her to the test, I said: "Well, are you sorry you **treated** me so badly? Have you understood that I was better than many other men? Tell me, why was it you didn't want me?" Now I knew very well that this was not true. It had been I who had left her. And the reason was that I did not like women like her, who were too **docile**. But I wanted to see her answer to this quite wrong **accusation**. The poor girl opened her eyes very wide in surprise. Certainly, for a moment, she wished to answer that it was I who had treated her badly. But then, her character showed itself. She said, in that sweet voice of her: "Gino... there must have been a **misunderstanding**... Never, never would I have left you... I was so very fond of you." She did not accuse me of telling a lie. She was trying to **exculpate** herself. But, to please me, she admitted that a little of the fault had perhaps been on her side. I laughed at the thought of why I had preferred Adele. Then, **caressing** her cheek I said: "I know it was all my fault... There was no misunderstanding; it was all my fault... I said that to see how you would answer." Then I caressed her cheek again. She blushed with pleasure. And I ran off. Before I turned a corner, I looked back. She was still standing there. She was looking at me in **bewilderment**.

**I**t was the end of May. And the next day, Adele and I went to Fregene. We would have our first bath... We found the beach empty; the sky was blue and the sunlight, **dazzling**. But there was a wind blowing strongly. The sea near the shore was all waves. Adele said she wanted to go out in a boat. I didn't want to **refuse** her and hear her say that: "The sea is as **smooth** as a carpet." I hired a boat and had it put into the water. I was in my bathing-suit, and Adele was fully dressed. But once again, for fear of arguing, I didn't insist on her undressing. I held the **oars**, and started **rowing** strongly against the oncoming waves. They were not big waves. And I started rowing more gently. But I was very careful to meet the waves head-on. Because, if I turned sideways, the boat could be overturned. Adele was sitting in the **bow**. She was going up and down with the waves. And, as I looked at

SIMPLE!  
say no

by Alberto Moravia

there were, and you'll not **contradict**. Then she shouted: "I'm your wife, or I shall be... But there were twelve of us." "Take that then ... There were thirteen of us." And thus the first **slap** was given, and a good, **resounding** slap it was. Adele ran to the door of the sitting-room, opened it, and shouted from there: "There were twelve of us... And leave me alone... You **disgust** me." After a moment's **astonishment** I went to the door, called, knocked, begged, not a sound. Thus I spent my wedding night all alone, **dozing**, half dressed, on the bed. And she, I think, did the same thing on the divan in the sitting-room.

**T**he next day we went to see her mother and asked her how many of us there had been. She told us that there were fourteen of us, two little boys, so small that they had slipped down off their chair and started playing under the table. When I had made my count, one of them was still sitting at the table, and when Adele had counted, they were both under the table. So we were both of us right,

had three children when the discussion began, and had four now, because one had been born in the meantime. It was all nonsense of course, sometimes I was right and sometimes she was right. I tried to explain to her that being right was of no importance, but her arguing about everything could end our marriage. "You don't want a wife," she said. "You want a slave." And so, our marriage was already in danger. And as soon as I said something, as for example; "It's a sunny day today,"; I was sure that she could say: "Oh no, Gino, there's no sun today... it's all cloudy."

**O**ne day, as I was going along the Via Ripetta, I met Giulia. She was a girl whom I had **courted** before I knew Adele. I hadn't wanted her, at that time, because she was not **independent**. Whatever I said she agreed with me. She never said I was wrong, even when a blind man could have seen how wrong I was. But, now that I had married an independent woman and was getting the full enjoyment of her, I understood that





her, I saw her fully dressed. I remembered that I hadn't **dared** to tell her to undress. I felt angry and wanted to tell her I had met Giulia. And, as I rowed, I told her how I had tested Giulia and how she had agreed with me. Adele listened to me as the boat went up and down with the waves. She finally said: "You're wrong... The fault was on her side... It was she who left you."

I met an **exceptionally** big wave and answered angrily: "Who told you that, I would like to know?... I did tell her that I didn't want her any more... I even remember the place, on the Lungotevere."

"As usual, you remember wrong... It was she who left you... She said that you had a too-**quarrelsome** character, and that she couldn't live with you," said she.

"But who told you that?"

"She told me herself... a few days afterwards."

"It wasn't true... She said that to hide her **disappointment**."

"It was she, Gino; don't be **obstinate**... and her mother told the same too."

"I tell you it is not true... It was I who left her."

"No, it wasn't."

Now my **masculine pride** had come into the question. I let the oars go, jumped to my feet and cried: "It was I, I tell you... And that's enough; I don't want any more arguing... If you say anything more, I'll hit you over the head with an oar."

"You just try it," she said. "But you're getting angry, and that means you're in the wrong... You know it was she who left you."

"No, it was I who left her."

**I** was standing in the middle of boat now and shouting. The boat was going up and down. The oars were free. And the boat was soon sideways. Adele also jumped to her feet and shouted: "It was she." She had put up her hands to her mouth and made a sort of megaphone. At the same moment a large wall of water rose above us. It was green and white. And soon we were thrown to the sea. But luckily, the boat had not overturned. I went right down, swallowed some water, and then came to the **surface** again. I was fighting against the **current** and calling to Adele. I saw that the boat was some distance away. It was empty and there was no sign of Adele. I again called her name and started swimming towards the boat. But with every wave the boat went a little further. And each time I called to Adele my mouth was filled with water. I saw that Adele was not in the boat, and I thought that it was now useless to follow it. I began searching the water for Adele. But Adele was not to be seen, and my strength was beginning to fail. I swam towards the beach. Before long I touched bottom with my feet. I was still a long way from the shore. I began shouting. And soon, I saw a **raft** coming towards me. I began to weep, saying "Adele, Adele," Then the raft arrived and we searched for more than three hours. But Adele's body was never found, either that morning or later.

**A**nd so I was left a **widower**. A year went by, and then I went to see Giulia. I said to her: "Giulia, I've come to ask you whether you will be my wife." She

blushed with pleasure and answered in her gentle voice: "I don't say no... but I must talk to mother about it." I was struck by these words. I remembered it all my life: "I don't say no."

Well, we were married. Giulia was always as she was that morning. She always gave me the answer, "I don't say no."

## Yardım Çantası

shy (ʃaɪ): ürkek, utangaç

/to/ break the ice (breɪk aɪs): havayı yumuşatmak

witness ('wɪtnɪs): tanık

to be/ free of something: bir şeyden kurtulmak

all of a sudden ('sʌdn): birden, aniden  
any how ('enihaʊ): herneyse

drunk (drʌŋk): sarhoş

/to/ deceive (di'si:v): yanıltmak

/to/ murmur ('mɜ:mə(r)): mırıldanmak

/to/ obey (ə'bei): söz dinlemek

/to/ contradict ('kɒntrə'dɪkt):

yalanlamak

slap (slæp): tokat

resounding (ri'zaʊndɪŋ): cınlayan

/to/ disgust (dis'gʌst): iğrendirmek

astonishment (ə'stɒnɪʃmənt): şaşkınlık

/to/ doze (dəʊz): kestirmek (uyku)

mania ('meɪniə): yüksek ajitasyon hali

quarrel ('kwɒrəl): kavga, tartışma

/to/ court (kɔ:t): flört etmek

independent ('ɪndɪ'pendənt): bağımsız

/to/ treat (tri:t): davranmak

docile ('dəʊsaɪl): uysal

accusation ('ækju:'zeɪʃn): suçlama

misunderstanding (mɪs'ʌnde'stændɪŋ):

yanlış anlama

/to/ exculpate ('eks'kʌlpet): suçsuz

çıkarmak, suçsuzluğunu göstermek

/to/ carres (ke'res): okşamak

bewilderment (bi'wɪldə(r)mənt):

şaşıklık

dazzling ('dæzliŋ): pırıldayan, pırlıtlı

/to/ refuse (ri'fju:z): reddetmek

smooth (smu:ð): düzgün, düz, pürüzsüz

oar (ɔ:(r)): kürek

/to/ row (rəʊ): kürek çekmek

bow (bəʊ): baş, pruva

/to/ dare (deə(r)): cüret etmek

exceptionally (ɪk'sepʃənəli): müstesna olarak

quarrelsome ('kwɒrəlsəm): kavgacı

disappointment ('dɪse'pointmənt): hayal kırıklığı, hüsrân

obstinate ('əbstɪnət): dik kafalı, söz dinlemez, inatçı

masculine pride ('mæskjulin praɪd):

kişilik (biyeylik) gururu

surface ('sɜ:fɪs): yüzey

current ('kʌrənt): akım

raft (ra:ft): sal

widower ('wɪdəər): dul



Bu metindeki (T BE) + (ADJ/NOUN) + (FOR NOUN/PRONOUN) + (TO-INFINITIVE) + (TO-INFINITIVE PHRASE) yapıdaki cümleler için (PUCLARINA BAKIN!

Dear Judy,

I am glad you enjoyed the clipping and the words of Mastika so much. No, it wasn't hard for me to find the lyrics. I will try and include the words of another song in this letter and this time it will be a real folk song. I am afraid belly dancing is not a folk dance, I don't think that it is even Turkish in origin. I am enclosing a picture of Turkish folk dancers. When I was in High School, I did quite a lot of folk dancing. The dances vary quite a lot depending on where they come from. In many regions only men do the dancing, in others it is men and women or just women. I like dancing the dances of my mother's region. The Aegean, the best. The Aegean Region is famous for its "Efe"s and "Zeybek"s. A Zeybek is the dance that Efes dance. Only men dance the Zeybek. Zeybeks are very slowly and carefully danced. The costumes vary with the regions. The traditional dress in my mother's region is a type of baggy shorts, special knee-high boots and embroidered waistcoats. In Macedonia, where my father comes from, the traditional dress is a coarsely woven white suit, embroidered with black thread. The

*I told you that I wasn't interested in football, what I should have said was that I wasn't interested in club football. Tomorrow the national team plays Northern Ireland in the preliminary rounds of the European Championship. I am very excited as is everyone, here We all want Turkey to do well. I see that England is playing Greece tomorrow. I wish you the best of luck for your team in that match.*

I would like to come to England very much, but I don't know when I could. I don't think I will be able to travel before I graduate. Let me take this opportunity to invite you to Turkey. Have you made any plans for your summer holidays? If you haven't, think about Turkey. I usually go to my mother's home on the Aegean for my summer holidays. It's time to go back to work.

Love.

Prehmet

Kayıtlınız. DataCak

Our caique is sure to sink?

**Alas, the waters**



# Jale

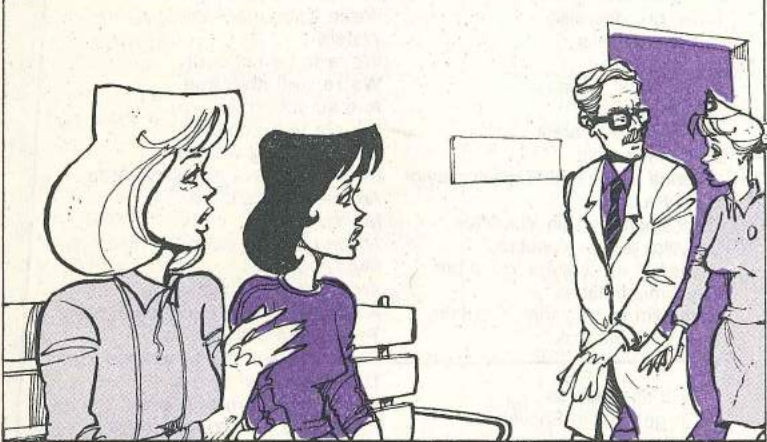
BY: ERDOĞAN KARAYEL

THE DAY AFTER, THERE ARE SOME DAYS THAT I'D NEVER WANT TO LIVE THROUGH AGAIN. THAT WAS ONE OF THEM. GRANNY'S COTTAGE WAS A SCORCHED SHELL. THE FIRE HAD HIT UP THE VALLEY FOR MILES AND BY DAYLIGHT A NUMBER OF SIGHTSEERS HAD COLLECTED...



Ertesi gün! Hayatımda/bir daha yaşamayı istemiyeceğim bazı günler var. Bu onlardan biriydi. Büyükanneimin kulübesi kömürleşmiş bir kabuktu. Yangın vadiyi kilometreler boyunca aydınlatmıştı ve gün ışığında pek çok seyirci toplandı.

GRANNY WAS TAKEN AWAY ON A STRETCHER AS SOON AS WE REACHED THE HOSPITAL. I DID NOT KNOW IF SHE WAS DEAD OR ALIVE ■



Hastahaneye varır varmaz ninem bir sedye ile alınmıştı. Ben sağ olup olmadığını bilmiyordum.



J- Nasıl doktor? Dr- Henüz bilmiyoruz, dayanıyor. J- Ölmesini bekliyorsunuz, değil mi? H- Sus bakalım, şimdi. Haydi bunu iç.

GRANNY RECOVERED CONSCIOUSNESS THREE DAYS LATER.



IS THAT YOU JALE?

HOW ARE YOU, GRANNY?



I'M NOT READY FOR THE NEXT WORLD YET. I'M A STUBBORN OLD WOMAN.

B- Jale, sen misin?  
J- Nasılsın babaanne?  
B- Öbür dünyaya gitmek için henüz hazır değilim. İhtiyar bir inatçı kadının ben.

Ninem üç gün sonra kendine geldi.



AND WHAT ABOUT MY HOUSE?

NOW LIE BACK, GRAN.

MY HOUSE, MY GIRL, WHAT ABOUT MY HOUSE?



B. - Ya evim nasıl?

J. - Şimdi arkana yaslan büyükanne.

B. - Evim, kızım, evim nasıl?

IT'S A BIT DAMAGED, BUT...

HOW MUCH?

I SEE...

WE'RE NOT SURE YOU SEE THERE WAS A LITTLE STORM AND...



J. - Biraz hasar gördü, ama...

B. - Ne kadar?

J. - Bilmiyoruz. Yani, biraz rüzgar vardı ve...

B. - Anlıyorum. H. - Jale seni görmek isteyen bir bey var.

THERE IS A GENTLEMAN TO SEE YOU JALE.

DAD !

WE JUST GOT THE TELEGRAM . HOW IS YOUR GRANNY?

DOING QUITE WELL . SHE'S REALLY AMAZING...

HELLO JALE!



J. - Baba!

J.B. - Telgrafi yeni aldık. Ninen nasıl?

J. - Oldukça iyi. Hayret edilecek bir kadın...

D. - Merhaba Jale.

WHO IS THAT?

HUSH, DAD !

DON'T YOU HUSH ME MIDS!



J.B. - Bu da kim?

J. - Sus baba?

J. B. - Sen bana sus deme küçükhanım.

I'M VERY PLEASED TO MEET YOU, SIR.

YES, LET'S GO IN TO SEE GRANNY.



D. - Sizi tanıdığımıza çok memnun oldum, efendim.

J.B. - Evet. Hadi gidip nineni görelim.

MOTHER!



J.B. - Anne?



SIT DOWN, YOU HAVEN'T BEEN TO SEE ME FOR A WHILE.

WELL, I'VE BEEN BUSY.

YOU CAN ONLY FIND THE TIME WHEN YOU THINK I'M DYING.



- Otur bakalım. Çoktandır beni görmeye gelmedin.
- Ya, meşguldüm.
- Benim ölmek üzere olduğumu zannettiğin zaman vakit bulabiliyorsun.

MY FATHER SAT WITH HER AN HOUR BEFORE NURSE EVICTED HIM. HE LEFT UNWILLINGLY, AFTER GIVING HIS MOTHER AN UNWILLING KISS.



Babam, yarım saat sonra hemşire onu odadan atıncaya kadar onunla beraberdi. Annesini isteksizce öperek, odadan istemiye istemiye çıktı.

YOU'LL HAVE TO GET RID OF HIM, JALE! OH, ALL RIGHT! I'M GRATEFUL TO HIM AND ALL THAT. BUT I WANT TO TALK TO YOU!

WELL, ALL RIGHT!



- Onu savmaya bak Jale! Evet, tamam! Ona minnettarım filan ama seninle konuşmak istiyorum. - Peki, peki

WHAT'RE WE GOING TO DO ABOUT YOUR GRANNY?

I DON'T KNOW. TAKE HER TO ISTANBUL?



OH, SHE'D NEVER FIT IN. AND SHE AND YOUR MOTHER NEVER GET ON.

- Nineni ne yapacağız?
- Bilmem. İstanbul'a götürelim.
- Asla kaynaşamaz. Hem o ve annen hiç bir zaman geçinemezler.

BUT YOU WERE ALWAYS SAYING YOU WANTED HER TO COME. NOW YOU'RE TALKING AS IF YOU DIDN'T.

SHE COULDN'T MANAGE THE STAIRS, JALE. SHE'D HAVE TO STAY IN ALL THE TIME.



- Fakat sen her zaman onun gelmesini istediğini söyledin. Şimdi istemiyormuş gibi konuşuyorsun. - Merdivenlerle halleşemez, Jale. Hep içerde oturmak zorunda kalır.

SHE'LL HAVE TO GO INTO A HOME!

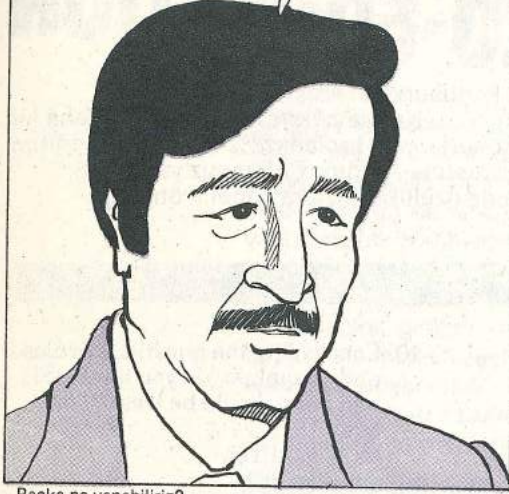
NO!



- Bir huzur evine gitmek zorunda!
- Hayır!



WHAT ELSE CAN WE DO ?



- Başka ne yapabiliriz?

THEY SAY SOME OF THE HOMES ARE VERY NICE NOWADAYS.

IT'S NOT THE SAME AS HAVING A PLACE OF YOUR OWN.

BUT SHE'S EIGHTY THREE AND NOT ABLE!



- Huzur evlerinin bazıları son günlerde çok iyymiş.

- İnsanın kendi evi gibi olamaz. - Ama ninen 83 yaşında ve kendine bakamaz durumda.

I BELIEVE I'VE GOT TO THANK YOU!



HAVE YOU ANY IDEA WHAT YOU'RE GOING TO DO ABOUT YOUR MOTHER?

WELL, I'LL TALK IT OVER WITH MY WIFE. I'M LEAVING AT FOUR.

FOUR?

- Sanırım size teşekkür borçluyum.  
- Annenize ne yapmayı düşünüyorsunuz?  
- Karımla konuşmam lazım. Saat 4'de gidiyorum.

DON'T YOU WANT TO GO AND HAVE A LOOK AT THE HOME, DAD?

I HATE GOING BACK TO THE VALLEY. I MUST RUN NOW. OR ELSE I'LL MISS MY TRAIN.



- Gidip evi görmeyi istemiyor musun, baba?  
- Vadiye dönmekten nefret ediyorum. Şimdi kalkmam lazım, ya da trenimi kaçıracağım.

WELL, MY MOTHER SEEMS TO BE ALLRIGHT. THERE'S NOTHING MUCH I CAN DO HERE. AND I'VE GOT WORK TO DO.



JALE, CAN STAY WITH US, IF YOU LIKE.

- Yani, annem iyi görünüyor. Benim burada yapabileceğim birşey yok ve yapacak işim var.  
- İsterseniz Jale bizimle kalsın.

GOODBYE !



DEVAM EDECEK



# THIS IS WHAT YOU THOUGHT ABOUT...

## CO-EDUCATION

HERE'S  
WHAT  
YOU'RE  
SAYING:

**G**eçen sayımızda yayımlanan karma eğitim konusundaki araştırmaya katılan okurlarımızdan % 85'i karma okullarda okumuş. Karma eğitimin, karşı cinsi daha iyi anlamamızı kolaylaştırmadığını söyleyen okurlarımız toplamın % 5'i. "Karma eğitim kızlara ve erkeklere fırsat eşitliği tanıyor mu?" sorusuna aldığımız olumsuz yanıt % 8. Araştırmaya katılan okurlarımızın % 63'ü okullarda özellikle kızlara yönelik önyargı olmadığını söylüyorlar.

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p>1. Of the readers taking part in the survey:<br/>63 % were 15-25<br/>27 % were 26-35<br/>10 % were 36 and older</p> <p>2. 75 % were male<br/>25 % were female</p> <p>3. 0 % had attended/are attending private single-sex schools.<br/>10 % had attended/are attending private co-educational schools.<br/>5 % had attended/are attending state single-sex schools.<br/>85 % had attended/are attending state co-educational schools.</p> <p>4. Do you think co-education gives us a better understanding of the opposite sex.<br/>95 % said yes<br/>5 % said No</p> <p>5. Do you think co-educational</p> | <p>schools give equal opportunities to both sexes<br/>92 % said Yes<br/>8 % said No</p> <p>6. Who do you think benefits most from co-education?<br/>3 % said boys<br/>97 % said the same</p> <p>7. Were / are you aware of sexual bias at your school<br/>37 % said Yes<br/>63 % said No</p> <p>8. Do you think girls and boys should have the same syllabus?<br/>26 % said Yes<br/>74 % said No</p> <p>9. Do you think girls should be allowed to play the same sports as boys?<br/>98 % said Yes<br/>2 % said No</p> | <p>10. Concerning the question of rules and discipline, do you think girls and boys should be treated as equals?<br/>95 % said Yes<br/>5 % said No</p> <p>11. At your school were/are your friends mostly of the same sex<br/>63 % said Yes<br/>37 % said No</p> <p>12. Evidence indicates that in co-educational schools, girls polarise towards the arts and boys towards science.<br/>82 % said this was because of pressure from teachers.<br/>18 % said this was because girls were better at arts subjects.</p> <p>13. Girls do better in science subjects at single-sex schools than at co-educational schools.</p> |
|---|--|--|

## HOW TO KEEP YOUR TEMPER FROM CONTROLLING YOU

Are you the type of person **who blows up** when, instead of the cheese toast you **ordered**, the waiter gives you a cheese sandwich? Do you get very angry when someone does not return your telephone call? If so, you must be careful. Your **temper** may **alienate** others and harm you. Psychiatrists who have studied people who blow up **frequently** say that it is difficult to **restrain** temper. However, it can be done. Here are some reasons behind our temper. If we understand them, we can begin to get our temper under control.

1. We all **set standards for ourselves**. These standards are usually **impossible to fulfill**. When we fail we get **furious**. The thing to do is to set more **reasonable** standards.

2. We get angry at things which are not the real **source** of our **annoyance**. For example we may shout at **noisy** younger brother or **accuse** him of being **thoughtless**, but what we are really angry at is having to do homework. If we **recognize** the **roots** of our **anger**, we can control it.

One way to control temper is to stop **glorifying** it. A lot of people who get angry easily **excuse themselves** saying that they are **nervous** or more **sensitive** than other people. We should remember that **sensitivity** is better used for **achieving a goal**.

The next time you find yourself on the **verge of a rage**, take a **deep breath**, count to ten and try to explain what you are feeling. Say you are angry, don't **SHOW** it. This could be the first step in learning self-control.

tepesi atan, yerine  
ismarladığınız

huysuzluk yabancılaştırabilir

sık sık frenlemek

beceri düzeyimizi kararlaştırınız  
erişilmesi olanaksız  
köpürürüz, daha mantıklı

kaynak  
tedirginlik, gürültücü  
suçlamak, düşüncesiz

tanımak kaynaklar, sinir

yüceltmek  
kendilerini bağışlarlar  
sinirli, duyarlı  
duyarlılık,  
başarma, gaye  
öfkenin kıyısında  
derin nefes



# TELL US WHAT YOU THINK ABOUT...

## MARRIAGE and DIVORCE!

**B**u ayın araştırma konusu **evlilik ve boşanma**. Bu aynı zamanda, "The World We Live In" in de konusu. Evlilik, gelişmiş olsun gelişmemiş olsun tüm insan topluluklarında yaygın olan bir kavramdır. Bu yüzden, büyük bir çoğunluğumuz evlenecek ya da halen evlidir, demek yanlış değildir. Bazılarımız da boşanacak, bu da yaşamımızın gerçeklerinden biridir. Son on yıldan beri, çok sayıda ülke boşanma kanunlarını yeniden düzenlemektedir. Bunun insanların boşanmayı kolaylaştırma istemlerinden dolayı yapıldığını söylüyorlar. Eleştiriciler, bu reformların boşanma sayısını arttıracığını, gittikçe daha çok yuva yıkacağını ve böylece toplumsal yapıyı yıkacağını söylediler. İstatistikler boşanmaların arttığını gösteriyor, reformcular ise bu artışın zaten olduğunu söylüyorlar. Evlilik, boşanma ve boşanma reformu hakkında siz ne düşünüyorsunuz? Bunu öğrenmek istiyoruz. Her zamanki gibi kimliğiniz saklı kalacaktır. Ayrıca isteyen okurlarımız kimliklerini bildirmeyebilirler.

58 % said this was because boys dominate these classes.  
40 % said this was because there are mostly male teachers in these subjects.  
2 % said this was because boys are cleverer than girls.  
14. If they had been able to choose the type of school they attended, 98 % would have chosen a co-educational school.  
2 % would have chosen a single-sex school.

1- When do you think the right age is to marry:  
16—20?  
21—25?  
26—30?  
31—40?  
2- Do you think that when you marry it will be until you or your **spouse** die.  
Yes?  
No?  
2- Do you think the decision to have children should be:  
The wife's?  
The husband's?  
Both of theirs?  
4- Do you think a woman should stop working when she gets married:  
Yes?  
No?  
5- Do you think a woman should stop working when she has a baby:  
Yes?  
No?  
6- Today many people do not bother to marry and **bastardy** is no longer a **stigma**. Do you think that marriage is still necessary:  
Yes?  
No?  
7- Do you think family money should be controlled by:  
The husband?  
The wife?  
Both of them?  
8- Do you think divorce laws should be reformed to bring them in line with the rest of Europe so that divorce is easier to **obtain**:  
Yes?  
No?  
9- Do you think that divorce is too easy anyhow and that there should be reform to make it harder to obtain:  
Yes?

No?

10- In the event of divorce, who do you think should have **custody** of the children:

The mother?

The father?

Whoever can provide for them the best?

11- In the event of divorce, should a woman pay **alimony** to her husband if she is richer:

Yes?

No?

12- Should a man pay alimony to his **ex-wife** all through her life:

Yes?

No?

13- Are you:

Male?

Female?

14- Are you:

Single?

Married?

Divorced and single?

Divorced and remarried?

15- How old are you:

15—20?

21—25?

26—30?

31—40?

41 and older.

spouse (spauz) : eş

bastardy ('ba:stədi) : gayri meşru olma

stigma ('stigma) : leke

to/ obtain (əb'tein) : elde etmek

custody ('kʌstədi) : koruma

alimony ('aliməni) : nafaka

ex-wife (ekswaif) : eski eş





# DONKEY CASE <sup>(1)</sup>

by Aziz Nesin

**W**hat does a man without a job do? He can't be a singer because his voice is not good. Neither can he be a **soccer player**, his legs aren't strong enough. **What remains in the way of a career is writing.** Once you get hold of pencil between your three fingers, you've made it. I tried that before. It didn't work. Because those who had done so before me, **held the key positions.**

What I did was to advertise in newspapers: "Math teacher gives private lessons, prepares students for exams."

If you have a bit of intelligence yourself, **you'll grasp in no time** how intelligent I am; that is, because of the way I advertised.

You must know that math, just like



NEZAT ASANLI

(42)



**epsom salts** and **castor oil**, is a thing which is hard to swallow.

When I was a student each year I failed math and made up for it in the following year. Because of my own past experience, I figured that being a math teacher would be a **profitable proposition**.

I was not wrong in my estimate. Application started. The first to come was a man who **looked like a runner up in some oil wrestling championship**. He looked me over from head to toe. When he noticed that my shoes had split and my suit was sewn inside out he must have understood that I wasn't a man of imprudence. He didn't think I looked like a math teacher. "Who's the man that gives calculation lessons?"

"It is my **humble self**."

"How old are you?"

"Thirty..."

"Are you married? Or a bachelor? Or a widower?"

I got angry:

"Why are you asking?" I said,

"What is it to you if I am young or old? If you want to take lessons, do..."

"Why are you angry? It's not I who will take lessons, it's my daughter. I have had to change four teachers up to now. Every single one of them **fresh with her**."

"We don't do such things, mister..."

**Drover** Nasib Bey and I agreed on fifty liras per lesson. The next day I went to their apartment. Both the man and his wife were there.

The woman said:

"Our daughter is young but, praise God, she looks twenty. These are difficult times to raise daughters... We **raised her as pure as a flower**." Nasib Bey said:

"In this world, I live for my honor. The girl is intelligent but her teacher **had it in for her**. She'll get me into trouble as well. Teach this girl a few things..."

"Aye, aye, sir!..."

(1) **Donkey Case:** Pythagorean Theorem/Pisagor Teoremi: Bir dik üçgenin iki kenarlarının karelerinin toplamı, hipotenüsün karesine eşittir

The man barked "Piraaayeee!..." as if he were saying "Quick, march!" A girl walked in. Good God!

**Bleached hair, permanent wave...** Nail polish about to drip from long manicured nails...

"It's nice to see you!"

"It's nice to see you!"

She sat across from me. She crossed her legs in such a way that I blushed and turned my head away.

"What grade are you in?"

"Second grade, junior high. I have to make up mathematics."

Her father said:

"What was that, Piraye, that which your teacher asks and asks and you can't answer?"

"The donkey case".

Piraye turned to me:

## EŞEK DAVASI

**i**şsiz adam ne yapar? Sesi güzel değil, şarkıcı olsun... Bacağı da kuvvetli değil, **futbolcu** olamaz.

**Kala kala bir yazarlık kahyor.** Üç parmağının arasına kalemi aldın mı, yazar oldun demektir. İlk onu denedim. Olmadı. Çünkü benden önce kalemi parmakları arasında tutamayanlar **bütün çeşme başlarını tutmuşlardı**.

Ben de gazetelere ilan verdim: "Bir matematik öğretmeni özel ders verir, öğrencileri imtihana hazırlar." Böyle bir ilan verişinden de, ne kadar zeki bir adam olduğumu, eğer zekadan bir parçacık nasibiniz varsa, **şıp diye anlaşılmışsınızdır**. Bilirsiniz ya, matematik, **İngiliztuzu, hintyağı** gibi yutulması zor bir nesnedir. Öğrenciliğimde her sınıfta bir il matematikten çakar, ikinci yıl bütünlemeye kaldıktan sonra geçerdim. Böyle bir geçmişim olduğu için, matematik hocalığının **geçer akçe** olduğunu hesaplamıştım.

Tahminimde hiç aldanmadım. Müracaatlar başladı. İlk gelen, **başa güreşen yağlı güreş pehlivanı** kılıklı bir adamdı. Beni yukardan aşağı süzdü. Pabuçlarının patlak, elbisemin de tornistan olduğunu farkedince, hesapsız bir adam olduğumu hemen anlamış olacak ki, beni hesap öğretmenine benzetemedi.

— A be kimdir o esap dersi verir?

— **Bendenizim**.

— Kaç yaşındasın?

— Otuz...

— Evli misin? Beçar mısın? Dul mısın?

Kafam kızdı:

— Neden soruyorsunuz? dedim, kaç yaşından başından size ne? Ders almak istiyorsanız alın...

— A be ne kızarsın? Dersi ben deyil, bizim kız alacak. Şimdiye kadar dört hoca değiştirdim. Episi da bizim kıza **sulandı**...

— Bizde öyle iş yok beyefendi...

**Celep** Nasib Beyle ders başına elli liraya uyuştuk. Ertesi günü apartmanlarına gittim. Adam da, karısı da orada. Kadın,

— Bizim kızın yaşı küçük ama, maşallahı var, görseniz yirmisinde sanırsınız, dedi, bu zamanda kız evladı yetiştirmek zor...

**Biz onu çiçek gibi yetiştirdik**.

Nasib Bey,

— Bu dünyada namus için yaşarım, dedi, kız akıllı, ama hocası **garaz koymuş bir kerem**. Başım belaya girecek vellahi!.. öğret şuna birşeyler...

— **Basüstüne!**..

Adam, "Marş, marş!..." der gibi seslendi:

— Piraaayeee!...

İçeri bir kız girdi. Allah Allah!.. **Saçlar boyalı, altı aylık ondüle**... Manikürlü uzun tırnaklarından şıp şıp oje damlayacak...

— Hoş geldiniz!...

— Hoş bulduk!..

Karşıma geçti. Bir bacak bacak üstüne attı, utancımın başımı yana çevirdim.

— Kaçını sınıfımsınız?

— Ortanın ikisindeyim. Matematikten takıntım var.

Babası,

— A be neydi o, öğretmenin surar surar sana da bilemezsin be Piraye? dedi.

— Eşek davası...

Piraye bana döndü:

— Üç senedir imtiharlarda bana hep eşek davasını soruyor... Öyle inatçı öğretmen ki...

Artık bir insanın üç yılda bir eşek davasını öğrenememesi için ne eşek olması gerekir, düşünün.

Nasib Bey,

— Ücret şuna eşek davasını be delikanlı, dedi.

Kızın odasına girdik. Anasının çiçek gibi yetiştirdiği dediği Piraye,

— Ben yıldız olacağım, dedi, matematiğe filan boş verin... Yalnız şu eşek davasını bana öğretin de, ortayı bitireyim, yeter. Babam çok üstüme düşünüyor.

Eşek davasının gözü kör olsun. Ben de o yüzden bir yıl sınıfta çıkmıştım.

— Kitabınızı getirir misiniz?

**Dudaklarını büktü:**

— Kitap mı?

Bisürü plastik kaplı **resimli romanlar**, magazinler arasında arandı, durdu:

— Öff... Aman, bulamadım. İste!

Öğrenir de bişeyler atarım, diye kitabı istemişim. İyi ki, Piraye imdadına yetişti:

— Ne dersiniz ben film yıldızı olabilir miyim?

— Olursunuz, dedim.



"For the last three years he has been asking me about the donkey case... He is such a stubborn teacher..."  
Just imagine, what a donkey she must be not to learn the donkey case in three years.  
Nasib Bey said:  
"Do teach her this donkey case, young man."

We went into the girl's room.  
Piraye, whose mother had said that they had raised her as pure as a flower, said:  
"I am going to be a movie star. Forget about the math and all... Just teach me this donkey case so I can finish junior high. That's enough. My father's really after me."  
To hell with the donkey case. I myself failed math one year because of that.

"Will you bring your book?"

**She pursed her lips:**  
"Book?"

She searched for it among many plastic covered **photo novels**, and magazines:  
"Ohhh, I can't find it!"  
I was hoping to learn from the book and that's why I had asked for it. Good thing Piraye was there to rescue me:  
"Say, can I become a movie star?"  
"Yes, you can," I said.

Our first lesson was on movies. I came prepared for the second lesson. I had swallowed the donkey case. We passed into Piraye's room. She plugged the key hole.  
"What're you doing?" I said.  
"My father will **peep**," she said "He is bad tempered. He almost killed the teachers before you, he beat them up so. The neighbours had a hard time getting them away from him."  
My legs started to shake. I started the lesson very seriously:  
"Our subject is the donkey case... On the right edges of a right triangle..."

It was either on our fifth or sixth lesson that Piraye came and sat on my knees.  
"What if your father opens the door?" I whispered.  
"He won't," she said, "he only puts his ear to the door and listens. You will whisper what you want to tell me, but go on with the donkey case in a loud voice. Tell me, do you love

me?"  
From then on, we started talking like this:  
I: (Whisper) I love you. (Loud) The sum of the two (louder) squares drawn on the (shouting) right side of a right triangle (whisper) mmmm, mup. (This is the unspellable kiss) (Screaming) equals the arc of the square...  
Piraye: (Whisper) You don't love me. (Loud) Of a right triangle... (Whisper) If you did, you wouldn't kiss me so coldly...  
I: (Whisper) I swear... Right angle... I love you... equals the area of. ummm-muup!..

I had never seen a girl like her. Apparently, if it weren't for the donkey case, I'd have come to the world as a donkey and left as a donkey.  
The lessons continued for three months. Initially they were three times a week, then we increased them to once a day. It was a day when the house was crowded with guests. Nasib Bey could not stand it any longer. In front of the guests he asked:  
"What kind of a donkey is this, the case of which never ends?"  
Piraye said:  
"Well, you seem to think it easy, Father. Of course, it is very difficult."  
Piraye knew the life stories of every single man and woman star to the finest detail, but she could never learn the donkey case.  
Nasib Bey said, "Of course it is easy, even I have learned it..."  
Apparently, Nasib Bey had listened to us beyond the door so carefully for so many months that he learned the donkey case. He repeated it exactly as he had heard it from behind the door:

"The sum of the areas... I swear I love you... Of the two squares... umm-muuup... drawn on the right sides... be quiet. Your father will hear... of a right triangle... and how I love you... is equal to the square... my sweet... drawn on its hypotenuse.  
The guests understood; they started laughing right out. Nasib Bey turned to me:  
"How about it?" he asked. "Have I learned the donkey case?"  
"Perfect." I said.  
Had I continued the lessons on the donkey case from that day on, Nasib Bey would either have beaten me up until such time as the donkey returned from water, or we should have started a foal case between Piraye and myself.

Birinci dersimiz sinema üzerine oldu. İkinci derse hazırlıklı geldim. Eşek davasını yutmuştum. Piraye'nin odasına geçtik. Kapının anahtar deliğini tıkladı.  
— "Ne yapıyorsunuz? dedim.  
— Babam **gözetler**, huyu çok kötüdür, dedi, sizden önce gelen öğretmenleri döve döve az kalsın öldürecekti. Konu komşu zor elinden aldılar.  
Bacaklarını titremeye başladı. Gayet ciddi bir pozla derse başladım:  
— Dersimiz eşek davası... Bir dik üçgenin dik kenarları üzerine...

Ya beşinci, ya altıncı dersimizdeydik, Piraye geldi kucığıma oturdu.  
— Ya kapıyı açarsa baban!.. diye fısıldadım.  
Açmaz, dedi, yalnız kulağını kapıya kor, dinler. Sen bana söyleyeceklerini yavaş söylersin, ama eşek davasını yüksek sesle anlatırsın. Söyle, beni seviyor musun? Biz artık şöyle konuşmaya başladık.  
Ben- (Fısıltı) Seviyorum. (Yüksek) Bir dik üçgenin (daha yüksek) dik kenarlarına çizilen (bağırarak) karelerin alanlarının toplamı (fısıltı) umm-mup!.. (bu imlaya gelmeyen öpücüktür). (Haykırarak) geniş kenarları üzerine çizilen karenin...  
Piraye- (Fısıltı) Sen beni sevmiyorsun. (Hızlı) bir dik üçgenin... (Fısıltı) Sevsen böyle soğuk öpmezsin...  
Ben- (Fısıltı) Vallahi... Dik üçgen... seviyorum. Alanlarına eşittir. Ummm-muuup!..

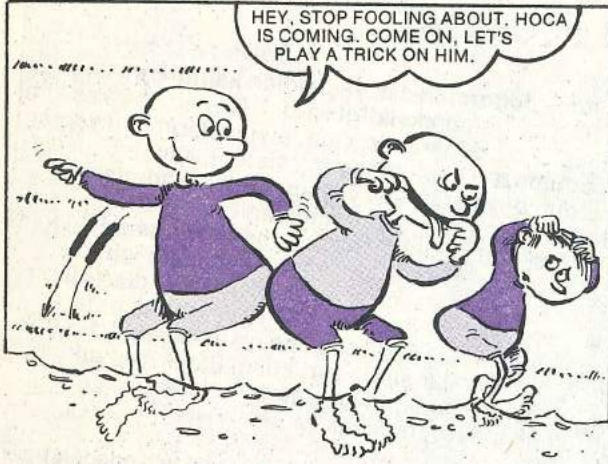
Hiç böyle cins kız görmemiştim. Eğer şu eşek davası bahanesi de olmasaymış, dünyaya eşek gelmişim, yine de eşek gidecekmişim.  
Dersler üç ay sürdü. İlk haftada üçken, dersleri her güne bindirdik. Evde kalabalık misafirlerin olduğu bir gündü. Nasib Bey dayanamadı, misafirlerin yanında,  
— A bu ne biçim yeşektir, bitmez bitürlü davası?... diye sordu.  
Piraye,  
— Kolay mı, baba, dedi. Çok zor tabii...  
Piraye, kadın erkek ne kadar film yıldızı varsa, hepsinin hayatlarını, aşklarını en küçük ayrıntılarına kadar biliyor, ama eşek davasını bitürlü öğrenemiyordu.  
Nasib Bey,  
— Helbette kolaydır, ben bilem öğrenmişim, dedi...  
Anlaşılan Nasib Bey, bizi kapı arkasından aylarca, o kadar dikkatle dinlemişti, sonunda o da eşek davasını öğrenmişti. Kapı arkasından nasıl duymuş, nasıl öğrenmiş, misafirlerin yanında öylece tekrarlardı:

— Er anci bir dik üçgenin, seviyorum vallahi, dik çenarına, umm-muup, çizilen yavaş suyle duyar baban, karelerin toplamı, em de çok seviyorum, ceniş çenarında çizilen seçerim, karenin alanına yeşittir.  
Misafirler anlamışlar, kahkahayı basmışlardı. Nasib Bey bana döndü:  
— Nasıl öğrenmiş miyim yeşek davasını? diye sordu.  
— Fazlası var, eksigi yok! dedim.  
Eğer, o günden sonra da eşek davasına devam etseydim, ya eşek sudan gelene kadar dayak yiyecek, ya da Piraye ile aramızda, yeni bir sipa davası başlayacaktı.





# NASRETTİN HOCA and İMAT



HEY, STOP FOOLING ABOUT. HOCA IS COMING. COME ON, LET'S PLAY A TRICK ON HIM.

Heey, bırakın şamatayı. Hoca geliyor. Hadi ona bir oyun oynayalım.



HEEEY; HOCA EFENDİ, HOCA EFENDİİİİ!

Heey; Hoca efendi, Hoca efendi!!!



WHAT IS IT, BOYS? WHAT HAPPENED?

DON'T ASK, OUR FEET ARE ALL TANGLED UP. WILL YOU UNTANGLE US?

Ne var çocuklar, n'oldü? Sorma hoca, ayaklarımız birbirine dolaştı. Bizi çözer misin?



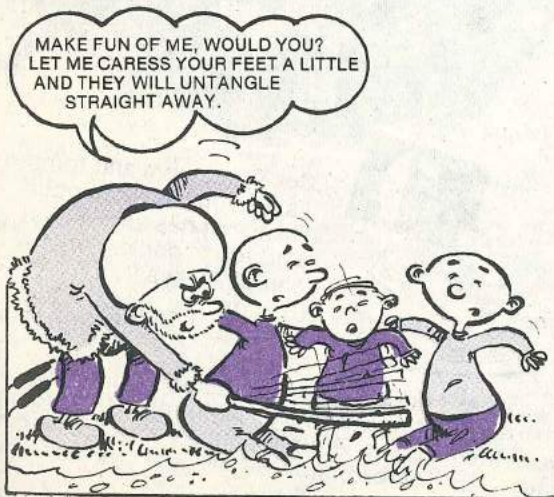
YAAAA!

Yaaaa?



SO YOUR FEET ARE TANGLED UP.

Demek ayaklarınız dolaştı.



MAKE FUN OF ME, WOULD YOU? LET ME CARESS YOUR FEET A LITTLE AND THEY WILL UNTANGLE STRAIGHT AWAY.

Benimle alay edersiniz ha? Ayaklarınızı biraz okşayayım hemen çözülür.



BUT HOCA WE HAD TOLD YOU THE TRUTH.

OOOO; MY FEET!

Ay: Ayaklarım Ama Hoca biz sana doğruyu söylemiştik.



INTERVIEW  
WITH BO DEREK1 NİSAN  
!YOU FIND IRON  
IN THE  
STRANGEST  
PLACES!

Up to 95% of women of **child bearing** age have iron deficiencies. It is an essential mineral for every body. We need it for the **construction** of our red blood cells and our body's oxygen transport system. Females between 11-50 years of age are recommended to take 18 milligrams of iron each day. This deficiency must be replaced if a woman is to remain healthy. The easiest way is to take a **regular dose** of iron tablets, but if some care is taken with the daily intake of food, this is not necessary. The foods that contain the most iron are these: lamb, calf and chicken liver, brown bread, chicken eggs, beans, dried fruits, spinach, and walnuts.

There are some other ways that help increase the intake of iron into the system. Vitamin C increases the **absorption** of iron into the body. This is why it is important to eat fruit with every meal. When eaten at the same meal, **animal protein** increases the body's absorption of iron in **plant foods**. Here is a table for you to calculate your daily iron intake.

FOOD/BESİN	AMOUNT/MIKTAR	IRON (MG)
(dried) apricots/kayısı	5	1.9
bread	1 slice	0.8
chicken	1/2 breast/göğüs	1.3
eggs	1	1.2
beans	75 grm	2.2
calf liver	90 grm	7.5
chicken liver	4	8.4
oysters/istridye	4	2.1
peas	75 grm	1.5
spinach	75 grm cooked	4.0

EN  
BEKLENİLMEDİK  
YERLERDE DEMİR  
BULURSUNUZ

**C**ocuk doğurabilecek yaşta olan kadınların % 95'inde demir **eksikliği** vardır. /Demir/ herkes için temel bir mineraldir. Ona, alyuvarlarımızın **yapısı** ve vücudumuzun oksijen taşıma sistemi için gereksinim duyarız. 11-50 yaş arasındaki kadınlara günde 18 miligramlık demir almaları öneriliyor. Kadınlardaki bu eksikliğe **aybaşı** (adet) esnasındaki kan kaybı yol açıyor. Bir kadının sağlıklı kalması için bu eksikliğin giderilmesi gerekir. En kolay yol, **düzenli** bir **dozda** demir tablet almaktır, ama eğer günlük gıda alımına biraz dikkat edilirse buna gerek kalmaz. En çok demir içeren gıdalar şunlardır: kuzu, dana ve tavuk ciğeri, kepekli ekmek, tavuk yumurtası, fasulye, kurutulmuş meyve, ıspanak ve ceviz.

Sistemin demir almasını arttırmaya yardım edecek bazı başka yollar da vardır. C vitamini vücudun demir **özümlemesini** artırır. Her yemekte meyve yemenin önemli olması bu yüzdendir. Aynı yemeklerde yenince, **hayvansal protein**, vücudun **bitkisel besinlerden** demir **özümlemesini** artırır. İşte size günlük demir alımınızı hesaplayacağınız bir tablo.



Cook macaroni and tomato sauces in **cast-iron** pots. Research has shown that acid foods cooked in iron actually takes iron from the pot. The long the food is cooked, the more iron it takes.

Makarna ve domates sosunu **dökme demir** kaplarda pişirin. Araştırma, demirde pişirilmiş asitli gıdaların gerçekten kaptan demir aldığını gösterdi. Besin ne kadar uzun/süre/ pişirilirse, o kadar çok demir alır.



okuyucu  
mektuplarıLETTERS OF THE MONTH  
HAMIKO-SAN'DAN MEKTUP VAR!

Dear Sir.  
Please excuse me for having disturbed you. I'm a Japanesse girl aged 15. I want to correspond with Turkish girls and boys. I hope you will help me about this. My hobbies are travelling, listening records and piano.  
Thanks for eveything.  
My name and address:  
**Hamiko SAHAI**  
74 Nakabaru Okawa City Iukuoka  
831  
**JAPAN**

## BELÇİKA'DAN SEVGİLERLE!

Hello all of you,  
Thanks to Esra, Filiz, Fatma, Betül, Nesibe, Hülya, Binnur, Yusuf, Arzu, Seda, İhsan, Tansel and all the others who have written a letter to me. I was very glad with your letters, but there were so many letters. That it is impossible for me to answer them all. I have had no less then 22 letters, so I hope you will understand me. I was especially glad with the letter from İsmet Serbest, a driver, 35 years old. I think it's very sympathetic to correspond with youthful people when you are already an adult. And I hope he will find a pen pall. I live in Hasselt, the capital of Lumburg which is a Belgium province. You can't call Hasselt neither a big town nor a small city. It's a middling big town, but it is a very cosy town. When one of you comes to Belgium he always may come to my home. I finish my letter by wishing all of you and your family a happy new year.  
Greetings,  
**Rik.**

Belçika'lı Rik'in mektubunu bize gönderen okurumuz Nesibe Ors'ü anlaşılan çok yormuşuz! Nesibe Ors'ün mektubunu da yayınlıyoruz.

Size gönderdiğim adresleri yayınladığınız için çok teşekkür ederim. Ancak ne var ki bana ve yabancı arkadaşlarıma o kadar çok mektup geliyor ki onlar da ben de ne yapacağımızı şaşırdık.

## HUMOUR

ALL  
FOOL'S DAY  
April 1st

**I**n the English speaking countries of the world, April 1st has a special significance. It goes by the name of All Fool's Day.

The tradition is that anyone may play a **trick** on anyone without fear of **reprisals** between dawn and midday on April 1st. Of course children love it; teachers and parents have to be **particularly alert** on that day. But it is not only children, newspapers and television always try and trick their readers and viewers.

The most famous example happened about twenty years ago. A serious television programme showed Italian peasants **harvesting** Spaghetti from Spaghetti **bushes**. Thousands of people wrote and asked where they could buy the **seeds**. More recently, the equally serious Times newspaper, printed a full page on a **fictional island state**. The article was **absurd**; for axample, it said that the members of the island's government were relatives of the President, and the economy of the country was based on some non-existing tropical fruits. Despite this the majority of the readers took it seriously and even wrote letters to the editor on the subject.

More recently, a magazine **revealed** an example of **bureaucratic bungling**. A small **squad** of soldiers **had been posted** to a remote part of Scotland during the Second World War and then completely forgotten about. The army continued to pay their wages even though they were no longer soldiers. They had all married local girls and settled down. It was many weeks before people realised that it was an April fool joke.

On the morning of April, 1st millions of people will be made aware of the date by cries of **APRIL FOOL!**  
But of course we know better today is May 1st.

BUDALALAR  
GÜNÜ  
1 Nisan

**D**ünyanın İngilizce konuşan ülkelerinde 1 Nisan'ın özel bir anlamı var. Budalalar Günü ismiyle anılıyor.

Geleneye göre: 1 Nisan/günü/ şafakla öğlen arasında, insanlar birbirine **misilleme** korkusu olmadan **oyun oynayabilirler**. Tabii ki çocuklar buna bayılıyorlar: öğretmenler ve anne-babalar, bu günde, **özellikle tetikte olmalılar**. Ancak, yalnız çocuklar değil, gazeteler ve televizyon da her seferinde okuyucularına ve izleyicilerine oyun oynarlar.

En ünlü örnek yirmi kadar yıl önce oldu. Ciddi bir televizyon programı Spagetti (ince makarna) **çahlarından spagetti toplayan** (devşiren) İtalyan köylülerini gösterdi. Binlerce insan /mektup/ yazıp **tohumları** nerede bulabileceklerini sordular. Daha yakınlarda, aynı derecede ciddi Times gazetesi, tam sayfa bir **uydurma ada devleti** üzerine /yazı/ yayımladı. Yazı **tümüyle saçmaydı**; örneğin, adanın hükümet üyelerinin devlet başkanının akrabaları olduğunu ve ülke ekonomisinin var olmayan bir tropikal meyveye dayandığını yazıyordu. Buna rağmen, okuyucuların çoğu /yazıyı/ ciddiye aldılar ve hatta başyazara konu hakkında mektuplar bile yazdılar.

Daha da yakınlarda, bir dergi, **bürokratik bir beceriksizlik** örneğini **açıkladı**. İkinci Dünya Savaşı esnasında, İskoçya'nın uzak bir köşesinde, bir **manga asker yerleştirilmiş** (gönderilmiş) ve daha sonra tamamen unutulmuştu. Ordu, artık asker olmadıkları halde, ücretlerini ödemeyi sürdürüyordu. Hepsini, yerel kızlarla evlenmiş ve /oraya/ yerleşmiştiler. Halk, ancak birkaç hafta sonra bunun bir Nisan 1 şakası olduğunu anladı.

1 Nisan sabahı, milyonlarca insan 1 NISAN cıgılklarıyla günün (tarihin) farkına varacaklar. Fakat, tabii böyle bir şey bizim başımıza gelmez, çünkü bugün 1 Mayıs.



Özellikle yabancı arkadaşlarıma gelen fazla miktarda mektup onları çok güc duruma düşürmüş ve bu arkadaşlarımdan iki tanesi 29'dan fazla mektup aldıklarını ve bu mektupların hiç birine yanıt verememekten yakınıyorlar. Ve bir Belçika'lı erkek arkadaşım kendisine mektup gönderen arkadaşlara bir mektup göndererek hepsine çok teşekkür ediyor. (Onun mektubunu size gönderiyorum) Ayrıca bende bana mektup gönderen tüm arkadaşlara çok teşekkür ediyorum. Ama ne yazık ki hiç birine mektup gönderemiyorum. Çünkü ben bu yıl üniversite sınavlarına ve kendi derslerime ancak zaman ayırabiliyorum. Arkadaşlar ayrıca benim nasıl biri olduğumu ve yaşımlı soruyorlar. Bu yüzden de biraz kendim hakkında bilgi vermek istiyorum. Ben 16yaşında Karşıyaka Gazi Lisesi'nin son sınıfında okuyan bir kız öğrenciyim. İngilizce dilim (İsanim) çok iyi olduğu için hemen hemen tüm ülkelerde kız ve erkek arkadaşlarla zaman bulduğum sürece yazışıyorum. Biraz da fiziksel özelliklerimden bahsedeyim. Boyum 1.64 , kilom 48, saçlarım uzun ve sarı gözlerim

ise yeşildir. Özellikle doğu sporlarından çok hoşlanırım. 4 yıl teak-won-do ve 6 ay da judo yaptım. Ayrıca yüzme (Atatürk Yüzme Havuzunda), voleybol, atletizm yapıyorum. Ama bu yıl hepsine ara verdim. Gelecek yıl üniversiteye girersem (tercihim İst. İngiliz Filolojisi ve Tıp Fak.) umuyorum ki hepsine mektup yazma zamanı bulabilirim. Tekrar tüm arkadaşlara gönderdikleri mektuplar için teşekkür ederim.

Hoşça kalın,  
**Nesibe ÖRS**  
6440/8 Sk. 18 K. Yaka / Bostanlı  
İZMİR

## YABANCI ADRESLER

**AYDIN, Kuyucak Lisesi 6 Mat. No. 1109'dan Rafet MAKAS (18), BURSA; Gemlik Demir Subaşı Mah. Çeşme Sk. No: 4'den Emir SOLMAZ, MERSİN P.K. 379'dan Hasan KAYIN bize yeni adresler**

**yollamışlar. Üç okurumuza da çok teşekkür ederiz.**

**Ana Cris (17, kız)**  
C- Tones Essolano No. 2  
Terrer/ESPANA

**Zysa Pisher (17, kız)**  
RR-3, Box 162 Avrora  
Indiana /USA

**Teresa Mavarro (17, kız)**  
C-Calvo Sot Elo No. 3  
Almanzona /ESPANA

**Pearc Amode (17, kız)**  
AR. 94-1661-Hare Fetha St.  
Waisa HV.  
Hawaii 96797 /USA

**Henrik Bojsen (17, erkek)**  
Solikkevej 185 8700  
Horsen 5,  
DENMARK

**A** window box is a cheery way to brighten your room. A box is easy to install, easy to keep, and not too expensive.

**Buying the box:** You can buy the window boxes at most nurseries, plant stores or pottery stores. Take your sill measurements (length x width). You can install it yourself or have somebody do it for you.

**Buying the plants:** You can buy the plants at the nurseries or the plant shops. Nurseries are usually cheaper. Make sure to tell the salesman what exposure your window has. He will tell you what kind of plants would do well there.

**If you prefer hanging plants, geraniums, ivy** (all kinds, they last through winter), and **asparagus fern** are ideal. Geraniums are the **sturdiest** (they bloom through September and sometimes November even). **Petunias** are the next best. **Begonias** are also possible.

**Planting:** 1. Make sure that the **drainage hole** is **unclogged**. 2. Fill box halfway with soil. 3. Water plants thoroughly and let them sit for several hours. 4. Transplant them to the box about 8-10 centimeters apart. 5. Fill box with rest of soil. 6. Press firmly around each plant and all soil to **eliminate** air pockets. 7. Leave at least 3-4 centimeters of space between soil and top of box. 8. Water well with **tepid** water.

It's time  
to  
plant!





# PAGES

**Yorge Bruno** (18, erkek)  
Estrado Remedios 2520 Periche  
**PORTUGAL**

**Laila Nurmiranta** (18, Manken)  
Peikonpolku 3036, 48350 Kotka  
**35/FINLAND**

**Daniela Zani** (20, kız)  
V. Garibaldi 218 I-46013 Cannete  
Oglio /**ITALY**

**Laura Maxwell** (20, kız)  
P.O. Box 52 Thetford, Mines G6G  
5R9 /**CANADA**

**Angela Mc. Donnell** (20, kız)  
24 Bryn Rd.

Leugher Nr. Swansea  
W. Glam, Wales /**ENGLAND**

**Rosi Steger** (21; kız)  
Felben 46-A-5730 Mittersill  
/**AUSTRIA**

**Sayın Mustafa ÇOLAK**  
Ziyapaşa Cad. 6 Güngören,  
Bakırköy /**İSTANBUL**

Elimizde yabancı adresleri içeren  
bir kataloğumuz yok. İngilizce  
mektuplarınız için "Letters to my  
Pen Friend"den yararlanabilirsiniz.

## MEKTUPLAŞMAK İSTEYENLER

**Önder ÇALIŞKAN** (15, Lise 1)  
Yıldırım Mah. Kızılırmak Sk.  
No. 52 Bayrampaşa  
**İSTANBUL**

**Suat ESEN** (13)  
T.C. Ziraat Bankası Lojmanı  
K.1 No. 1 Hadımköy  
**İSTANBUL**

**Cenk UĞURSES**  
Vali Yolu Menemenciler Apt.  
K. 8 No. 23  
**ADANA**

**Ihsan AKTAŞ**  
Perihan Sk. Varol Apt.  
No. 123/2 Şişli  
**İSTANBUL**

**Osman OKUTAN**  
Borutaş Fab.  
Boru San. ve Tic. A.Ş.  
Çayırova  
**GEBZE**

**Pelin TURAN** (13)  
Yüzbaşılar Cad.  
Başoğlu Apt. K. 5 No.  
28 Değirmendere  
**KOCAELİ**

**Engin ŞEN** (19)  
General Ali Rıza  
Gürcan Cad.  
No. 27/1 Merter  
**İSTANBUL**

**Doğan ALTIN-  
TAŞOĞLU** (18)  
1. Yurt No.  
206 O.D.T.Ü.  
**ANKARA**

**Fuat Can YILMAZ** (21)  
Tarık Gürkan ORAL (21)  
P.K. 461  
**GAZİANTEP**

**Levent ŞENGÜL**  
Gazipaşa Mah. 39. sk. No. 24  
DİKİLİ/İZMİR

**E.M. DEMİR**  
PK. 346 Kadıköy / **İST.**

**İbrahim ARAL**  
İstasyon cad. Blok Apt.  
No: 29/8  
**HEREKE / KOCAELİ**

**Cenap OLGUÇ** (19)  
**Doğan KARAKUŞ** (19)  
**Mehmet KÜÇÜKŞAHİN** (19)  
Şahin Matbaası  
Vatan Cad. 40/B  
**KAYSERİ**

**İsmail Hakkı SATIR** (18)  
Paşabahçe Ferit İnal Lisesi  
6 Fen /B Paşabahçe  
**İSTANBUL**

**Harun CANOL** (17)  
Beyaz Erguvan Cad. No. 17  
Paşabahçe /**İSTANBUL**

**Mehmet AKPINAR** (18)  
**Mithat TOPTAŞ** (19)  
**İkbal ÇELİK** (21)  
**Mustafa DURSUN** (17)  
O.D.T.Ü. 1. Yurt No. 103  
**ANKARA**

**Mihriban KOYUNOĞLU**  
Ataköy, 1. Kısım C Blok  
No. 35 D. 19 Bakırköy  
**İSTANBUL**

**Yaşar TEKİN**  
Yeni Mahalle 33. Sk. No. 20  
**KIRIKKALE / ANKARA**

**Yaşar DURSUN**  
Müftü Mah. Demir Sk. No. 18  
**TURHAL / TOKAT**

**Zafer YILDIRIM**  
Şimşek Kop. Blok 13 D. 8  
Kanlıca /**İSTANBUL**

**Güray BULGUN**  
Onur Sk. 68/9  
Maltepe /**ANKARA**

**Oya ÜLKER** (19)  
**Bahar AKSOY** (18)  
İnciraltı Atatürk Oğ. Yurdu 10.B  
**İZMİR**

**Serdar BAĞCI** (21)  
Ordu Cad. No. 241  
Gaziosmanpaşa **İSTANBUL**

## CRAFTS CORNER

### Elişi Köşesi

## Ekme zamanı!

**B**ir pencere kutusu, odanızı  
canlandırmanın keyifli bir yoludur.  
Bir kutunun yerleştirilmesi, bakımı  
kolay ve çok pahalı da değildir.

**Kutuyu satın alma:** Pencere kutularını, en çok,  
fidanlıklardan, çiçekçi dükkanlarından veya  
çömlekçilerden satın alabilirsiniz. Pervazımızın  
ölçüsünü alın (en x boy). /Kutuyu/ kendiniz  
yerleştirebilir, ya da başka birine  
yaptırabilirsiniz.

**Fidancıları satın alma:** Bitkileri, fidanlıklardan ya  
da çiçekçi dükkanlarından satın alabilirsiniz.  
Fidanlıklar genellikle daha ucuzdur. Satıcıya  
pencerenizin ne kadar güneş gördüğünü  
söylemeyi unutmayın. O size, ne tür fidanın orada  
iyi büyüyeceğini söyleyecektir.

**Eğer sarkan fidanlar istiyorsanız,**  
sardunya, sarmaşık (tüm cinsleri,  
kışa dayamlılar) ve kuşkonmaz idealdirler.

**Kışa dayamlılar ve kuşkonmaz** (Eylül'e ve bazen  
sardunya en dayanıklı olanlardır. Ondan sonra en  
de Kasım'a kadar çiçek açarlar). Ondan sonra en  
iyisi boru çiçeği'dir. Begonya da olabilir.

**Dikme: 1. Su deliğinin** açık olduğundan emin olun.  
2. Kutuyu yarıya kadar toprakla doldurun. 3.  
Fidancıları baştan başa (her tarafını) sulayın ve  
birkaç saat /öylece/ bırakın. 4. /Aralarında/  
8-10 santimetre kadarlık bir mesafe /olmak  
üzere/kutuya ekin. 5. Kutuyu geri kalan toprakla  
doldurun. 6. Hava birikimlerini yok etmek için her  
fidanın etrafını ve tüm toprağı iyice bastırın  
(sıkıştırın). 7. Kutunun üstü ve toprak arasında,  
en azından, 3-4 santimetrelik /bir/ mesafe  
bırakın. 8. İlk suyla iyice sulayın.



# SINGLE-MINDED

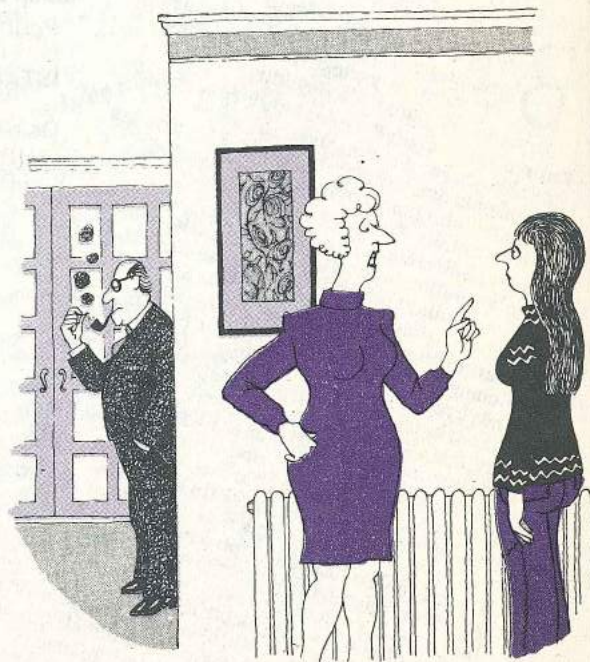
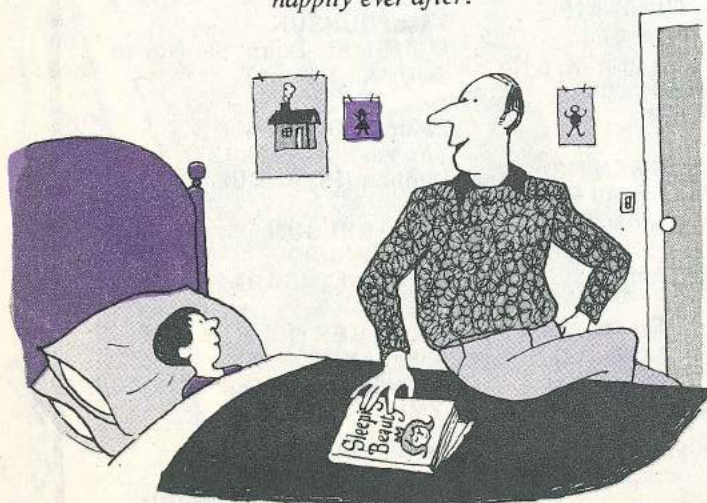
HANDELSMAN goes it alone

laugh  
a  
little



*"I wish I was single again, again,  
I wish I was single again,  
For when I was single  
My pockets did jingle,  
I wish I was single again.  
Present company excepted, of course."*

*"After that? Well, Prince Charming and  
Sleeping Beauty stayed together a  
little while for the sake of the kids,  
then got a divorce and lived  
happily ever after."*



*"Marry if you must, Gwendolyn, b  
twenty-five years you'll find yours  
washing socks for some pompous &*





"You're still waiting for the right woman to come along? Good God, man, if we all waited for the right woman . . ."

"Do you ever get this nostalgic longing to be lonely and unfulfilled?"

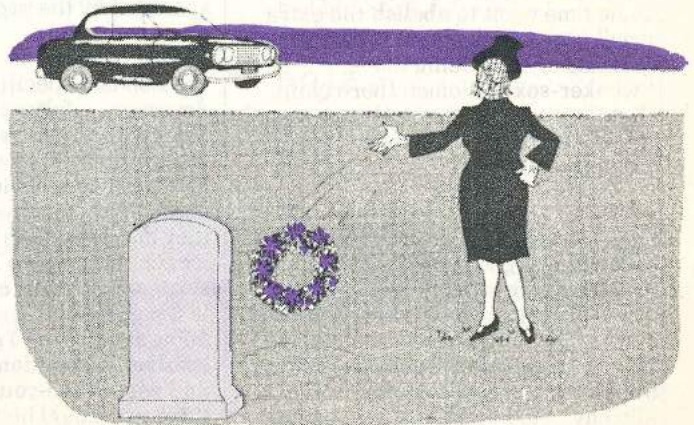


**Present company**  
**excepted:** Sözüme  
 meclisten dışarı  
**for the sake of the kids:**  
 çocukların hatırı için  
**pompous ass:** ukalâ eşek  
**right woman:** münasip  
 (uygun) kadın  
**frustrated:** baskı altında  
**lecherous:** çapkın  
**miserable:** sefil (dertli)  
 /to/ **assume:** sanmak  
**nostalgic longing:**  
 geçmişe özlem  
**unfulfilled:** doymamış,  
 tatmin olmamış

"Yes, I feel very sorry for you single people. It must be awful, going home every night and having nobody to fight with."



"You mean you haven't got a wife? You seemed so frustrated and lecherous and miserable, I just naturally assumed you had one."



"Well, Frederick, you always wanted to be single again, and now you are."





**W**e met with lawyer İhsan Koşan in his offices in Cağaloğlu. Mr. Koşan specializes in matrimonial cases. We asked Koşan what he thought about the divorce reforms in Western Europe and America and their possible repercussions in Turkey.



to increasing the number of grounds on which divorce can be obtained. No, to less alimony and to irresponsibility.

**B.E.:** What about the custody of children? Don't you think that men can take care of children as well as women?

**Koşan:** No. Never mind the movie Kramer vs. Kramer. I will remind you of our proverb; "There can't be a city like Baghdad; there can't be love like a mother's love".

## Yardım Çantası

/to/ specialize ('speʃəlaɪz): uzmanlaşmak  
matrimonial cases ('mætrɪ'meʊniəl keɪsəs): evlilikle ilgili davalar  
divorce reforms (dɪ'vɔ:s 'ri:fɔ:ms): boşanma kanunlarında reformlar  
repercussion ('ri:pə'kʌʃn): yansıma  
Women's Liberation Movement (wɪmɪnz libe'reɪʃn 'mu:vmənt): Kadın Özgürlüğü Hareketi

prime mover (praɪm 'mu:və(r)): ana etken  
privilege ('prɪvələdʒ): hak, ayrıcalık  
/to/ abolish (ə'bɒlɪʃ): ortadan kaldırmak  
extra ('ekstrə): fazladan

/to/ give up (gɪv ʌp): vazgeçmek  
/to/ grant (grɑ:nt): vermek, bağışlamak  
precisely (pri'saɪslɪ): kesinlikle  
in favor of (ɪn 'feɪvə(r) əv): lehinde  
/to/ deny (dɪ'naɪ): reddetmek  
alimony ('ælɪməni): nafaka  
in the sense of (ɪn ðə sɛns əv): anlamında  
financial means (faɪ'nænʃl mi:nz): mali araçlar  
social standing ('səʊʃl 'stændɪŋ): sosyal konum

/to/ specify ('spesɪfaɪ): belirtmek, açıklamak  
mental cruelty ('mentl 'kruəltɪ): ruhi baskı, aşırı gecimsizlik  
desertion (dɪ'zɜ:ʃn): terketme  
adultery (ə'dʌltəri): zina  
physical violence ('fɪzɪkl 'vələns): dayak, tokat vb. eylemler  
criminal offense ('krɪmɪnl ə'fens): adi suç  
/to/ involve (ɪn'vɒlv): içermek  
accusation ('ækju:'zeɪʃn): suçlama  
false witnesses (fə:ls 'wɪtnɪsəs): sahte tanıklar  
custody ('kʌstədi): velayet  
proverb ('prɒvɜ:b): atasözü  
what - have - you: bunun gibi bir - çok - şey

**B.E.:** Can you tell us how do European divorce laws compare with Turkish divorce laws?

**Koşan:** I don't know that such a comparison is very fruitful. As you know, the Women's Liberation Movement is the prime mover behind divorce law reforms in Europe and America. The women there are fighting for equal rights and equal privileges. You notice I said "privileges". This means that while fighting for equal rights, they at the same time want to abolish the extra privileges given to them by law on the grounds of their being the "weaker-sex". Women there claim that they are not the weaker-sex and therefore they do not want extra privileges

**B.E.:** Do you mean to say that women are willingly giving up the extra privileges granted to them by law.

**Koşan:** Precisely that. Now, a woman who is in favour of a divorce law which may not only deny her alimony but may even make her pay alimony to her ex husband has to be completely independent. Independent in the sense of financial

means, social standing, etc. I don't think that Turkish women can-that is, at this point of our social development-afford the kind of laws which allow men to walk off so easily and irresponsibly. Don't forget in Turkey only a few decades ago women's matrimonial standing was between the two lips of her husband.

**B.E.:** Can we say that you are in favour of the grounds for divorce as specified by the present Turkish Law?

**Koşan:** Yes and no. The present Turkish law specifies mental cruelty, desertion, adultery, physical violence and criminal offense by one of the parties as the five grounds for divorce. Quite obviously, a couple cannot obtain a divorce just because they do not want to live together any longer. Now we do know that the reasons for divorce cannot be limited to the grounds accepted by law. This being so, divorce Turkish style involves accusations, false witnesses and what-have-you. In this sense, I think we should be thinking about reforming the divorce laws. But, I, for one, am on the women's side. Yes,







# a history of

The Turkish Scene

Part VI



Faruk Geç



In part four Rahmi Muratoğlu and Abdullah Turhan, the creators of Kara Murat, talked about themselves and their work. Now it is the turn of Faruk Geç.

Rahmi Muratoğlu and Abdullah Turhan's Kara Murat is an example of the "Super Hero" comic strip. Faruk Geç's work is an example of another category of comic strip. Faruk Geç writes and draws naturalistic dramas of human relationships.

Faruk Geç was born in Adapazarı. He was educated at Galatasaray Lisesi. After he graduated, he continued his studies at the D.G.S.A. There he studied in the department of interior design. He is at present single and has two sons aged 9 and 14. His work appears in Güneş.

"I started drawing comic strips for Hürriyet in 1955," explains Faruk Geç. "At that time I was also drawing posters and covers for magazines and books. I worked in all mediums oil paint, gouache, and water color. Up to now, I have written and drawn more than 30 romantic comic serials."

Why he most interested in romantic strips? "I am interested in people," explains Faruk Geç. "Country or city, rich or poor, it is the human condition that has interested me most. I have always tried to explain their problems, their hopes, their fears, and their passions."

Faruk Geç finds "inspiration from everyday life and situations. "I have never tried to produce anything out of the ordinary," explains Faruk Geç. "The events are everyday events and could happen to any of us." The popularity of his work proves this point; people can identify with the characters and situations in his stories. Faruk Geç says that the criticisms and comments of his readers are a great help to him. Faruk Geç's imagination was first stimulated by the stories he read as a child. Later, like Abdullah Turhan, he numbers Alex Raymond among his great influences. He also admires cartoonist: Hal Foster and Milton Caniff as well as the work of illustrators Norman Rockwell and Andrew Loomis.

"In the newspaper business no one underestimates the importance of comic strips," explains Faruk Geç. "They are one of the main ways to increase circulation." New and younger readers are attracted to newspapers by the comic strips. "Many young people have started writing and drawing comic strips," says Faruk Geç who speaks in admiration of much of their work.

"For Turkish comic strips to be successful in the world market," explains Faruk Geç, "the quality of the subject matter is as important as the quality of the drawing. The comic strip must have a universal subject to survive in the world market." Faruk Geç finishes by saying: "If we can solve that problem, I have no doubt we can reach the outside market."



# comics

Çizgi Roman Tarihi Türkiye Sahnesi Bölüm VI

**D**ördüncü bölümde, Kara Murat'ın yaratıcıları, Rahmi Muratoğlu ve Abdullah Turhan kendilerinden ve çalışmalarından bahsettiler. Şimdi sıra Faruk Geç'te. Rahmi Muratoğlu ve Abdullah Turhan'ın Kara Murat'ı, "süper kahraman" çizgi öyküsünün bir örneğidir. Faruk Geç'in eseri çizgi öykünün başka bir kategorisine örnektir. Faruk Geç insan ilişkilerinin doğal dramlarını yazıp çizer.

Faruk Geç Adapazarı'nda doğdu. Galatasaray Lisesi'ni okudu. /Oradan/ mezun olduktan sonra çalışmalarını Devlet Güzel Sanatlar Akademisi'nde sürdürdü. Orada iç mimari bölümünü okudu. Şu an bekardır ve 9 ve 14 yaşlarında iki oğlu vardır. Çalışması Güneş gazetesinde çıkıyor.

"1955'te Hürriyet için çizgi öykü çizmeye başladım," /diye/ anlatıyor Faruk Geç. "O dönemde (zamanda), kitap ve dergiler için poster ve kapaklar da çiziyordum. Yağlı boya, guaj ve sulu boya /gibi/ her türlü araçla çalıştım. Şimdiye kadar, 30'u aşkın romantik çizgi öykü dizisi yazıp çizdim."

/Faruk Geç/ neden en çok romantik öykülerle ilgilenir?

"Ben insanlarla ilgilenirim," /diye/ açıklıyor Faruk Geç. "Kır veya kent, zengin veya fakir, beni en çok ilgilendiren insanın durumudur. Ben hep onların sorunlarını, umutlarını, korkularını ve hırslarını (ihtiraslarını) göstermeye çalıştım."

Faruk Geç, ilham/ını/ günlük yaşam ve şartlardan alıyor. "Hiçbir zaman sıradan (normalin) dışında bir şey yapmaya çalışmadım," /diye/ anlatıyor Faruk Geç. Olaylar, günlük ve hepimizin başına gelebilecek olaylardır." Çalışmasının sevilirliği bu görüşü tanıtlıyor; insanlar kendilerini öykülerdeki kişiler ve durumlarla özdeşleştirebilmektedir. Faruk Geç okurlarının eleştiri ve yorumlarının kendisine çok yardımcı olduğunu söylüyor. Faruk Geç'in hayal gücü, ilk olarak çocukluğunda okuduğu öykülerle uyarıldı. Daha sonra, Abdullah Turhan gibi, o da, Alex Raymond'ı onu en çok etkileyenler arasında sayıyor. O, aynı zamanda; Hal Foster ve Milton Caniff'in yanı sıra, Norman Rockwell ve Andrew Loomis /gibi/ illüstratörlere de hayrandır.

"Gazete işinde, hiç kimse çizgi öykülerin önemini küçümseyemez," /diye/ açıklıyor Faruk Geç. "/Çizgi öyküler/ okuyucu arttırmanın temel yollarından biridir." Yeni ve genç okuyucular gazetelere çizgi öykülerle çekiliyor. "Çok sayıda genç, çizgi öykü yazıp çizmeye başladı," diyor Faruk Geç eserlerinin çoğundan takdirle bahsediyor.

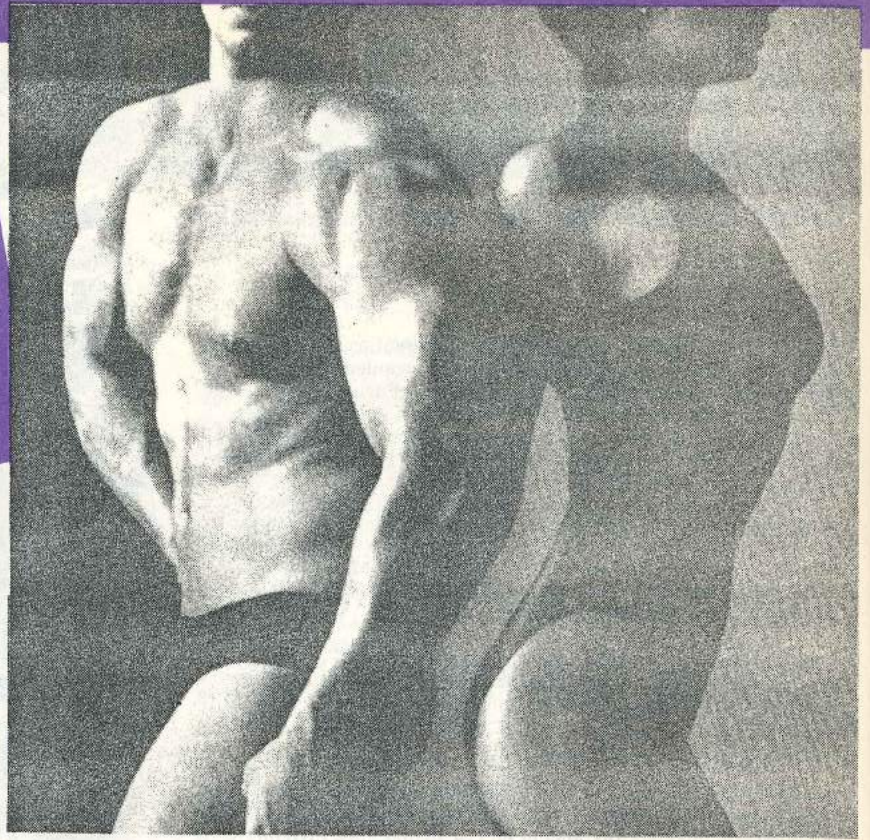
"Türk çizgi öykülerinin dünya piyasalarında başarılı olması için," /diye/ açıklıyor Faruk Geç, "konunun niteliği/de/ çizimin niteliği kadar önemlidir. Çizgi öykünün dünya piyasasında tutunabilmesi için evrensel bir konusu olmalıdır." Faruk Geç, "Eğer bu sorunu çözebilirsek, dış piyasaya ulaşabileceğimizden hiç kuşku yoktur," diyerek /sözlerini/ bitirir.





# EMOTIONAL MUSCLES

By Donald Hackenberg, Ph. D.,  
Institute for Rational Emotive  
Therapy, Los Angeles, USA



**H**uman emotion is the stuff from which novels, poetry and lyrics are made. Emotion is a part of day-to-day living. It is a **primary source of motivation**. Emotion, in fact, is a **basic building block** of life that is poorly understood by most people and neglected by nearly all of us.

**I am willing to wager** that within recent months, all of you have 1) looked after your appearance, 2) **budgeted** your money, 3) been to a social gathering and 4) **scheduled** your work. I am also willing to wager that you have not a practical or **concrete** scheme to **alter** your emotional life to your advantage.

Few of you think your emotional life can be improved. Most people don't **realize** that it is possible. They don't know how to develop emotional muscle. With physical strength comes a **sense of confidence and achievement**. An emotionally strong person is capable of **confronting** problems with the least possible **discomfort**.

I want to make one point clear, by emotional strength, I do not mean emotional **blandness**. I enjoy joy, **satisfaction** and happiness. I encourage laughter and **appreciation**. I am a big fan of **passion** and loving. However, **depression**, guilt anxiety, or anger are negative emotions. Being

embarrassed or **having your feelings hurt** is a total waste of time and energy.

"People are upset, not by things, but rather by the **views - they take of them**," says Epictetus, the 1st Century philosopher, and physiological and psychological evidence support his view. We first recognize and then **evaluate events**. It's our evaluation that generates emotion. Human emotion is nothing more than **highly biased** meaning attached to thoughts. The key to developing emotional muscle is to exercise our **rational faculties** and to develop a perspective (evaluation) on events that saves us from unnecessary negative emotions.

## DUYGU KASLARI

**I**nsan duyguları romanların, şiirlerin ve güftelerin yapıldığı **malzemedir**. /İnsanın/ duyguları günlük yaşamın bir parçasıdır. **Dürtünün temel kaynağıdır**. Duygular, aslında, yaşamın, insanların çoğu tarafından çok az anlaşılan ve hemen hemen hepimiz tarafından ihmal edilen **temel tuğlalarıdır**. **Bahse girerim ki**, son aylarda, hepiniz, 1) Görünüştünüz ile uğraştınız, 2) Paranızın

**bütçesini yaptınız**, 3) Sosyal bir toplantıya katıldınız ve 4) İşinizi /bir/ **programa koydunuz**. Yine bahse girerim ki, duygusal yaşamınızı sizin /için/ yararlı bir **hale dönüştürmek** için pratik ya da **somut** bir tasarınız olmadı.

Duygusal yaşamınızın düzelebileceğini (geliştirilebileceğini) çok azınız düşünüyor. İnsanların çoğu bu olasılığın **farkına varmıyor**. Duygu kaslarının nasıl geliştirileceğini bilmiyorlar. Fiziki güç ile bir **güven ve başarı duygusu** oluşur. Duygusal olarak güçlü bir kişi, sorunları olası aşgari **sıkıntıyla göğüsleyebilecek** durumdadır.

Bir noktayı aydınlatmak istiyorum; duygusal güç /derken/, duygu **körleşmesini** kastetmek istemiyorum. Neşeyi, **doyumu** ve mutluluğu severim. Kahkahayı ve **keyiflenmeyi** teşvik ederim. Aşkın ve **ihtirasın** büyük bir **hayranıyım**. Ancak, **kasvet** (keder, depresyon) suçluluk duygusu, endişe ya da **öfke** olumsuz duygulardır. Utanmak ya da **incinmek (ahınmak)** tümüyle bir zaman ve enerji israfıdır.

"İnsanlar, olgulardan (şeylerden) daha çok, **onlar hakkındaki /kendi/ algılamalarından** rahatsız olurlar," diyor. 1. Asrın filozofu Epictetus, ve psikolojik (ruh bilimsel) ve fizyolojik kanıtlar (veriler) onun /bu/ görüşünü destekliyor. **Olayları önce tanır (görür) sonra değerlendiririz**. Duyguyu oluşturan bizim değerlendirmemizdir. İnsan duyguları algılamalara atfedilen **oldukça saptırılmış** anlamlardan başka bir şey değildir. Duygu kaslarını geliştirmenin yolu (anahtarı), aklı yeteneklerimizi kullanarak bizi gereksiz olumsuz duygulardan koruyacak bir perspektif /sistematiği/ (değerlendirme) geliştirmektir.



# SPORTS NEWS

## April's Sporting Calendar

### Basketball

**A**pril sees the play-off of the final group of the Turkish basketball league. The event will last for three days and is to be held in the Atatürk Sports Hall in Bursa.

### Volleyball

The finals of the volleyball spring cup, which started on 27th March, continue until the third of April. There are cups for both men and women. Everyone is hoping for success for the Turkish teams. The finals are being held in Finland.

### Horse Racing

Every year, at either the end of March or the beginning of April, the world's most famous horse race takes place. It is called the Grand National and takes place at Liverpool in England. There are many reasons for the Grand National's fame, not least of which are its age and the size of the **prize money**. But the most important factor must be the danger and excitement. This is because the race is run over a series of **obstacles** (called **fences**). Most of the fences are higher than the horses, some are higher than the jockey as well. Many of the horses fall at the fences, and it is quite common for an outsider to win the race.

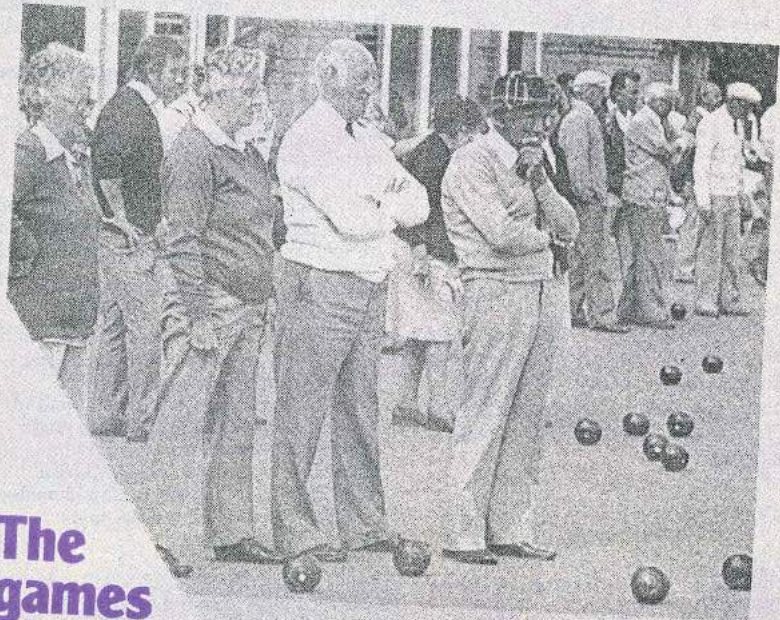
### Football

April's biggest sporting event must be the match in Izmir on the 23rd between the football teams of Turkey and West Germany.

prize money (praiz 'mʌni) : para ödülü  
obstacle ('ɒbstəkl) : mania  
fence (fens) : çit

**W**hen man first started playing games, he more than likely played a **primitive** game of bowls. At first it was throwing any stones that came to hand, later it was the round stones that made the game more interesting. Bowls hasn't **altered** much since then. In most countries of the world it survives as the children's game **marbles**. Bowls is not played in Turkey by **adults**, but is very popular in France and Britain and in the countries that have been under their **cultural influence**. In France the game is played on any surface as long as it is **reasonably flat**. The heavy metal balls are somewhat larger than tennis balls. The players throw a small ball a few metres in front of them; this acts as the **target** for the bowls. They then **take turns** at **tossing** the bowls. They try and knock the opponent's balls out of the way and get nearer to the target ball. When the players have thrown all their bowls, the one closest to the target wins the game. In Britain, Australia, Canada, etc., the game **differs**. It is played on a very carefully prepared **grass pitch**. The balls are bigger and made of wood. They are not tossed in the air, but **rolled** along the ground.

Bowls is a very popular game particularly with **the elderly**, as it requires a minimum of **physical exertion**.



**The  
games  
we  
don't play**

# BOWLS

primitive ('prɪmɪtɪv) : ilkel  
to/ alter ('ɔ:lte(r)) : dönüşmek, değişmek  
marble ('mɑ:bl) : bilye, misket  
adult ('ædʌlt) : yetişkin  
cultural influence ('kʌltʃərəl 'ɪnfluəns) : kültürel etki (nüfuz)  
reasonably ('ri:znəblɪ) : yeterince, makul surette  
flat (flæt) : düz  
target ('tɑ:ɡɪt) : hedef  
to take turn (teɪk tʃ:ɪn) : sıra olmak  
to/ toss (tɒs) : atmak, fırlatmak  
to differ ('dɪfə(r)) : değişiklik (farklılık) göstermek, değişmek  
grass pitch (ɡra:s pɪtʃ) : çim saha  
to roll (rɒl) : yuvarlanmak  
the elderly ('eldəli) : yaşlılar  
physical exertion ('fɪzɪkl ɪɡ'zɜ:ʃn) : fiziki çaba





BU METİNDEKİ IT + BE +  
(NOUN/ADJ) + CLAUSE YAPISINDAKİ  
CÜMLELER İÇİN İPUÇLARINA BAKINI...

# RATE YOUR SHAPE

## Is your heart in shape?

**I**f your heart isn't fit, neither are you. Along with the lungs, it supplies your muscles with the oxygen-rich blood, needed to create energy. Your muscles need far more oxygenated blood while they're being exercised than they do while at rest. How efficiently your heart and lungs supply it to them measures your **cardiovascular fitness level**. When you are cardiovascularly fit, you have a more efficient heart that pumps more oxygenated blood with each beat. Thus, you need fewer beats and less effort. To determine your cardiovascular fitness level, take the test below.

### The Step Test

Find a box about 20 cm high. Step up and down on it to a rhythm. Right foot up, left foot up, right foot down, left foot down, **completes one step**. Step up and down twice every five seconds for a total of three minutes. Then stop. Wait 30 seconds. Now take your pulse for 30 seconds. The best way to take your pulse: Put your **index** finger very lightly on one side of your **Adam's apple**. The number of beats gives you your **recovery heart rate**. Check this number against the chart below.

### Heart Rate Recovery

age	18—29	30—39	40—49
	number of beats 30 seconds		
excellent	39—43	39—43	41—44
above average	44—46	44—47	45—47
average	47—52	48—53	48—54
poor	53—66	54—66	55—67

## HISTORY OF FOOTBALL

**T**here have been many changes in football in the last century. The improvement in equipment was a factor, but it was the development of new tactics that changed the game. It was in the era of its popularity that some of the greatest changes have occurred. Some thirty million people attend football matches in one season in England. And it is not uncommon for a good match in Moscow, Rio de Janeiro or Rome to draw a crowd of up to 100,000 people.

This has brought a great deal of money into the game. Players are now being bought and sold by clubs for as much as 150,000,000 TL. Players as great as Pele can become dollar millionaires due to their **skill** with their feet.

Success like this is not all to the benefit of the game. In fact football might be too popular for its own good. The pressure of large crowds changed the player's behaviour. They came to believe that they must win by any means, **fair or foul**. There has been an increase in dirty, dangerous play from men **desperate** to satisfy their fans.

It was this violence that spread from the field to the terraces. In 1964, in Lima (Peru), when a goal was **disallowed** in a match between Peru and Argentina, there was a **riot** in which 300 people were left dead and 500 injured. In this kind of atmosphere it is easy to forget that football is a game not a **deadly battle**.

**S**on yüzyılda futbolda bir çok değişiklik meydana gelmiştir. Malzemelerdeki gelişme /bunun/ bir unsuru olmuştur, fakat oyunu /asıl/ geliştiren taktiklerdeki gelişmedir. En büyük değişikliği yapan /da/ yaygınlığı olmuştur. İngiltere'de bir sezonda yaklaşık otuz milyon insan maçlara gider. Ve Moskova'da, Rio de Janeiro'da ya da Roma'da iyi bir maçın 100.000 kişiye yaklaşan kalabalıkları toplaması ender /rastlanan bir şey/ değildir.

Bu /gelişme/ oyuna büyük paralar getirmiştir. Oyuncular şimdi kulüpler tarafından 150.000.000 TL.'ne varan /fiyatlarla/ alınıp satılmaktadırlar. Pele kadar büyük olan oyuncular, ayaklarının **hüneri** ile dolar milyonları edebilmektedirler.

Bu gibi başarılar her zaman oyunun yararına olmamaktadır. Aslında, futbolun aşırı derecede sevilmesi, kendi iyiliği için iyi olmayabilir. Bazı büyük kalabalıkların baskısı oyuncunun davranışlarını değiştirdi. /Oyuncular/ hangi yolla olursa olsun, **uygun ya da uygunsuz** kazanmaları gerektiğine inanmaya başladılar. Hayranlarını tatmin etmek için **perişan olan** kimselerin çirkin, tehlikeli oyunlarının sayısı artmıştır.

Sahadan tribünlere yayılan bu şiddet. 1964 /yılında/, Lima'da (Peru), Peru ile Arjantin arasındaki bir maçta bir gol **sayılmadığında**, 300 /kişinin/ öldüğü ve 500 /kişinin/ yaralandığı **kargaşalıklar** çıkmıştı. Böyle bir atmosferde, futbolun **ölümüne** bir savaş değil, bir oyun olduğunu unutmak kolaydır.



The only way to train your heart is through aerobic exercise. This exercise requires a constant increased blood flow through the heart, lungs and muscles. (See the Aerobic Exercise Countdown below). Most of us can improve our aerobic capacity by 10-20 per cent. So start now.

You should first find your training heart rate. Calculate your maximum heart rate by subtracting your age from 220. (The maximum heart rate for a 22-year-old, for example, is 198 beats per minute). Now figure 70 to 85 per cent of that number (for the 22-year-old, between 138 and 168 beats per minute). In order for cardiovascular improvement to begin, you must reach your training heart rate while exercising. Here are the exercises that will get you to your training heart rate. They rank from 1 (provide maximum benefits) to 8 (provide minimum benefits):

#### AEROBIC EXERCISE COUNTDOWN

1. downhill skiing for at least 15 continuous minutes
2. jumping rope at 80 turns per minute for five minutes minimum. Exercise for one minute, then rest for 30 seconds before starting again.
3. hiking up a hill at a quick pace
4. swimming at a moderate pace for a minimum of 10 minutes
5. volleyball, football, basketball, vigorous team sports
6. jogging, but you must run a minimum of a mile in 12 minutes
7. roller-skating at a fast, continuous pace for a minimum of 10 minutes
8. walking as fast as you can without breaking into a jog

Note that exercises numbers 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 are possible in Turkey. Skiing could be replaced by rowing. For those who live near the seaside.

## Kalbiniz sağlıklı mı?

**E**ğer kalbiniz sağlıklı değilse, siz de sağlıklı değilsiniz. /Kalp/, akciğerlerle beraber, kaslarınıza enerji yaratmak için gereksinim duyulan oksijen dolu kanı sağlar. Kaslarınız, hareket ettirilirken, istirahatte oldukları zamandan çok daha fazla oksijenli kana gereksinim duyarlar. Kalp ve ciğerlerinizin bunu sağlamadaki yeterliliği sizin **kalp sağlığı düzeyinizi** gösterir. Kalbiniz sağlıklı ise, her vuruşta daha fazla oksijenli kan pompalayan,

daha verimli bir kalbiniz var/demektir. /Dolayısıyla, daha az kalp vuruşuna ve daha az çabaya gereksiniminiz olur. Kalp sağlığı düzeyinizi belirlemek için aşağıdaki testi uygulayın.

#### Adımlama Testi

Yaklaşık 20 cm. yükseklikte bir kutu bulun. Kutunun bir üstüne, bir yere ahenkli bir şekilde adım atın (inin çıkın). Sağ ayak yukarı, sol ayak yukarı, sağ ayak aşağı, sol ayak aşağı, bir **adımlama sayılır**. Toplam üç dakika süreyle, her beş saniyede iki kere inin çıkın. Sonra durun. 30 saniye bekleyin. Şimdi 30 saniye süreyle nabzınızı sayın. Nabzınızı saymanın en iyi yolu: **İşaret** parmağınızı, **gırtlak** çıkıntınızın bir yanına hafifçe koyun. Vuruş sayısı size **kalbinizin toparlanma** (normal haline dönme) **süratinizi** verir. Bu sayıyı aşağıdaki çizelgeyle karşılaştırın.

#### Kalbin Normale Dönüş Hızı

Yaş:	18-29	30-39	40-49
	30 saniyede vuruş hızı		
mükemmel	39-43	39-43	41-44
orta üstü	44-46	44-47	45-47
orta	47-52	48-53	48-54
zayıf	53-66	54-56	55-67

Kalbinizi eğitmenizin tek yolu aerobik egzersiz /yapmaktır. / Bu egzersiz/de/ kalp, akciğerler ve kaslardan akan kanın sürekli artışı gereklidir. (Aşağıdaki Aerobic Geriye Sayma Egzersizine bakın).

Çoğumuz aerobik yeterliliğimizi yüzde 10-20 kadar geliştirebiliriz. Öyleyse başlayın şimdi.

Önce kalp eğitim oranınızı bulmalısınız. 220 sayısından yaşınızı çıkararak azami kalp vuruşunuzu hesaplayın. (Örneğin, 22 yaşındaki biri için azami kalp atışı dakikada 198 vuruştur). Şimdi, bu sayının yüzde 70-85'ini hesaplayın (22 yaşındaki /biri/ için dakikada 138-168 vuruş). Kalpte kuvvetlenmenin başlaması için, kalp eğitimi oranınıza egzersiz yaparken ulaşmalısınız. İşte sizi kalp eğitim vuruşunuza vardıracak egzersizler. /Egzersizler/, 1'den (azami fayda sağlar), 8'e (ağari fayda sağlar) farklılık gösterirler.

#### AEROBIC GERİYE SAYMA EGZERSİZLERİ

1. En az 15 dakika sürekli tepeden aşağı kayak yapma
2. En az 5 dakika için dakikada 80 kere ip atlama. Bir dakika çalışın, sonra tekrar başlamadan 30 saniye dinlenin
3. Cabuk adımlarla tepe tırmanma
4. Normal bir süratte en az 10 dakika yüzmek.
5. Voleybol, futbol, basketbol, süratli takım oyunları.
6. Jogging, fakat en azından, 12 dakikada bir mil koşmalısınız
7. En az 10 dakika süreyle, hızla tekerlekli patenle kayma
8. Jogginge varmadan yürüyebildiğiniz kadar hızlı yürüme. 2,3,4,5,6,7 ve 8 no'lu egzersizleri Türkiye'de yapmak mümkündür. Kayak, deniz kenarında yaşayanlar tarafından kürekle değiştirilebilir.





**EXCELLENT  
FILMS THIS  
MONTH! TRY NOT  
TO MISS THEM!**

### April 1, Friday

Valley of the Dolls, 3rd

### April 2, Saturday

Knock on Wood, 105 minute American film.

### April 3, Sunday

True Grit, 125 minute, American film, starring John Wayne. It was his last film before he died. -Julic Iglesias concert, same night at 21.55 hours.

### April 5, Tuesday

Klute, starring Jane Fonda and Donald Sutherland.

### April 9, Saturday

The Heart is a Lonely Hunter

### April 12, Tuesday

Arrangement, famous film by Elia Kazan, starring Faye Dunaway and Kirk Douglas. Highly recommended.

### April 19, Tuesday

European Wrestling Championships

### April 20, Wednesday

European Cup Preliminaries

### April 21, Thursday

Special program on KEMAL TAHIR. Don't miss it!..

### April 23, Saturday

Eurovision Song Contest, at 21.00 hours

Turkey-West Germany football game, European Cup Preliminaries

### April 26, Tuesday

Tamerid Seed, 100 minute American film, starring Omar Sharif and Julie Andrews



### April 30, Saturday

Bonnie and Clyde, starring

Warren Beatty and Faye Dunaway, directed by William Penn.



## Jane Fonda Works It Out

**S**o much has been written about Jane Fonda. Magazines and newspapers seem to be full of articles and interviews about and with Jane Fonda. It has become impossible to decide which is the truth and which is fiction. Even in interviews Jane Fonda's views and opinions have an inconsistency that make it difficult to find out what the woman behind the image is really like. One thing is certain about Jane Fonda, and that is success. In her film career, as a peace campaigner, as a mother and more recently her fitness centres, all of these have been

100 % successes. On top of this Jane Fonda's exercise book "Jane Fonda's Workout Book" has been a best seller all over the world. What is the real Jane Fonda like? Jane Fonda admitted that she is still unsure of herself. Maybe the inconsistency of her views is a sign of this; but more than likely it is an attempt to keep some privacy in the very public world of Hollywood.

## Diner

**E**very year Time magazine publishes a survey of the top ten personalities, the top ten songs and the top ten films of the year.

In the last issue we reviewed **E.T.**, which was number one in the Time list. It was voted the film of the year in most other magazines too. Without a doubt, it was the film event of 1982. It has broken all previous **box office records** and continues to do so this year. Further down Times' list was a film that was released early in 1982 without any **publicity** at all. It has a **cast** of unknown actors and is the first film of an equally unknown director. The film is called **Diner**.

Diner is a comedy about five young men growing up in America in 1959. 1959 was not only the end of a

decade but the end of an era too. The five young men, all in their twenties, represent the **innocence** of youth's first **rebellion**. The film is set against a background of Rock and Roll music and hamburger stands. This is not the first **nostalgic** film set in this period. The most famous of them was **American Graffiti**. Unlike that film, **Diner** does not rely on visual nostalgia to convey the feeling of the period. **American Graffiti** is best remembered for the large cars with **fins**, the waitresses on **roller skates** and the Rock and Roll music; the acting was secondary. This is not the case in **Diner**. Barry Levinson, the writer and director, uses clever and **witty** dialogue. He makes the five young men appear to be **arrogantly know-it-all** about life. When they are amongst themselves, their inexperience and innocence is completely obvious. They question what marriage, jobs and settling down will be like.





# Supertramp



## Song of last month!

lyrics by Rick Davies and Roger Hodgson

### IT'S RAINING AGAIN

It's raining again  
Oh no, my love's at end,  
Oh no, it's raining again  
And you know it's hard to pretend  
Oh no, it's raining again  
too bad I'm loosing a friend,  
Oh no, it's raining again  
Oh will my heart ever mend,

You're old enough some people say  
To read the signs and awalk away  
It's only time that heals the pain  
And make the sun come out again  
It's raining again  
Oh no, my love's at an end,  
Oh no, it's raining again  
too bad I'm loosing a friend,

C'mon you little fighter  
no need to get up tighter  
C'mon you little fighter  
And get back again  
Oh get back again  
Fill your heart again.



Some critics have been saying that the **ensemble acting** in *Diner* is the best since the award winning *Nashville*. Certainly, Barry Levinson makes his actors portray the **insecurity** of youth without losing any of its energy or hope. We will probably see *E.T.* this year, let us hope that we see *Diner* too.

## Is it the end of ABBA?

**T**he famous Swedish group ABBA have just celebrated their tenth year together. They first became world famous when they won the Eurovision song contest with "Waterloo" in 1974. They followed this success with a string of hit records.

However, there is concern among ABBA fans that the group might **split up**. In the course of their ten years, they have survived a number of **emotional crises**. The two couples divorced each other and three of them have remarried. At one time they were not talking to each other and yet ABBA managed to survive.

The **threat** to the group now is more artistic than emotional. They all wish to follow **individual** musical careers. The first to do so is Frida, who has just **released** her first solo record. ABBA's manager claims that any rumours of the group's breaking up are just nonsense. He says that the group are making a new long-playing record and there are plans for the group to appear in a musical written by Tim Rice and Andrew Lloyd-Webber. They were the creators of "Jesus Christ Superstar" and "Evita".

But if Frida, Kgnetha, Benny and Bjorn find success in a solo career, it seems unlikely they would want to continue as ABBA.



box office records (bɒks 'aʃɪs rɪ'kɒds):  
gişe, bilet satış rekorları  
publicity (pʌb'lisəti): reklam  
cast (kɑ:st): oyuncuları  
innocence ('ɪnəsns): masumiyet  
rebellion (rɪ'beliən): isyan  
nostalgic (nɒ'stældʒɪk): eskiye duyulan  
özlem  
fins (fɪns): kuyruklar  
roller skate ('rəʊlə(r) skeit): tekerlekli  
paten  
witty ('wɪti): mizah unsurlarıyla dolu  
arrogantly ('æragəntli): küstahça, uka-  
laca  
ensemble acting (ən'sambl æktiŋ): gu-  
rup olarak rol yapmak  
insecurity ('ɪnsɪ'kjʊərəti): güvensizlik

### Yardım Çantası - Is it the end of ABBA?

to/ split up (splɪt ʌp): ayrılmak  
emotional crisis (ɪ'meuʃənl 'kraɪsɪs): duy-  
gusal sorunlar  
threat (θret): tehdit  
individual ('ɪndɪ'vɪdʒʊəl): kişisel  
to release (rɪ'li:s): meydana çıkartmak



**Part 1: Selected Vocabulary**

Türkçe'den-İngilizce'ye çeviri, ya da Türkçe kelimelerin İngilizce'lerini hatırlamak her zaman daha zordur. Bu testte önce Türkçe sözcükleri veriyoruz. Doğru karşılıkların numaralarını İngilizce sözcüklerin yanlarındaki boşluklara yazın. Kolaylık olması için sözcükler yirmilik bölümler halinde verilmiştir.

**A**

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| 1-Öncelik             | 1-Rank ( )          |
| 2- Hazırlıksız        | 2- Anxious ( )      |
| 3- Sıra, rütbe        | 3- Queasy ( )       |
| 4- Mide bulandırıcı   | 4- Malaise ( )      |
| 5- Gereksiz           | 5- Old maid ( )     |
| 6- İhanet eden        | 6- Access ( )       |
| 7- Değişmezlik        | 7- Impromptu ( )    |
| 8- Tarla kuşu         | 8- Priority ( )     |
| 9- Rahatsızlık        | 9- Irrelevant ( )   |
| 10- Neş'e dolu        | 10- Betrayer ( )    |
| 11- Önemli ölçüde     | 11- Loyalty ( )     |
| 12- Baykuş            | 12- Constancy ( )   |
| 13- Evde kalmış kadın | 13- Occasionaly ( ) |
| 14- Erişme            | 14- Lark ( )        |
| 15- Sadakat           | 15- Owl ( )         |
| 16- Program           | 16- Vibrant ( )     |
| 17- Uydu              | 17- Dawn ( )        |
| 18- Şafak             | 18- Substantial ( ) |
| 19- Arasıra           | 19- Schedule ( )    |
| 20- Telaş             | 20- Satellite ( )   |

**C**

- |                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| 41- Nafaka              | 41- Alien ( )       |
| 42- Evlilik suçu        | 42- Gravity ( )     |
| 43- Esaret              | 43- Primitive ( )   |
| 44- İlkel               | 44- Vegetation ( )  |
| 45- Dul                 | 45- Divorce ( )     |
| 46- Kötü damga          | 46- Matrimony ( )   |
| 47- Hakaret             | 47- Matrimonial ( ) |
| 48- Zorunlu             | 48- Traumatic ( )   |
| 49- Suç                 | 49- Desertion ( )   |
| 50- Evlilik             | 50- Stigma ( )      |
| 51- Sarsıcı             | 51- Guilt ( )       |
| 52- Terk                | 52- Remedy ( )      |
| 53- Odalık              | 53- Bondage ( )     |
| 54- Zorunluluk          | 54- Obvious ( )     |
| 55- Çare                | 55- Insult ( )      |
| 56- Boşanma             | 56- Alimony ( )     |
| 57- Yabancı             | 57- Obligation ( )  |
| 58- Bitki örtüsü        | 58- Widow ( )       |
| 59- Açıklıkla, belirgin | 59- Compulsory ( )  |
| 60- Yerçekimi           | 60- Concubine ( )   |

**B**

- |                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 21- Yeniden evlenmek            | 21- To join ( )               |
| 22- Yasaklamak                  | 22- To grip ( )               |
| 23- Elde etmek                  | 23- To assume ( )             |
| 24- Reddetmek                   | 24- To be doomed ( )          |
| 25- Mırıldanmak                 | 25- To wait on (somebody) ( ) |
| 26- Frekansına girmek, dinlemek | 26- To weed out ( )           |
| 27- Terketmek                   | 27- To adapt ( )              |
| 28- Ayıklamak                   | 28- To retire ( )             |
| 29- Onarmak                     | 29- To tune in ( )            |
| 30- Savunmak                    | 30- To desert ( )             |
| 31- Terkedip kaçmak             | 31- To walk out ( )           |
| 32- Kaderine mahkum olmak       | 32- To advocate ( )           |
| 33- Değiştirerek uygulamak      | 33- To support ( )            |
| 34- Varsaymak                   | 34- To ban ( )                |
| 35- Yatağa çekilmek             | 35- To re marry ( )           |
| 36- Kavramak, yapışmak          | 36- To deny ( )               |
| 37- Desteklemek, bakmak         | 37- To obtain ( )             |
| 38- Katılmak                    | 38- To restore ( )            |
| 39- Özlemek, kaçırmak           | 39- To miss ( )               |
| 40- Hizmet etmek                | 40- To murmur ( )             |

**D**

- |                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| 61- Eş                   | 61- Irreparable ( )  |
| 62- Göçücü               | 62- Reactionary ( )  |
| 63- Şiddetli             | 63- Backlog ( )      |
| 64- Şaşkınlık            | 64- Adolescent ( )   |
| 65- Bağımsız             | 65- Spouse ( )       |
| 66- Şaşkınlık            | 66- Bastardy ( )     |
| 67- Kara borsa           | 67- Migratory ( )    |
| 68- Sal                  | 68- Shy ( )          |
| 69- Birikim              | 69- Fierce ( )       |
| 70- Onarımı olanaksız    | 70- Witness ( )      |
| 71- Kavgacı              | 71- Swarthy ( )      |
| 72- Pırıldayan, pırlıltı | 72- Astonishment ( ) |
| 73- Uysal                | 73- Quarrel ( )      |
| 74- Kavgacı              | 74- Independent ( )  |
| 75- Esmer, yağlı         | 75- Docile ( )       |
| 76- Tanık                | 76- Bewilderment ( ) |
| 77- Ürkek                | 77- Dazzling ( )     |
| 78- Gayri meşruluk       | 78- Raft ( )         |
| 79- Yeni yetişme, genç   | 79- Quarrelsome ( )  |
| 80- Gerici               | 80- Black market ( ) |

**E**

- |                            |                      |                   |                     |
|----------------------------|----------------------|-------------------|---------------------|
| 81- Damlamak               | 81- To exculpate ( ) | 91- Gözetlemek    | 91- To plug ( )     |
| 82- Gözle taramak          | 82- To beguile ( )   | 92- Hayran olmak  | 92- To peep ( )     |
| 83- Koca adımlarla yürümek | 83- To admire ( )    | 93- Yönelmek      | 93- To show up ( )  |
| 84- Anlamak, yakalamak     | 84- To court ( )     | 94- Tastik etmek  | 94- To scan ( )     |
| 85- Tıkamak                | 85- To embroider ( ) | 95- Flört etmek   | 95- To confirm ( )  |
| 86- Hayretle bağırarak     | 86- To claim ( )     | 96- Reklam yapmak | 96- To assure ( )   |
| 87- Reddetmek              | 87- To grasp ( )     | 97- Gelmek        | 97- To stride ( )   |
| 88- Kandırmak              | 88- To advertise ( ) | 98- İddia etmek   | 98- To steer ( )    |
| 89- Suçsuz çıkarmak        | 89- To drip ( )      | 99- Kurtarmak     | 99- To disown ( )   |
| 90- Teminat vermek         | 90- To rescue ( )    | 100- İş işlemek   | 100- To exclaim ( ) |



## Part 2. Selected Expressions

Aşağıdaki anlatım biçimleri günlük hayatta çok rastlayacağınız tabirlerdir. Yanında İngilizce açıklamalarını gördüğünüz tabirleri bir de cümlelere yerleştiriniz. Bakalım anlamlarını doğru kavradınız mı?

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1- "...on the ground of..." / based on, because of</li> <li>2- women's liberation (women's lib) / the movement for women's equality</li> <li>3- division of labor / seperation of duties and of work</li> <li>4- mutual consent/agreement by two sides</li> <li>5- custody of children/protection of children</li> <li>6- to provide maintenance/giving money to children or ex-wife</li> <li>7- wronged... (wife, husband etc.)/one who is at fault; one who has been abused</li> <li>8- self-sufficient/one who does not need anybody else</li> <li>9- arranged marriage/marriage without husband or wife knowing each other</li> <li>10- all of a sudden/unexpectedly, suddenly</li> <li>11- to take the opportunity to.../to make use of the situation</li> <li>12- my humble-self/my worthless self (unimportant self)</li> <li>13- (it) never occured to me.../I never thought of it</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1- I couldn't see the man who hit me, because... the light went out.</li> <li>2- We have a very well known guest amongst us. Now let me... to introduce him</li> <li>3- Beware of a... wife. You never know what she'll do!</li> <li>4- Men say that the... movement is the cause of many social problems.</li> <li>5- USSR is one of the few completely... countries.</li> <li>6- Divorce... of adultery is not very common in rural areas.</li> <li>7- ...is still insufficient grounds for divorce in Turkey.</li> <li>8- ... unworthy of your praises. In fact, you're embarrassing me!</li> <li>9- There is no evidence that... end in more divorces.</li> <li>10- Most people claim that mothers can take better care of their children. Therefore, it's only natural that they should have the...</li> <li>11- It seems fair that whichever partner is richer should...</li> <li>12- ... is necessary for a harmonious home life.</li> <li>13- I was so upset that it... to call you up.</li> </ol> |
|--|---|

## Part 3: Reading Comprehension

"Under the Clock", çağdaş bir İngiliz hikayesi. Farkedeceğiniz gibi, içinde pek çok yeni sözcük var. Bizim English Achievement Test'in bu bölümünde, "Under the Clock" adlı öykünün ilk kısmı üzerinde duracağız. Önce, aşağıdaki soruları cevaplandırarak, öyküden anladığınızı doğru olup olmadığını sınavın! Cevaplarınızın doğru olup olmadığını çeviriye denetleyerek saptayın.

- Can you answer these questions?**
- |   |  |   |
|---|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1- What is so strange about a girl called Charlie Brown?</li> <li>2- What's the difference between the words "scanned" and "watched"?</li> <li>3- Why did Charlie want to come back to England?</li> <li>4- What do you do when you "shift"?</li> <li>5- Why was Charlie impatient?</li> <li>6- What happens when a flight is "diverted" to another city?</li> <li>7- Why does Charlie's mother think that telephones are deceptive?</li> <li>8- What is a "wasted journey"?</li> <li>9- Can you simplify this sentence?<br/>"Harry's letter had said that he didn't look a bit like the picture really, so she had only the vaguest impression of his features to work from."</li> <li>10- What happens when you run out of sugar?</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>11- What's the difference between the expressions "settled in" and "settled for"?<br/>Make a list of 5 things you can settle for.<br/>For example: A suit, when you're really hungry.<br/>Tea, when you can't get milk, etc.</li> <li>12- What's the difference between, "for one thing" and "once"? Can you show the difference by using them in separate sentences?<br/>For example: "For one thing, I don't like you."<br/>"I didn't like you once."</li> <li>13- Do you know the term "rush-hour traffic"? What are the rush-hours in İstanbul?</li> <li>14- Do you know what a "crane" is?<br/>What is "to crane" then?</li> <li>15- Is there a difference between the commands "Don't tease!" and "Don't make a joke!"<br/>What is "a joke"?</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>16- Can you use the expressions "same here" easily?<br/>Try to make up 4 statements which can be followed with "same here"<br/>For example: "Bring me a cup of coffee, please."<br/>"Same here."</li> <li>17- What's the difference between the verbs "to unfold" and "to open"? Can you unfold a box? Why not?</li> <li>18- Can you translate the following expressions into Turkish?:<br/>a. I hardly dare ask.<br/>b. I hardly dare eat.<br/>c. I hardly know you.<br/>d. I hardly eat.<br/>e. I can hardly walk.<br/>a. sormaya cesaret edemiyorum.<br/>b. yemeye cesaret edemiyorum.<br/>c. sizi hemen hemen hiç tanımıyorum.<br/>d. hemen hemen hiç yemiyorum.<br/>e. nerdeyse yürüyemiyorum.</li> </ol> |
|---|--|---|



# Bizim English DICTIONARY

## A

Adam's apple ('ædəms 'apl) : i. gırtlak çıkıntısı  
alert (ə'li:t) : s. tetik, uyanık, açık göz i. alarm işareti  
alien ('eiliən) : f. birine devretmek i. yabancı, yabancı uyruklu s. uymamış, yabancı özellikleri olan  
appreciation (ə'pri:ʃi'eɪʃn) : i. değerlendirmek, takdir  
archway (ɑ:tʃwei) : i. kemer altı yolu  
asparagus (ə'spærəgəs) : kuşkonmaz

## B

begonia (bi'geuniə) : i. begonya  
betray (bi'treɪ(r)) : i. hain  
blank (blæŋk) : f. iptal etmek, önlemek i. boş ve acık yer, hedef s. boş, yazısız, anlamsız, şaşkın  
bleach (bli:tʃ) vt, vi : f. beyazlatmak, ağarmak i. çamaşır suyu, beyazlatıcı madde  
bonus ('bəʊnəs) : i. ikramiye, prim  
brunch (brʌntʃ) : i. (A.B.D.) sabah ile öğle arasında yenen yemek  
bug (bʌg) vt : gizli dinleme cihazı yerleştirmek, kızdırmak i. tahtakurusu  
bug-eyed (bʌg aɪd) : s. patlak gözlü

## C

cast-iron (kɑ:st aɪən) : i. dökme demir, pik  
caster (kɑ:stə(r)) : i. atan kimse, dökümcü  
charter ('tʃætə(r)) vi : f. gevezelik etmek, çatırdamak i. gevezelik, diş çatırdaması  
chatter box ('tʃætə(r) bɒks) : i. çok gezeze olan kişi  
cheery ('tʃiəri) : s. neşeli, keyifli, şen  
civil engineering ('sɪvəl 'endʒɪ'nɪəriŋ) : i. inşaat mühendisliği  
clog (klɒg) vt, vi : f. tıkmak, engel olmak, engellemek, pıhtılaşmak, i. engel, takunya  
compose (kəm'pəʊz) vt, vi : f. oluşturmak, yazmak, yaratmak, bestelemek  
composed of (kəm'pəʊzd əv) : —den ibaret  
composer (kəm'pəʊze(r)) : i. besteci, bestekâr  
confine (kən'faɪn) vt : f. kuşatmak, sınırlamak, evde ya da yatakta tutmak, hapsetmek  
corrode (kə'reʊd) vt, vi : f. çürütmek yemek, yenmek, aşındırmak, paslanmak, aşınmak  
crane (kreɪn) vt, vi : f. vinç ile kaldırmak, boynunu uzatmak i. turna

## D

deceptive (di'septɪv) : s. aldatıcı  
deficiency (di'fɪʃnsi) : i. eksiklik, yetersizlik, hesap açığı  
definition ('defɪ'nɪʃn) : i. tanımlama, tarif, izah, berraklık  
dense (dens) : s. sık, ağır, koyu, kalın kafalı  
desperate ('despəret) : s. perişan, ümitsiz, çaresiz, korkunc, aşırı  
disown (dis'aʊn) vt : f. tanımamak, reddetmek, kabul etmemek

divert (daɪ'wɜ:t) vt : f. başka yöne çekmek, dikkatini dağıtmak, saptırmak, eğlendirmek  
drainage ('dreɪnɪdʒ) : i. süzülme, süzülen su, çekilen su, drenaj, kanal, kanalizasyon  
drover (drəʊvə(r)) : i. celep

## E

elegant ('elɪgənt) : s. zarif, şık, kibar, mükemmel

## F

fearsome (fiə(r)səm) : s. dehşetli, korkunc, korkak  
feeble ('fi:bl) : s. zayıf, kuvvetsiz  
fern (fɜ:n) : i. eğreltiotu gibi Filicineae sınıfından bir bitki  
fictitious (fɪk'tɪʃəs) : s. hayali, uydurma  
fog (fag) : i. sis, duman, bulanıklık, f. sisle kaplamak, karartmak, sis bakmak  
freckle ('frekl) vt, vi : f. cillenmek, cil basmak i. cil, leke benek  
frequency ('fri:kwənsi) : i. frekans, sık sık meydana gelme, bir dönem içindeki tekererür sayısı

## H

hike (haɪk) vi : f. engebeli arazide yürüyüş yapma, fiyatı yükseltmek, kaldırmak  
hike (haɪk) : i. uzun yürüyüş  
humble ('hʌmbəl) vt : f. kibrini kırmak, burnunu sürtmek s. alçak gönüllü, aciz, saygılı  
humid ('hju:mɪd) : s. yağ nemli

## I

impromptu (ɪm'prɒmptju) : s. hazırlıksız olarak i. empromptü (müzik)  
index (indeks) vt : f. index yapmak, işaret etmek, i. index, katalog, işaret, delil  
index finger (indeks 'fɪŋgə(r)) : i. işaret parmağı  
intense (ɪn'tens) : s. şiddetli, yoğun, keskin, gergin  
interior (ɪn'tiəriə(r)) : s. içerideki, dahili, manevi i. iç, iç kısım  
interior design (ɪn'tiəriə(r) dɪ'zayn) : iç mimari  
irrelevant (ɪ'reləvənt) : s. konu dışı, güncel olmayan  
ivy ('aɪvi) : i. sarmaşık

## L

lance (la:ns) vt : f. neşter ile yarıp açmak,deşmek i. mızrak  
lark (la:k) : i. tarla kuşu  
lark (la:k) vi : f. eğlenmek, takılmak, i. eğlence, şaka, cümbüş  
loyalty ('lɔɪəlti) : i. sadakat, bağlılık  
lunar ('lu:nə(r)) : s. aya ait, gümüşle ilgili

## M

malaise (mæ'leɪz) : i. keyifsizlik, durgunluk  
menstruate ('menstruet) vi : f. adet görmek  
menstruation ('menstru'eɪʃn) : i. adet, aybaşı



## N

nil (nɪl) : i. hiç  
nursery (n'ɜ:səri) : i. fidanlık, evde çocuklara ayrılan bölüm

## O

oil pain (oɪl peɪn) : i. yağlı boya  
owl (aʊl) : i. baykuş  
oxygenation ('ɒksɪdʒəneɪʃn) : i. oksitlenme

## P

penetrate ('penɪtreɪt) vt, vi : f. girmek, delmek, etkilemek, delip geçmek, anlamak  
petunia (pi'tju:nɪə) : i. boru çiçeği, petunya  
private ('praɪvɪt) : s. özel, kişisel, gizli i. er, asker  
purse (pɜ:s) : i. para çantası, kese, torba, hazine  
purse (pɜ:s) vt : f. dudak büzmek

## Q

queasy ('kwi:zɪ) : s. midesi bulanmış, titiz, bulandırıcı, nazik

## R

recover (ri'kʌvə(r)) vt, vi : f. geri almak, geri getirmek, ödetmek, tahsil etmek, iyileşmek  
recover (ri'kʌvə(r)) vt : f. yeniden döşemek  
recovery (ri'kʌvəri) : i. geri alma, iyileşme, eski durumuna alma  
reprisal (ri'praɪzɪl) : i. misilleme

## S

scheme (ski:m) vi, vt : i. plan, proje, tertip, entrika f. tertip etmek, plan yapmak, dolap çevirmek  
significance (sig'nɪfɪkəns) : i. manalı olma, anlam, önem  
snub (snʌb) vt : f. hiçe saymak, küçümsemek, i. küçümseme  
squad (skwɒd) : i. takım, ekip, küçük grup, müfreze  
squash (skwɒʃ) vt, vi : f. ezmek, bastırmak, sıkıştırmak i. ezme, pelte, vıcık vıcık ses  
squash (skwɒʃ) : i. kabak  
sturdy (stɜ:di) : s. kuvvetli, azimli, dayanıklı

substantial (səb'stænʃl) : s. dayanıklılık, önemli, varlıklı, değerli, özlü, cisimsel  
subtract (səb'trækt) vt : f. çıkartmak  
suede (sweɪd) : i. süet

## T

tart (tɑ:t) : s. ekşi, ters, acı, keskin  
tart (tɑ:t) : i. turta  
tepid ('tepid) : s. ılık  
triangel ('traɪæŋgl) : i. üçgen, üçlü grup  
tune /in/ (tju:n ɪn) : f. istasyon açmak (radyo)

## W

wager ('weɪdʒə(r)) vt, vi : f. bahse girmek, bahis tutuşmak i. bahis  
walnut (wɒ:lnʌt) : i. ceviz, ceviz ağacı, ceviz rengi  
water color (wɒ:tə(r) 'kʌlə(r)) : i. suluboya  
widow ('wɪdəʊ) : i. dul kadın  
widower ('wɪdəʊə(r)) : i. dul erkek

## Z

zippy (zɪpi) : s. hızlı, enerjik

### Yardım Çantası -

#### Letters To My Pen - Friend

lyrics ('lɪŋks) : güfte  
/to/ vary ('veəri) : farklılık göstermek  
baggy ('bægi) : bol, gevşek  
embroidered waistcoats (ɪm'brɔɪədəd weɪstkəʊts) : işle-meli yelekler  
/to be/ embroidered : işlenmiş olmak  
coarsely woven (kɔ:slɪ 'wəʊvən) : kabaca dokunmuş  
/to/ elope ('ɪləp) : kaçmak (evlenmek amacıyla)  
preliminary rounds (pri'limɪnəri raʊnds) : ilk elemeler  
Cypriot (sɪ'praɪət) : Kıbrıslı  
concept ('kɒnsept) : kavram  
theatrical drama (θi'ætrɪkəl 'dra:mə) : tiyatro oyun  
tragedy ('trædʒədɪ) : trajedi  
shadow puppet show ('ʃædəʊ 'pʌpɪt ʃəʊ) : gölge oyunu  
/to/ lay claim (leɪ kleɪm) : sahip çıkmak  
corruption (kə'rʌpʃn) : yozlaşma, yozlaştırma  
Alas : Ne yazık ki, Yazık, Eyvah!  
treacherous ('tretʃərəs) : hain  
We're well matched : Birbirimize uygunuz.

### BİZİM ENGLISH ACHIEVEMENT TEST DOĞRU CEVAPLAR

#### Part 1: Selected Vocabulary

1..3	13..19	25..40	37..23	51..49
2..20	14..8	26..28	38..29	52..55
3..4	15..12	27..33	39..39	53..43
4..9	16..10	28..35	40..25	54..59
5..13	17..18	29..26	41..57	55..47
6..14	18..11	30..31	42..60	56..41
7..2	19..16	31..27	43..44	57..54
8..1	20..17	32..30	44..58	58..45
9..5	21..38	33..37	45..56	59..48
10..6	22..36	34..22	46..50	60..53
11..15	23..34	35..21	47..42	61..70
12..7	24..32	36..24	48..51	62..80
			49..52	63..69
			50..46	64..79

65..61	79..71	93..97
66..78	80..67	94..82
67..62	81..89	95..94
68..77	82..88	96..90
69..63	83..92	97..83
70..76	84..95	98..93
71..75	85..100	99..87
72..64	86..98	100..86
73..74	87..84	
74..65	88..96	
75..73	89..81	
76..66	90..99	
77..72	91..85	
78..68	92..91	

#### Part 2: Selected Expressions

1..6	11..2
2..4	12..8
3..12	13..13
4..7	
5..10	
6..11	
7..3	
8..5	
9..9	
10..1	



## 'FOX IN A CHICKEN COOP'UN TÜRKÇE METNİ

— Hayır, Mr. Dolniker, kesinlikle olmaz! Ulusal Sağlık Kurumu'nun başkanı olarak, kalp krizinin şakaya gelir yanı olmadığına /dair/ sizi uyarıyorum! Sadece bir tedavi/si/ var, o da tam istirahat! İsrar ediyorum!..

— Onu duydun, Dolniker! Bundan sonra nutuk atmak, TV. röportajları, politika kesinlikle yok!..

— Bu Allah'ın unuttuğu köye daha ne kadar var? Bunun tek taşı olduğundan emin misin?

— İki saat kadar. Sadece bu kooperatif arabası gidip geliyor... Hem dikkat çekmek istemiyoruz, değil mi?..

— Hayır istemiyoruz! Her halikârda bir-iki konuşma yapmam gerekecek... Demek ki köy burada başlıyor!..

— Hayır! Burası /köyün/ başladığı ve bittiği yerdir. Hana yürümeniz gerekecek.

— Dur bir dakika!.. Mr. Dolniker'e bunu yapamazsın! O fazla dikkat çekmemeli! Bize bir otomobil bul barı!..

— Bu beyefendiler hana yürüyemeyeceklerini söylüyorlar! Onları /arabana/ alsana!..

— Burada taksiye benzer bir şey yok mu?..

— Taksit! Ne taksiti! Beni bulduğunuza şükredin!..

— Dikkatli ol Zeev! Kim olduğumuzu belli etme!..

— Tabii, Dolniker, gayet tabii!..  
— İyi günler hanımefendi, beyefendi. Adım Zeev. Güzel köyünüze birkaç günlük varlığıyla şeref verecek Mr. Dolniker ile beraber Tel Aviv'den yeni geldim...

— Malıla, baksana güvercinim! Ben onun söylediklerinden bir kelime /bile/ anlamıyorum!

— O kadar heyecanlanmayın! Mr. Dolniker çok mütevazı bir insandır.

/Ülkenin/ en kibar ve en demokrat bakanıdır!..

— Ne bakanı?  
— Bakan yardımcısı, bakanın tabii!

Tel Aviv'de...  
— Ben hâlâ senin ne dediğini anlamadım. Ne cins bir bakan, dedin?

— Biliyordum! Biliyordum! Beni daha şimdiden tanıdılar!..

— Bakan! B-A-K-A-N! Hükümette!  
— Bizim tanıdığımız tek memur Mr. Soldhays'dir. O kooperatif

Bakanlığı'ndadır. Ancak bir de...  
— Hem şişko hem de kör!..

— Hayır, /kör/ değilim!  
— Su idaresinden /de/ bir adam var.

Ama o /da/ mühendis!..  
— Sıkma canını, Dolniker, kimliğini gizli tutmak düşündüğünden de kolay olacak!..

— Sen öyle san! İçeri girer girmez beni tanıyacaktı bilyordum!..

— Yok yahu!..  
— Elbette, benim iç güdülerim beni asla yanıltmaz, dostum. Şunlara bak, o kadar saygılılar ki bana bakmıyorlar bile!..

— Ne olur, dur! Nutuk yok! Doktorun dediğini hatırla!..

— Aziz dostlarım! Sırf ben dinlenebileyim diye böylesine düşünceli, böylesine sessiz olduğunuz için teşekkürlerimi sunarım!

Aziz dostlar!.. /Bu/ nezaketinizi ne kadar takdir ettiğimi bilemezsiniz!..

— Kes sesini! Yemek yediğimizi görmüyor musun, be adam!..

— Evet, dostum! Ne kadar da haklısın! Çiftçi çalışır didinir, sonra da yemek yer! Bu ülkenin gerçeği budur.

— Amma da gevezesin sen! Zaten kim bu adam? Buraya nasıl girdi?

— Dolniker! Lütfen otur ve sus! Herkes gidiyor! Felaket!..

Haydi burdan çıkalım ve bir daha nutuk atmamaya çalış, lütfen!

— İlkel bunlar! Bir nutkun ne olduğunu bile bilmiyorlar! Onlara muhattap olmayacağım. Yarın köy meclisini toplayıp resmi bir protesto çekeceğim.

— Tamam, Dolniker, tamam! Yarın köy meclisini toplayacağız, ama ne olursun şimdi uyu!..

— Beyefendi, çünkü talihsiz olaydan dolayı, Mr. Dolniker meclis üyelerinin toplanmasını istiyor.

— Malıla! Buraya gel güvercinim. Ben hâlâ neden bahsettiğini anlamıyorum!'

— Sayın hanımefendi, baci! Köyün idari işlerine kim bakıyor?..

— İdari işler? Ne işleri?..  
— Tanrım bana kuvvet ver! İdari işler, kamyonun zaman tarifesi gibi. Ne zaman geldiğini bilen var mı?..

Ne zaman geleceğini herkes bilir! Bu tür haberler berberde hızlı yayılır!

— İyi günler dostlar! Bana ilk sırayı verdiğiniz için teşekkürler! Yani sağlığım nedeniyle!..

— Saç traşı da ister misin?  
— Sadece sakal traşı, dostum, sadece sakal. Ancak dikkatli ol! Ben aslında elektrikli traş makinası kullanırım, ama burada elektrik olmadığına göre, beni traş etmek zorunda kalacaksın. Aklıma gelmişken, neden elektrik için müracaat etmiyorsunuz?

— Yirmi beş yıl önce başvurduk. Daha da bekliyoruz!..

— Hım, ama sorumluluğu hükümete yüklememelisiniz. Şimdiki hükümetin ele alması gereken öyle büyük (ana) projeler var ki. Enerji!..

— İşte oldu!..  
— aferin! Dedim gibi enerji komisyonuna rapor verdim. Tahminimize göre önümüzdeki on sene içinde...

— Kusura bakma beyefendi, beni bekleyenler var...

— Kim bu adam?  
— Bilmem, mühendis ya da bir şey. Bir bakıcısı var!..

## SÖZCÜK OYUNLARI YANITLARI

### KARIŞIK SÖZCÜKLER

1. ATHENS
2. EDİRNE
3. LONDON
4. ITALY
5. BURSA
6. PAKISTAN
7. URFA
8. CHINA
9. NEW YORK

### YENİ SÖZCÜKLER YAPMACA

- A) DEAR - NEAR PEAR CLEAR
- B) LUMP - JUMP PUMP STUMP
- C) ROLE - HOLE WHOLE POLE
- D) RUB - CUB CLUB PUB
- E) GOOSE - CHOOSE LOOSE NOOSE
- F) HORN - CORN SCORN BORN
- G) CROW - THROW GROW BROW
- H) PUSH - RUSH BRUSH CRUSH

### KAYDIRMACA

1. EASY
2. BELL
3. PLEA
4. CONE
5. STEM
6. REAL
7. ENVY

### KAFİYE (UYAK) OYUNU

LOG  
DOG  
FOG  
HOG  
JOG

MISTER  
CANISTER  
REGISTER  
SINISTER  
BLISTER

CONTRIVE  
DRIVE  
ARRIVE  
STRIVE  
THRIVE

MILKY  
COCKY  
SILKY  
SULKY  
ROCKY

HUMBLE  
ENSEMBLE  
MUMBLE  
TUMBLE  
STUMBLE

PRICE  
RICE  
SPICE  
NICE  
THRICE

### MINİ - BULMACA

C	A	T	E	R
O		R		A
C	R	A	F	T
K		D		E
S	T	E	P	S



# evinize ingilizce girsin

Öyküler, çizgi romanlar,  
güncel konular, sözlük, gramer,  
aşama testleri, spor,  
mizah, bulmaca...

Bizim English, az bilenleri zorlamayacak,  
çok bilenleri zenginleştirecek, dengeli,  
özlü, bir kaynaktır.

Dinlenirken okuyun, okurken dinlenin.  
İngilizcenizi ilerletin...

## BİZİM ENGLISH'e abone olun

**BİZİM ENGLISH**  
İngilizce/Türkçe  
aylık dergi

"İngilizce kolaydır"

### ABONE KOŞULLARI

Yurtiçi.....	1 yıllık
Normal posta.....	2440 TL.
Taahhütlü.....	2950 TL.
6 aylık	
Normal posta.....	1250 TL.
Taahhütlü.....	1450 TL.
Yurtdışı.....	1 yıllık
Posta ücreti dahil.....	19 US

Havalelerinizi İş Bankası Türbe Şubesi  
2938 numaralı hesaba yatırınız.



# İNGİLİZCE ÖĞRETİMİNDE AŞAMA elektronik sınama!..



## DİL-YAY Uygulamalı Ev Kursları Öğrencileri İngilizce Bilgilerini Artık Anında Değerlendiriyorlar.

Dil-Yay Eğitim A.Ş. 1983'de yepyeni bir atılımla, İngilizce öğrenmek isteyenlere ELEKTRONİK SINAMA SİSTEMİ'nin kolaylıklarını sunuyor. Her seviye için (BASIC, INTERMEDIATE, ADVANCED) Özel olarak programlandırılmış WORK BOOKS 1.2.3. çalışma kitaplarındaki testlerin doğru cevapları ELEKTRONİK SINAMA KALEMİ'ni ışıktandırarak, öğrencinin cevabını anında kontrol ediyor.

Dil-Yay Uygulamalı İngilizce Ev Kursları'nın: Hiç bilmeyenler için BASIC ENGLISH, Az bilenler için INTERMEDIATE ENGLISH, Orta bilenler için ADVANCED ENGLISH ev kurslarını. Bütçenize Uygun üç ayrı ödeme planından (PEŞİN-VADELİ, ÖĞREN-ÖDE) birisini seçerek artık TÜRKİYE'NİN HER YERİNDEN TEMİN EDEBİLİRSİNİZ.

Dil-Yay'ın baştan sona resimli kitaplarından GÖREREK, Kitapların içeriklerini kasetlerden DUYARAK ve testlerinizle bilgi seviyenizi, kimseye ihtiyaç duymadan anında ELEKTRONİK SINAMA SİSTEMİ ile DENETLEYEREK, İngilizce'yi kendi koşullarınızda (Üstelik Hesaplı) kısa sürede öğrenebilirsiniz.

AYRINTILI BİLGİ VE KAYIT KOŞULLARI İÇİN DİL-YAY 1983 BROŞÜRÜ İLE ÜCRET VE ÖDEME PROSPEKTÜSÜNÜ ÜCRETSİZ OLARAK BUGÜN İSTEYİNİZ.

**dil.yay**

ABİDE-İ HÜRRIYET CADDESİ NO:183 KAT: 5 ŞİŞLİ/İSTANBUL

TELEFONLAR: 46 93 31 - 48 55 86 YAZIŞMA ADRESİ: P.K. 278 ŞİŞLİ/İSTANBUL



# BEGINNINGS OF ENGINEERING

MÜHENDİSLER, TEKNİK ELEMANLAR VE TEKNİK OKULLAR  
ÖĞRENCİLERİ İÇİN İNGİLİZCE

Dil-Yay Eğitim A.Ş.'nin Yetişkinler İçin İngilizce Mühendislik Dizisi'nin 1. Fasikülü, Amerika Birleşik Devletleri Mühendislik Fakültelerinde okutulan Mühendisliğin Esasları adlı bir ders kitabını temel alarak hazırlanmıştır. Orijinal İngilizce Metin, Sadelleştirilmiş Metinler, Teknik Vocabulary, Gramer ve Testlerden oluşan Birinci Fasikülü 200 TL. Posta veya Damga Pulu karşılığı P.K. 278 Şişli/İstanbul adresinden isteyebilirsiniz.